

Chương 3

Các phương tiện thanh toán quốc tế

*33'k v"

"

Mục tiêu của chương

Cung cấp cho người học kiến thức cơ bản về các phương tiện thanh toán quốc tế thường được sử dụng trong các hợp đồng mua bán ngoại thương. Giới thiệu một số văn bản pháp lý quốc tế có liên quan điều chỉnh các phương tiện thanh toán này và một số bài tập tình huống vận dụng.

""

3.1. Một số vấn đề cần lưu ý khi lựa chọn phương tiện thanh toán quốc tế

Xk e'n c'ej p'rj pi "k p'y cpj "q p"p<{ "j c{ "rj pi "k p'y cpj "q p"nj a e'rj "y w e"x<q" pj k w{ "w v "nj a e"pj cw0*Trước hết.*"e p"zgo "z2 v'o e" "y pi "zw'p"j c{ "nj 1/pi "y pi "zw'p"e c'e a e'o k swcp"j "y pi "o k*Thứ hai.*"e p'n w" " p"nj kh pi "y cpj "q p"j c{ "s w" o 1/2 i k c q" f ej "n p"j c{ "pj "e pi "e" p"j "pi "t v'n p" p"xk e'n c'ej p'rj pi "k p'y cpj "q p"p<q" " o "d q"cp"q<p"pj 0*Thứ ba.*"e p"zgo "z2 v'o e" "p"pj k o "i k c" e a e'd'p"y co " i k"ecq"j c{ "y r 0*Thứ tư.*"e p"vo "j k w v r "s w p"n k j "f q cpj "e c"o k p e" "e"u "n c'ej p" rj pi "k p'y cpj "q p"rj Áj r 0"

E a e'rj pi "k p'y cpj "q p"s w e"v " e"j .pj "y <pj "t'p"e "u "e c"u "rj a v tk p"p" f pi " y pi "o k x<"p" f pi "pi -p"j <pi 0P>>"e" x c k v 1/4 j v'u e"swcp"t pi "t qpi "y cpj "q p"s w e"v 0" J q<p"q<p"nj a e"x k k p"n k o "m k" { " "i k "t ."e a e'rj pi "k p'n w y 1/pi "p" f pi "nj 1/pi " e>"i k "t "p k v k e c"p>>"o <p>>"ej "k" f w j k w e c"k p"v "o <y 1/4 0 v k p"i k { "k" m "j k w e c"k p" y v f q"p j <"p e"rj a v j <pj ."e 1/4 p"rj pi "k p"n w y 1/pi "p" f pi "rj p"n p"n" f q"m v s w "e c" j r" pi "o w c" d a p"j <pi "j >c" x<"e a e"pi j k r "x "e c"pi -p"j <pi "v q" t c 0P>>"y e"j k p"o v'u "ej e" p pi "e c" k p"pj "k" rj pi "k p"n w y 1/pi "x<"rj pi "k p'y cpj "q p."v e" n" p">>"e" y " e" ej w p"pj pi "o w c" d a p"v "c{ "pi k p<{ "u cpi "c{ "pi k nj a e" d pi "e ej "ej w p"pj pi "ej q" pi k y "j pi "j q e"ej w p"i k q nj 1/pi "e p"m "ej w p"pj pi 0"

Vt qpi "ej pi "p<{ "ej Àpi "c"ej "pi j k p"e w 6"m k rj pi "k p'y cpj "q p"s w e"v " y 1/pi "f pi "t qpi "pi q k y pi ." >"k"**hỏi phiếu, kỳ phiếu, séc, và thẻ nhạ.**"

"

3.2. Hỏi phiếu (Bill of Exchange hoặc Draft)

3.2.1. Khái niệm về hỏi phiếu

"

"ej pi "p<{ ."nj a k p k o "J K r j k w" e"j k w n k "J K r j k w" 1/4 p 0" *Hỏi phiếu là một lệnh viết đòi tiền vô điều kiện của người ký phát hỏi phiếu cho người khác, yêu cầu người này khi nhìn thấy phiếu, hoặc đến một ngày cụ thể nhất định hoặc một ngày có thể xác định trong tương lai phải trả một số tiền nhất định cho một người nào đó hoặc theo lệnh của người này trả cho một người khác hoặc trả cho người cầm phiếu.*

"

S w c" pj "pi j c"p<{ ."ej Àpi "c"y { "j K r j k w e" >"5" e" k o "s w c p"t pi "u c w< *Thứ nhất, tính trừu tượng của hỏi phiếu*"y "j k p"t pi "t'p"j K r j k w nj 1/pi "e p"rj K i j k p k f w pi "s w c p"j "p" f pi ."v e" n" pi w f "p"pj -p"u k j "t c" x k e" n r "j K r j k w o <"ej "e p"i j k u " k p"rj k t "x<"pj pi "p k f w pi "e">"k" p"s w c p" p"xk e"t "k p 0J k w n e"rj a r "n "e c"j K r j k w e pi "nj 1/pi "d "t <pi "d w e" f q"pi w f "p"pj -p"i .u k j "t c"j K r j k w 0O v nj k" e"v ej "nj k j r"

"

pi "x<"p o "tqpi "c{"pi K'v "dc"v .j "j K'rj k w"t "v <pj "o v"t^aK'x " e"n r."ej "nj 1/2pi " rj K'k'v^aK'x "ukp'j"t'v "j r" pi OP i j c'x "t "k p'e c'j K'rj k w'k'v"t w'v pi O'

Vj "j ck"tính bắt buộc trả tiền của hối phiếu"v "j k p'pi K'v "k p'j K'rj k w'rj K'v " vj gq" Àpi "p K'f wpi "i j K'v'p'rj k w'x<"nj 1/2pi " e"xk p'pj pi "n "f q'tk'pi "e c'o .pj " K'x K' pi K'rj^av'rj k w'pi K'm "j w" "v "ej K'x k e"t "k p."t "t pi "j r"j K'rj k w" e"n r"t^aK' x k' q"nw v'ej K'rj K'p>OX" f <lo v'pi K' v'j <pi "o w"o^a { "o >e."ucw"nj K'm "j r" pi " -" ej r'pj p't "k p'x<q"v "rj k w'f q'pi K'ewpi "e r'j <pi "i K' p."j K'rj k w" >" -" e"ej w' p" p'c{"pi K'v "dc"v .pi K' v'j <pi "d v'dw e'rj K'v "k p'ej q'pi K'e o "rj k w'p<{"pi c{" e "tqpi "t pi "j r"pi K'ewpi "e r'j <pi "xk'rj o "j r" pi "nj 1/2pi "i k q'j <pi "ej q'pi K'o w'O'

Vj "dc."tính lưu thông của hối phiếu"v "j k p'j K'rj k w'e>"v " e"ej w' p'pj pi " o v'j c{"pj k w'n p'tqpi "v K'j p'e c'p>."d K'x .j K'rj k w'k'n pj " 1/4k p'e c'o v'pi K'p<{" x k'pi K'nj^ae."j K'rj k w'e>"o v't "i k "k p'pj v' pj ."e>"o v'v K'j p'pj v' pj ."v K'j p' p<{"v pi "k"pi p"x<" e"pi K'v "k p'ej r'pj pOPj "x {"pj "x<q"v"pj "t w'v pi "x<" v"pj "d v'dw e'pi j c'x "t "k p'o <"j K'rj k w'e>"v"pj "n w'v 1/2pi O'

3.2.2. Việc thành lập hối phiếu và lưu thông hối phiếu

" X."j K'rj k w'rj K'h w'j <pj "p'p'p>"rj K'e>"o v'j .pj "v e'pj v' pj " "pi K'c'e>"v " f "f <pi "rj -p"dk v'j K'rj k w'x K'e'e'rj pi "k p"v cpj "q^ap"nj^aeOJ K'rj k w'v pi "o K'k" o v'x p'd p'z^ae'pj p'o v't^ak'x "t "k p'e>"v"pj "ej v'v pi "o k'ej q'p'p'j K'rj k w'rj K'e>" o v'p K'f wpi "pj v' pj "rj Áj r"x K'hw v'n "ej K'rj K'p>O'

Thứ nhất, về mặt hình thức. "j .pj "v e'e c'j K'rj k w" e"s w' " pj "pj "ucw<

J K'rj k w'rj K'ko "v <pj "x p'd pOJ K'rj k w'p>k" k p'v"p." k p'v'q K'xOk" w'nj 1/2pi "e>" i k "t "rj^ar'h O'

J .pj "o w'e c'j K'rj k w" "Xk v'P co "f q'Pi -p"j <pi "Pj <p e"v pi "pj v'rj^av'j <pj O' K'x K'e^ae"p e"nj^ae."j .pj "o w'e c'j K'rj k w'v pi "o K'f q'v "pj -p'v " pj "t c"x<v "rj^av' j <pj OJ .pj "o w'e c'j K'rj k w'nj 1/2pi "s w' v' pj "i k "t "rj^ar'h "e c'j K'rj k w'O'

Pi 1/2pi "v q"n r"j K'rj k w'k"pi 1/2pi "xk v'j q e"lp'u p." a pj "o^a { "u p." a pj "o^a { " d pi "o v'v "k pi "pj v' pj "x<"v pi "pj v'Ov k pi "Cpj "k"v k pi "v 1/2pi "f pi "e c'pi 1/2pi "v q" n r"j K'rj k w'O v'j K'rj k w'u "nj 1/2pi "e>"i k "t "rj^ar'h .p w'p>" e"v q'n r'd pi "pj k w'pi 1/2pi " pi "nj^ae'pj cwOPj pi "j K'rj k w'xk v'd pi "dÀv'ej .d pi "v "o e"f "rj ck'pj "o e" " w't " vj <pj "x 1/2i k "t O'

J K'rj k w'e>"v "n r"vj <pj "o v'j c{"pj k w'd p."o k'd p" w" a pj "u "v "v .e^ae'd p" w'e>"i k "t "pj "pj cwOMj K'v cpj "q^ap."pi -p"j <pi "v pi "i K'j K'rj k w'ej q'pi K'v "k p" nko "j ck'n p'm "k r'pj cw" "rj 1/2pi "v v'n e."d p'p<q" p't e"v .u " e"v cpj "q^ap"t e." d p'p<q" p'ucw'u "t "v <pj "x 1/2i k "t OX"x {"t'p"j K'rj k w'v pi "i j K'e-w'ôUc w'nj K'pj .p" vj {"d p'v "pj v'e c'j K'rj k w'p<{"*d p'v "j ck'e>"eÁpi "p K'f wpi "x<"pi <{"v^api "nj 1/2pi "t " k p'U" "d p'u "o v'e c'j K'rj k w'OD p'u "j ck' n K'j K'ôUc w'nj K'pj .p'v {"d p'v "j ck'e c'j K' rj k w'p<{"*d p'v "pj v'e>"eÁpi "p K'f wpi "x<"pi <{"v^api "nj 1/2pi "t "k p+UOJ K'rj k w'nj 1/2pi " e>"d p'rj O'

"

Thứ hai, về mặt nội dung, vj gq"Nw v'Vj pi "pj v'x "J K'rj k w'dcp"j <pj ""v gq"E 1/2pi " e" I gpgxg"3; 52 (Uniform Law for Bill of Exchange - ULB), o v'j K'rj k w'rj K'dcq"i o " "p K' f wpi "d v'dw e"ucw" -{<

1. *Tiêu đề của hối phiếu*<Ej "J K'rj k w'k"v" "e c'o v'j K'rj k w"v'k w' "p<{" j K'rj k w'u "t "v <pj "x 1/2i k "t OP i 1/2pi "e c'v k w" "rj K'eÁpi "pi 1/2pi "e c'v q'p'd "p K' f wpi "j K'rj k w'O"

2. *Địa điểm và ngày ký phát hối phiếu*<v 1/2pi "v pi " c'ej "e c'pi K'n r"j K'rj k w'k" c" k o "m "rj^av'rj k w'OJ K'rj k w" e"m "rj^av" " -w'v .n {" c" k o "m "rj^av" " >O'O v'j K'

"

rj k wñj 1/2pi 'i j k t ÷ " c " k o 'm 'r j a v 'pi K'c'e j q 'r j 2 r 'h { " c 'e j 'd 'p 'e p j 'V p 'e c 'pi K m " r j a v h o " c " k o 'm 'r j a v j K r j k w O P w t 'p j K r j k w v j k w e " c 'e j 'e c 'pi K r j a v j « p j " v j . j K r j k w » x 1 2 i K 't O P i « { 'y a p i 'm 'r j a v j K r j k w e » " p i j c 's w c p 't p i 't q p i 'x k e 'z a e " p j 'm 'j p 't 'k p 'e c j K r j k w e » m 'j p 'p w j K r j k w i j k t p i < ð U c w Z 'p i « { 'm 'v 'p i « { 'm 'r j a v j K r j k w p « { ð O P i « { 'm 'r j a v j K r j k w e 1 / 2 p 'r k p 's w c p " p 'n j " p p i 'y c p j 'q a p 'e c " j K r j k w O X ¶ f . " p w p i « { 'm 'r j a v j K r j k w z { 't c 'u c w p i « { 'p i K e » " p i j c 'x " t 'k p j K r j k w o v h j " p p i 'y c p j 'q a p 'p j " d 'r j a " u p . d " c 't c 'v 1 / 4 . d 'e j v x 0 k 0 v j . " n j " p p i 'y c p j " q a p j K r j k w » " n j 1 / 2 p i 'e 1 / 2 p 'p c 0 "

3. *Mệnh lệnh đòi tiền vô điều kiện một số tiền cụ thể* < j K r j k w h k o " v o p j 'h p j " 1 / 4 k p . " n j 1 / 2 p i 'r j K h k o " v { 'w e w " 1 / 4 k p 0 X k e " t 'k p " n k x 1 2 k w h k p . e » " p i j c " n t q p i " j K r j k w n j 1 / 2 p i " e " x k p " n 'f q 'p « q 'n j a e . t " n 'f q j K r j k w t a K x K n w v j K r j k w " s w { v " p j " e » " t 'k p j c { 'n j 1 / 2 p i O S o t i e n c u a h o i p h i e u " n k o " v u 'k p p j v " p j . v e h k o " v u 'k p " e 'i j K o v e a e j " p i k p " x < " t ÷ " t p i . p i K 'c e » " y " p j . p " s w c " d k v " e u 'k p r j K t " n d c q " p j K w n j 1 / 2 p i 'e p s w c e a e p i j k r x " v p j 'v q a p 'p « q 'f Á h k " p i k p O U 'k p " e 'i j K e » " y " x c " d p i " u " x c d p i 'e j " j q e j q « p 'q « p d p i " u " j c { j q « p 'q « p d p i 'e j O U 'k p e c j K r j k w r j K p j v t ¶ x K p j c w t q p i 'e a e j 'i j K O V t p i " j r e » " u " e j 'p j 'h e j 'i k c u " k p d p i " u " x < " u " k p d p i 'e j " y . p i K 'c y p i " e p e " x < " u " k p i j K d p i 'e j O V t p i " j r e » " u " e j 'p j " n e j 'i k c u " k p v q « p " i j K d p i " u " j c { 'q « p i j K d p i 'e j " y . p i K 'c e p e " x < " u " k p p j " j p 0 "

4. *Thời hạn trả tiền* e c j K r j k w i o " e » " 4 'n j k v j K j p t 'k p p i c { 'x < " y K j p t 'k p " u c w O E a e j 'i j K v j K j p t 'k p p i c { 'y p i " n k ð O P i c { " u c w n j K p j . p " y { " d p y " O e c j K r j k w p « { " O O j q e " ð U c w n j K p j . p " y { " d p y " O e c j K r j k w p « { " O O E a e j 'i j K v j K j p t " k p u c w v j p i " e » " 5 'e a e j <

P w o e " y K i k p " v p j " v " p i « { " e j r " p j p j K r j k w v j . i j k ð Z " p i « { " u c w n j K p j . p " y { " d p y " O e c j K r j k w p « { " O O "

P w y K j p t 'k p " v p j " v " p i « { " m 'r j a v j K r j k w v j . i j k ð Z " p i « { " m " v " p i « { " m " d p " O e c j K r j k w p « { " O O "

P w y K j p n k o v p i « { " e " y " p j v " p j " y . i j k ð p p i « { " O e c d p y " O e c j K r j k w p « { " O O V t q p i " 5 'e a e j " t p . e a e j " y " p j v j p i " e u " f p i " j p e 0 "

P j p i " e a e j 'i j K v j K j p t 'k p e c j K r j k w o " j . v K p i j c h j k p e j q p i K 'c n j 1 / 2 p i " y " z a e " p j " e y K j p t 'k p n k d c q p j K w j q e p » " d k p x k e t 'k p e c j K r j k w v j « p j " e » " k w h k p y . j K r j k w u " x 1 2 i K 't O X ¶ f " i j k ð U c w n j K w d k p e r e p i " y . t " e j q d p " y " O e c j K r j k w p « { ð j q e ð U c w n j K j « p i " j » c " - " e n k o " p i j k o " z q p i " O v j . t " e j q d p " y " O e c j K r j k w p « { " O O "

5. *Địa điểm trả tiền của hối phiếu* " n k o " c " k o " e " i j k t ÷ " t p j K r j k w O P w j K r j k w n j 1 / 2 p i 'i j k t ÷ j q e n j 1 / 2 p i 'i j K " c " k o " t 'k p . p i K 'c e » " y " h { " c 'e j 'i j K d p 'e p j 'V p 'e c " p i K t 'k p n k " c " k o " t 'k p 0 "

6. *Người hưởng lợi* " s w { p j " o v t e e c v j K r j k w t e " k p n k p i K m 'r j a v j K r j k w j q e e » " y " n k p i K n j a e f q p i K m 'r j a v j K r j k w e j " p j 0 "

7. *Người trả tiền hối phiếu* " e " i j k t ÷ " o v t e . i » e " t a K e w K e Á p i " e c v j K r j k w " u c w e j " ð i K O O "

8. *Người ký phát phiếu* " e " i j K " o v t e . i » e " r j K e w K e Á p i " e c v " r j k w O E p " e " d k v e j Á " n k v v e " p j p i " p i K e » " k p s w c p " e " i j K t p v j K r j k w r j K i j k t ÷ " { " V p . " c 'e j " o < j " f Á p i " " p i " m " j q v " p i " n p j " f q c p j O P i K m 'r j a v j K r j k w r j K m " v p " t p o v t e . i » e " r j K e w K e Á p i " e c v j K r j k w » O P i K m 'r j a v j K r j k w r j K " p i " m " o w e j " m " x K o v e " s w c p e j w { p " t a e j . " n j 1 / 2 p i " e r j 2 r " { " s w { p e j q p i K n j a e m " y c { " o . p j " t p j K r j k w O E j " m 'r j K " e m " d p i " c { " x < " n j 1 / 2 p i " e » " p i " f w " 3 h p e j " m 0 "

F K - { " n k o w j K r j k w f Á p i " t q p i " r j p i " y e p j " y w 0 "

O WJ KRJ K W'
*F Ápi "tqpi 'rj pi 'y e'pj 'y w'

"

J Krj k w'u '7; 61: 2"
U "k p<, .222WUF "Vqm{q.'pi <{'52128B; ; : "
" Ucw'nj K'pj .p'y { 'd p'y "PJ V'e c'j Krj k w'p<{'*d p'y "J CKe»"eÁpi "p K'f wpi "x<"
pi <{'y^a pi "nj 1/pi "t "k p+"t "y gq'n pj "e c"Pi -p"j <pi "j w'j p"VQM Q"o v'u "k p"n"
ej "p"pi <p" 1/2r'O "ej p0
" I k'V pi 'e1/pi "y 'zw v" E1/pi "y 'y pi "o K'j w'j p"
pj r "nj w'o^a { "J <"P K "F ckej k/"Vqm{q"
"M +"

(Nguồn: Đình Xuân Trình. 1996. Trang 81)

"

P i q <k'pj pi "p K'f wpi "d v'dw e"p'w't'p."j Krj k w'e/p"e»"y "dcq'i o "y 'o "pj pi "
p K'f wpi "nj^a e'f q'j ckd'p'y c'y w p."o k p"n"e"e"p K'f wpi "p<{'nj 1/pi "nko "uckh e"Vpj "ej v'e c"
j Krj k w'f q'w v's w' " pj 0"

X'f . "nj Kf Ápi "j Krj k w'k'o v'rj pi "k p" 1/K'k p"e c'rj pi "y e"Vp"f pi "ej pi "
v . "j Krj k w'u "e»"o w'f K' -{0

O WJ KRJ K W'
*F Ápi "tqpi 'rj pi 'y e"Vp"f pi "ej pi "v +"

"

J Krj k w'u '7; 61: 2"
U "k p<, .222WUF "Vqm{q.'pi <{'52128B; ; : "
" Ucw'nj K'pj .p'y { 'd p'y "J CKe c'j Krj k w'p<{'*d p'y "PJ V'e»"eÁpi "p K'f wpi "x<"
pi <{'y^a pi "nj 1/pi "t "k p+"t "y gq'n pj "e c"Pi -p"j <pi "j w'j p"VQM Q"o v'u "k p"n"
ej "p"pi <p" 1/2r'O "ej p0
Vj w e"kkh q p'e c"V pi 'e1/pi "y 'zw v'pj r "nj w'o^a { "J <"P kOM "rj^a v'ej q'Pi -p"j <pi "
Pi q K'y pi "Xk vP co ."J <"P kOVj gq"NE"u "4388228"o "pi <{'7/8/3; ; : 0"
" I k'Pi -p"j <pi "Pi q K'y pi "Xk vP co "E1/pi "y 'y pi "o K'j w'j p"
"F ckej k/"Vqm{q"
"M +"

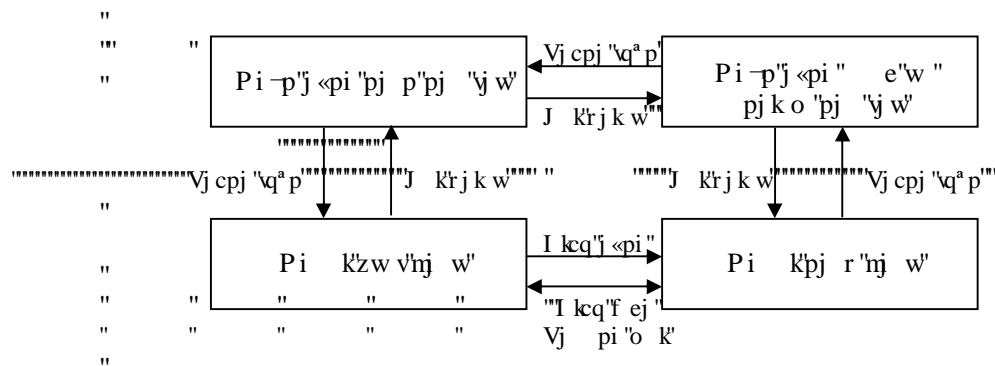
(Nguồn: Đình Xuân Trình. 1996. Trang 84)

K'x K'j Krj k w'f Ápi "tqpi "t pi "j r"p<{'o v'u "p K'f wpi "e c'j Krj k w" -"e»"u "
y c{" k"uqi "nj 1/pi "nko "y c{" K'Vpj "ej v'e c'j Krj k w" »."e "y "n<"Pi K't "k p"j K'
rj k w'p<{'n"Pi -p"j <pi "Pi q K'y pi "Xk vP co 0Pi -p"j <pi "Pi q K'y pi "Xk vP co "n"pi -p"
j <pi "o "NIE"y gq{" w'e w'e c"V pi 'e1/pi "y 'zw v'pj r "nj w'o^a { ." pi -p"j <pi "p<{'eco "m v't "
k p'ej q'e1/pi "y 'y pi "o K'j w'j p"Vqm{q"y gq"NE"u "4388228"o "pi <{'8/7/3; ; : . "
e1/pi "y "p<{'rj^a v'j Krj k w" 1/K'k p"pi -p"j <pi "o "NIE0Pj pi "p K'f wpi "d "uwi "x<q"j Krj k w"
p<{'ej pi "swe"ej "n"u "o k'pj "j c"t^aej "pj k o "e c"pi K't "k p"y c{"y "ej q"V pi 'e1/pi "y "
zw v'pj r "nj w'o^a { "J <"P K'tqpi "nj w'p"nj "y "Vp"f pi 0
"

Sơ đồ lưu thông hồi phiếu

J Krj k w'ucw'nj K'rj^a v'j <pj "u " K'x<q"n w'y 1/pi 0F K' -{"n"u " "o k'pj "j q "ej q'sw"
t.pj "n w'y 1/pi "j Krj k w'y gq"rj pi "y e"pj "y w't p0Ej Ápi "w"u "vo "j k w'm "j p" "
ej pi "6"nj K'vo "j k w'x "e"e"rj pi "y e"y cpj "q"p'sw e"v 0"

"



Hình 3.1. Sơ đồ lưu thông hối phiếu

3.2.3. Quyền lợi và nghĩa vụ của những người có liên quan đến hối phiếu

Vj gq"nw v'M "rj k w'x«"J k'rj k w'sw e"v p o "3; : 4."sw{ p'n k'x«"pi j c"x "e c"e'a e" d'p'k'p'swcp" p'j k'rj k w' e'sw{ " pj "tqpi 'ej pi "KXO'

Người ký phát hối phiếu<pi k'm "rj^a v'j k'rj k w'tqpi "pi q k'j pi "n"pi k'zw v' nj w'pi k'ewpi " pi "e'a e'f ej "x "e»"k'p'swcp" p'zw v'pj r'nj w'j <pi 'j »cO'

" Pi k'm "rj^a v'j k'rj k w'e»"t'ej "pj k o "m "rj^a v'j k'rj k w'ej q" Àpi "nw v'm "v'p"x«q" i »e'd'p'rj k'rj k'f k' "o v'j "t e'v "j k'rj k wOMj k'j k'rj k w' " e'ej w{ p'pj pi "d " v "ej k't "k p"j . "pi k'm "rj^a v'j k'rj k w'e»"t'ej "pj k o "rj k'j q«p"t "k p"n k'ej q"pj pi " pi k'j pi "h k'e c"v "j k'rj k w' »O'

" Sw{ p'e c'pi k'm "rj^a v'j k'rj k w' e'y "j k p't'p'j ck'o v'ej "{ w'dcq'i o "sw{ p" j pi "h k'u "k p'i j k't'p'j k'rj k w'x«"sw{ p'ej w{ p'pj pi "j pi "h k' »ej q'pi k'nj^a eO'

Người trả tiền hối phiếu<Pi k't "k p"j k'rj k w'tqpi "pi q k'j pi "n"pi k'pj r' nj w'n"pi k'u "f pi "e'a e'ewpi " pi "f ej "x "e»"k'p'swcp" p'zw v'pj r'nj w'j <pi 'j »cOMj k' f Ápi "j k'rj k w'n"rj pi "k p" "k'k p'e c'rj pi "j e'v'p'f pi "ej pi "v . "pi k't "k p"j k' rj k w'n k'n"pi -p'j <pi "o "NIE"j c{"pi -p'j <pi "z'a e"pj pO'vt'ej "pj k o "t "k p'e c"pi -p'j <pi " k'x k'j k'rj k w'ej "i k'j p"tqpi "j k'j p'j k w'n e'e c"NIEO'

" Vt'ej "pj k o "e c"pi k't "k p"j k'rj k w'n"rj k't "k p"j k'rj k w'y gq" Àpi "pj pi " k w'sw{ " pj "tqpi "j k'rj k wOP w'n"j k'rj k w'e»"m "j p. "pi k't "k p'rj k'm "ej r'pj p" t "k p"j k'rj k w'nj kpj .p'y { "j k'rj k wOXk e'ej r'pj p'p«{"n"x½ k w'nk pO'"

" Sw{ p'n k'e c'pi k't "k p"j k'rj k w'n"e»"sw{ p'v "ej k't "k p"j k'rj k w'nj k'ej c" m "ej r'pj pO'

Người hưởng lợi hối phiếu<Pi k'j pi "n k'j k'rj k w'n"pi k'e»"sw{ p" e"pj p" u "k p'e c"j k'rj k wOPi k'p«{"e»"y "n" d p'y -p"pi k'm "rj^a v'j k'rj k w'e pi "e»"y "n" o v'pi k'nj^a e'f q'pi k'm "rj^a v'j k'rj k w'ej " pj . "j q e'f q'pi k'j pi "h k'ej w{ p'pj pi " sw{ p'j pi "h k'j k'rj k w'e c'o .pj "ej q'pi k' »"d pi "y "v e'm "j wO'

Người chuyển nhượng hối phiếu<N«"pi k' go "sw{ p"j pi "n k'j k'rj k w'e c"o .pj " ej w{ p'ej q'pi k'nj^a e'd pi "y "v e'm "j wOPi k'ej w{ p'pj pi " w'k'p'e c"j k'rj k w'n" pi k'm "rj^a v'j k'rj k wO'

Người cầm phiếu n"pi k'e»"sw{ p'pj p"k p"j k'rj k w'nj k'j k'rj k w' e"t "k pO' Pi k'e o "rj k w'n"pi k'm "rj^a v'j k'rj k w"p w'cpj "v"nj ½pi "ej w{ p'pj pi "j k'rj k wO' Vtqpi "t pi "j r"j k'rj k w' e'ej w{ p'pj pi "y . "pi k'e o "rj k w'n"pi k'j pi "n k' ew k'e Ápi "e c"j k'rj k wO'

" P w'j k'rj k w'nj ½pi "i j k'v'p"pi k'j pi "h k' "o v't e'e c"v "j k'rj k w'v e'n"j k' rj k w'x½f cpj "y . "d v'e "pi k'p«q"e o "j k'rj k w'e pi "t "y <pj "pi k'j pi "n kOP w'j k' rj k w' e'ej w{ p'pj pi " "o v'ucw'd pi "e'ej "m "j w' "t pi "y . "pi k'p«q"e o "rj k w' e pi " w't "y <pj "pi k'j pi "h kO'

3.2.4. Các nghiệp vụ liên quan đến hối phiếu

" F K' -{ "i k K'j k w"7"pi j k r "x "e "d p"rKp"swcp" p"j K'rj k w'dcq"i o "ej r "pj p" j K'rj k w"m "j w"j K'rj k w"d q"n-pj "j K'rj k w"v "ej K'/"m"j a pi "pi j "j K'rj k w"x <"ej k v"m"j w" j K'rj k w"0"

Chấp nhận hối phiếu: (Acceptance)

" J K'rj k w'ucw"m"j K' e"m "r"j a v"rj K' e"zw v"t-pj "ej q"pi K't "k p" "pi K'p<{" m "ej r "pj p"t "k p."pj v"n" K'x K'j K'rj k w'e>"m "j p"O v"j K'rj k w" -" e"m "ej r " pj p"o k'e>"u "k p"e { "tqpi "j cpj "q" p"O Vj K' j p"ej r "pj p"e>"j " e"i k K'j "j gq"j cK' t pi "j r "ucw" -{ <

Thứ nhất. "p w"j cKd'p"m"j 1/2 pi "e>"s w" pi "i . "m"j a e"j . "j gq"nw v"s w" pi "j K'j p"ej r " pj p"n"34 "j a pi "m "v "pi <{ "m "r"j a v"j K'rj k w"0

Thứ hai. "p w"j cKd'p"s w" pi "t "x K'pj cw"tqpi "j r " pi "o w" d"p"j q e"tqpi "j "v"p" f pi "j K'j p"e "j "rj K'zw v"t-pj "j K'rj k w" "ej r "pj p."j . "j K'rj k w"rj K' e"zw v"t-pj " "ej r "pj p"tqpi "j K'j p" >OX"j f . "j K'j p"j k w"n e"e c"j "v"p" f pi "n"67"pi <{ . "j c{ "n" j v"j p"42"pi <{ "m "v "ucw"pi <{ "i k q"j <pi "j . "j K'j p"ej r "pj p"j K'rj k w"ej "tqpi "x 1/2 pi "42" pi <{ " > . "p w"s w" . v e"n <"NIE" -"j v"j k w"n e."pi -p"j <pi "o "NIE"u "v "ej K'j cpj "q" p"v " j K' rj k w"i K' p."p w"n"t "k p"pi c{ . "j q e"v "ej K'ej r "pj p"j K'rj k w"p w"n"t "k p"ucw"0

" U "ej r "pj p"j K'rj k w" e"i j K'x < q"o v"t e."i >e" f K'd'p"t a k'e c"v "j K'rj k w"x <" e"i j K'd pi "ej "đej r "pj p"o" xk v"m "d'p"ej "m "e c"pi K't "k p"OP i q < k'e 1/2 pi "j e"ej r " pj p"t'p . "WND"e 1/2 p"ej q"rj 2 r"pi K't "k p" f Ápi "pj pi "ej "m"j a e"v pi "v "j "j k p"u "ej r " pj p"e c"o . pj "pj "đz a e"pj p"o . đ pi " ö . đ pi " t "k p"0

" Pj pi "u "ej r "pj p"e c"pi K't "k p" e"j e"j k p"t'p"v "j K'rj k w"d pi "pj pi " ej "o "j . "v Kpi j c"m"j k p"ej q"j K'rj k w"o v"v"pj "ej v"nw v" pj "e c"p>"u "t "j <pj "x 1/2 k "t O"

" E pi "e>"j "pi K't "k p"m "ej r "pj p"x < q"o v"ucw"e c"v "j K'rj k w"0 Vtqpi "t pi " j r"p<{ " rj -p"dk v"x K'm "j w"ej w" p"pj pi . pi K't "k p"d v"dw e"rj K'v"p"t pi " Ápi " j gq"e 1/2 pi "j e"m "ej r "pj p"p'w"t'p"0

" Vtqpi "j cpj "q" p"s w e"v . pi K'c"m K't "u "ej r "pj p"d pi "o v"x p"j "t k pi "j q e" ej r "pj p"i r "pj k w"j K'rj k w"d pi "o v"x p"j "ej wpi O" k w"p<{ "nw v"eqk"n" x 1/2 k w"0

" Pi <{ "j a pi "m "ej r "pj p"m"j 1/2 pi "rj K'n"o v" { w"e w"d v"dw e"OP j pi "t'p"j e"v "u " f pi "j K'rj k w"pi K'c"j { "e>"m K'j K'rj k w" 1/2 K'j K'm "ej r "pj p"e>"i j K'pi <{ "j a pi . "e>" m K'm 1/2 pi "e p"i j K'pi <{ "j a pi O"

" K'x K'j K'rj k w'e>"m "j p" e"z a e" pj "tqpi "v pi "n"K'đZ "pi <{ "m "v "pi <{ "pj . p" j { "d p"j "Oe c"j K'rj k w"p<{ "O"j . pi <{ "j a pi "m "ej r "pj p"n"pi <{ "pj . p"j { "j K'rj k w"0 >"n"o e"j K'kcp" "v"pj "t c"m "j p"e c"j K'rj k w"0

Vj gq"nw v"j K'rj k w"e>"S"e a ej "m "ej r "pj p"j K'rj k w'ucw<

Vj gq"e a ej "ej r "pj p"pi p."pi K'ej r "pj p"ej "e p"i j K'v"p" p"x "o . pj "x < m "v"p"0

X"j f <E 1/2 pi "v "Dk"J w"

*M "v"p+ "

Vj gq"e a ej "ej r "pj p" { " . pi K'ej r "pj p"i j K'u "k p" -"i j K't'p"j K'rj k w" c" k o " j cpj "q" p"x < pi <{ "m "ej r "pj p"0

X"j f <Ej r "pj p"322022" WUF "

Pi <{ "O"j a pi "O"p o "O"

*M "v"p+ "

Vj gq"e a ej "ej r "pj p"o v"rj p."pi K'ej r "pj p"i j K'u "k p"o . pj "ej r "pj p"x < m "v"p"0

X"j f <Ej r "pj p" ; 7022" WUF "

Pi <{ "O"j a pi "O"p o "O"

*M "v"p+ "

"

Ký hậu hối phiếu: (Endorsement)

"

" M "j w'j K' r j k w' n' j . p j " y e " " e j w' p' p j p i " j K' r j k w' P i K' j p i " n K' o w p " e j w' p' p j p i " j K' r j k w' e j q' p i K' n j " e " y . ' r j K' m ' x < q " o v' u c w' e c' v " j K' r j k w' t K' e j w' p " j K' r j k w' e j q' p i K' » 0 "

" J < p j " x k' m " j w' e > " j c k " p i j c' r j " a r' n < * 3 + p > " y c' p j p' u " e j w' p' s w' p' n k' j K' r j k w' e j q' p i K' n j " e " y g q " s w' " p j " t q p i " o v' u c w' e c' j K' r j k w' O' U " m " j w' p < { " o c p i " p j " t w' v p i . " e > " p i j c' n " p i K' m " j w' n j 1 / p i " e p' p' w' n " f q " e c' u " e j w' p' p j p i " x < " e p i " n j 1 / p i " e p' r j K' y 1 / p i " d " a q " e j q' p i K' t " k p " d k v' x " u " e j w' p' p j p i " > " o < " p i K' e " e j w' p " p j p i " p i j k o " p j K' p' t " y < p j " p i K' j p i " n K' e c' j K' r j k w' > = * 4 + x k e " m " j w' j K' r j k w' z " a e " p j " t " a e j " p j k o " e c' p i K' m " j w' x " x k e " t " k p " j K' r j k w' x k' p j p i " p i K' e o " r j k w' u c w " > 0' V t q p i " e j w' p' p j p i " t " a K' s w' p' f - p " n w v " p i K' e j w' p' p j p i " e j " o " d q' t p i " e q p' p " e > " y k w' u " k p " e " e j w' p' p j p i " o < " n j 1 / p i " o " d q' t p i " e q p' p " u " y c p j " q " a p' u " p " > 0' V t q p i " n w v " j K' r j k w' y . " p i K' m " j w' n j 1 / p i " p j p i " o " d q' t p i " p i K' t " k p " j K' r j k w' e > " o e' p " u " k p " i j K' t " p " j K' r j k w' o < " e / p " o " d q' t p i " o . p j " u " t " k p " j K' r j k w' > " e j q' p j p i " p i K' e " e j w' p' p j p i . " p w' p j " p i K' t " k p " v " e j K' y c p j " q " a p " j K' r j k w' > . " d K' x . " p i K' m " j w' n " p i K' > p i " x c k' t 1 / 4 e j " p i " t q p i " x k e " m " r j " a v " j K' r j k w' m " v' p " x < q j K' r j k w' p j p i " j K' r j k w' e > " e " e j r " p j p j c { " n j 1 / p i " n K' n " x p " " n j " a e 0 "

" M " j w' e " i j K' " o v' u c w' e c' j K' r j k w' f K' 6 " j . p j " y e " u c w " - { < "

Ký hậu trưởng * D n p m g p f q t u g o g p v + " n " x k e " m " j w' n j 1 / p i " e j " p j " p i K' e " j p i " s w' p' n k' j K' r j k w' f q " y " v e " m " j w' o c p i " n K' O' P i K' m " j w' e j " m " v' p " o v' u c w' e c' j K' r j k w' j q e " p w' e > " i j K' y . " e j " i j K' e j w' p i " e j w' p i " p j " o t " e j q " 0 0 X K' e " e j " m " j w' p < { . " p i K' p < q " e o " j K' r j k w' u " t " y < p j " p i K' e " j p i " s w' p' n k' j K' r j k w' x < " x k e " e j w' p' p j p i " m " k r " e c' p i K' e o " r j k w' p < { " n j 1 / p i " e p' r j K' m " j w' p c . " e j " e p " t c q " w { " n " O' P i K' e o " r j k w' e > " y " e j w' p " j . p j " y e " m " j w' t p i " p < { " u c p i " j . p j " y e " m " j w' n j " a e " d p i " e " a e j " i j K' y " o " e - w' o t " y g q " h p j 1 / p i " Z ö " p w' n " m " j w' y g q " h p j " j q e " o e j K' t " e j q " 1 / p i " Z ö " p w' n " m " j w' j p " e j " x 0 x 0 "

Ký hậu theo lệnh * V q " q t f g t " g p f q t u g o g p v + " n " x k e " m " j w' e j " p j " o v' e " a e j " u w " q " a p " t c " p i K' j p i " n k' j K' r j k w' f q " y " v e " m " j w' o c p i " n K' O' P i K' m " j w' e j " e p' i j K' e - w' o t " y g q " n p j 1 / p i " Z ö " x < " m " v' p 0 P j " x { . " p i K' j p i " n k' j K' r j k w' p < { " e j c " e " s w " p j " t " t < p i . " e p' r j K' u w " q " a p " e c 1 / p i " Z O P w' 1 / p i " Z " t c " n p j " t " e j q " o v' p i K' n j " e " y . " p i K' > " u " t " y < p j " p i K' j p i " n k' j K' r j k w " p w' 1 / p i " Z " o " n p i " y . " p i K' j p " i " n k' j K' r j k w " p i " p j K' p " n " 1 / p i " Z O "

" X K' e " e j " m " j w' p < { . " j K' r j k w' u " e " e j w' p' p j p i " m " k r " p j c w " p " n j K' p < q " p i K' j p i " n K' e w K' e Á p i " n j 1 / p i " m " j w' e j w' p' p j p i " p - " p j p i " r j K' t e " n j K' j K' r j k w' p j " p " t " k p 0 X . " x { . " m " j w' y g q " h p j " n < " m K' m " j w' t v' y 1 / p i " f p i " t q p i " y c p j " q " a p " s w e " v 0 "

Ký hậu hạn chế * T g u t k k x g " g p f q t u g o g p v + " n " x k e " m " j w' e j " p j " t " t < p i " p i K' e " j p i " n k' j K' r j k w' x < " e j " p i K' > " o < " y 1 / 4 O P i K' m " j w' i j K' e - w' o e j K' t " e j q " 1 / p i " Z ö " x < " m " v' p 0 " K' x K' m K' m " j w' p < { . " e j " e > " 1 / p i " Z " o K' p j p " e " k p " e c' j K' r j k w' f q " > " 1 / p i " Z " n j 1 / p i " y " e j w' p' p j p i " k r " j K' r j k w' p < { " e j q " p i K' n j " a e " d p i " y " v e " m " j w' p c 0 "

Ký hậu miễn truy đòi * Y k j q w t g e q w t u g " g p f q t u g o g p v + " n " x k e " m " j w' o < " p i K' m " j w' i j K' y " o " e - w' o k p " t w " 1 / 4 k p i K' m " j w' o " e Á p i " x K' o v' t q p i " d c " m K' m " j w' p " w' t " p 0 X " f ö " o t " y g q " h p j 1 / p i " Z . " o k p " t w " 1 / 4 ö " x < " m " v' p 0 " K' x K' m K' m " j w' p < { . " t q p i " t p i " j r " p < { . " o v' n j K' j K' r j k w' d " v " e j K' t " k p " y . " 1 / p i " Z " n j 1 / p i " e " t w " 1 / 4 h K' k p " e c' p i K' m " j w' t e " k r " e c' o . p j O' P w' j K' r j k w' e > " p j k w' p i K' m " j w' y g q " n p j " w' i j K' e j " ö o k p " t w " 1 / 4 ö " x < q " e j " m " j w' e c' o . p j . " e / p " e > " o v' j c { " p j k w' p i K' n j 1 / p i " i j K' e j " ö o k p " t w " 1 / 4 ö " y . " p i " p j K' p " p j p i " p i K' p < { " n j 1 / p i " e " j p i " s w " p " o k p " t w " 1 / 4 k p " p " p w' p j " j K' r j k w' d " v " e j K' y c p j " q " a p " y . " j " r j K' p i " t c " y c p j " q " a p " e j q " p i K' j p i " n K' m " k r 0 M " j w' o k p " t w " 1 / 4 e p i " n " o v' m K' m " j w' e " u " f p i " p j k w' t q p i " y c p j " q " a p " s w e " v 0 "

Bảo lãnh hối phiếu (Aval)

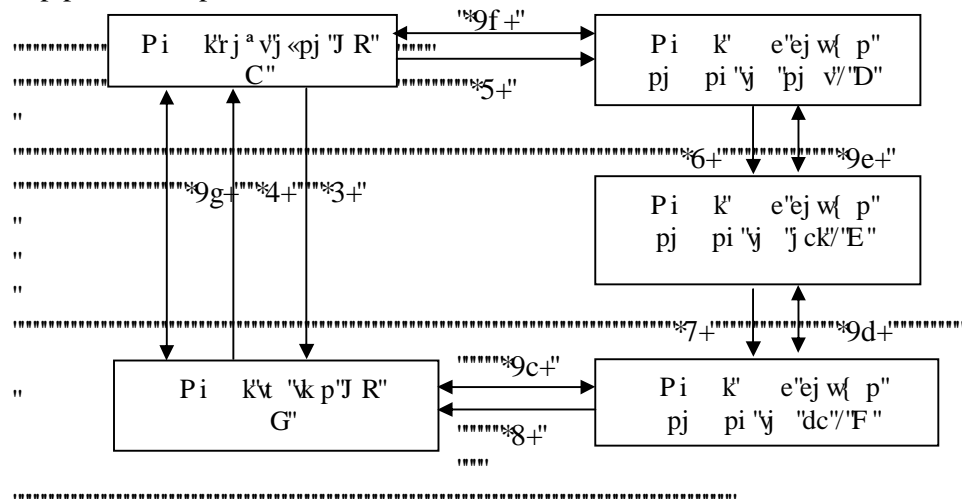
D q'ñpj "j K'rk w'ñ'u "eco 'm v'e c'pi K'y "dc"t "k p'ej q'pi K'j pi 'h k'ñj K'j K' rjk w' p'm "t "k p0J .pj "y e'x p'v "y 1/2pi "y pi 'e c'u "d q'ñpj " e'ij k'd pi 'ej "õd q' ñpj õ'x«pi k'd q'ñpj "m "V p0Vj gq'ñw v'WND"ñj 1/2pi "s w' " pj "p k'm "d q'ñpj " "o v't e' j c{ "o v'ucw'e c'v "j K'rk w0 "t'a pj " pj o "ñ p'x k'ej "m 'ej r'pj p'j q e'ej "m 'j w'e c' pi k'ej w' p'pj pi .j .pj "y e'd q'ñpj "rj K' e'ij k'pj "p»k' "t'p0

" Pi q«k'j .pj "y e'd q'ñpj "y gq"WND"s w' " pj .o v'u "p e'f Ápi "j .pj "y e'd q'ñpj " d pi "o v'x p'y "t'k pi "dk v'y pi "i k'h«d q'ñpj "o v0U "f "e»j .pj "y e'p«{ "ñk'f q'pi k't " k p'ñj 1/2pi "o w p'pi K'y "dc"dk v' p"vpj "j .pj "w k'ej "pj "e c"o .pj " p"o e'rj k'd q'ñpj . " p w'u "d q'ñpj " e'ij k'pi c{ "t'p"j K'rk w0J .pj "y e'y "v'p'f pi "e pi "ñk'o v'y .pj "y e' õd q'ñpj "t'k pi "dk v'o" k'x k'j K'rk w'p o "tqpi "d 'ej pi "v "y cpj "q'a p'e c'rj pi "y e'v'p" f pi "ej pi "v 0J .pj "y e'd q'ñpj " e'ij k't'p'j K'rk w' "e-w'õy gq'NIE'u 00o "pi «{ "00o" õi k'pi -p'j «pi "o "NIE00'0Pi k'zw v'ñj w'ucw'ñj k'i k'qj «pi "h r"o v'y K'rk w'y gq' Ápi " { "w'e w'e c'NIE"ej "x«h r"d 'ej pi "v "y cpj "q'a p" { " "x«rj Áj r"x kNIE"zw v't .pj "tqpi " y k'j p'j k w'h e'e c'NIE"y .ej e'ej p't pi "j K'rk w' »"u " e'pi -p'j «pi "o "NIE"t "k p0

Từ chối trả tiền hối phiếu - kháng nghị (Protest)

Mj k' p'j p't "k p'e c'j K'rk w'o «pi k't "k p'v 'ej K'y .pi K'j pi "ñ K'rk K' ej pi "y e'u "v 'ej k' »d pi "o v'x p'd p" ñj a pi "pi j 0D p"ñj a pi "pi j "f q'pi K'j pi "ñ k' n r'tc"tqpi "y k'j p'4'pi «{ "ñk'o "xk e'k'p'k r'ucw'pi «{ "j v'y p'e c'j K'rk w'0Uc w'ñj k'h r'd p" ñj a pi "pi j .tqpi "x'1/2pi "6'pi «{ "ñk'o "xk e'pi k'd "v 'ej k't "k p"rj k'd a q'ej q'pi k'ej w' p" pj pi "t e'k r" " 1/4k'p'j q e'e»"y " 1/4k'p'd v'e "pi k'p«q" -"m 'j w'ej w' p'pj pi " j K'rk w'y q e' 1/4k'pi k'm "rj a v'y K'rk w'0P w'ñj 1/2pi "e»d p'ñj a pi "pi j "x "xk e'v 'ej k't " k p'y .pi k' e'ej w' p'pj pi " e'o k p't'a ej "pj k o "t "k p'j K'rk w'pj pi "pi k'm " rj a v'x«pi k'ej r'pj p'rj k'ej w't'a ej "pj k o "p«{ " k'x k'pi k'ñj a pi "pi j 0

" Vt'p'y e'v "pi k'c'y pi "ñk'o "pj "ucw' " X'f "C"ñk'pi k'm "rj a v'y K'rk w'D.E.F"ñk'pj pi "pi k' e'ej w' p'pj pi "k r" y gq.F"ñk'pi k' e'ej w' p'pj pi "ew k'e Ápi 0G'ñk'pi K'rk k't "k p'j K'rk w'0Mj kF"d " G'v 'ej k't "k p.F"u "ñk'o "y "v e'ñj a pi "pi j .ej w' p'j K'rk w' 1/4k'p'E"ñk'o "y gq'o v'd p" v'pj "k p'i o "u "k p'e c'j K'rk w'ej K'rk "ñk'o "y "v e'ñj a pi "pi j "x«e"e"ej K'rk "ñj a e0E" j q«p't "ej q'F"x«t w' 1/4k'pi e'h kD."x«e "pj "x { "ej q" p"C0Ew k'e Ápi "C"t e'k r" 1/4k' p'pi k'o e'p 0



Hình 3.2. Sơ đồ chuyển nhượng, từ chối, kháng nghị và truy đòi hối phiếu

(1) Người chủ nợ ký phát hối phiếu (chủ nợ) và gửi đến cho người trả tiền hối phiếu (con nợ)

- (2) Người trả tiền hồi phiếu, thừa nhận món nợ trên hồi phiếu, ký chấp nhận và gửi trả lại cho người phát hành hồi phiếu.
- (3) Người phát hành hồi phiếu bán hồi phiếu bằng cách ký hậu chuyển nhượng cho người khác.
- (4) Người được chuyển nhượng thứ nhất tiếp tục chuyển nhượng cho người thứ hai.
- (5) Người chủ mới của hồi phiếu tiếp tục chuyển nhượng cho người thứ ba.
- (6) Người chuyển nhượng cuối cùng đòi nợ người trả tiền hồi phiếu.
- (7a) Con nợ từ chối trả tiền, người bị từ chối trả tiền làm thủ tục kháng nghị.
- (7b-7d) Người bị từ chối trả tiền chuyển hồi phiếu truy đòi những người chuyển nhượng trước đó.
- (7e) Người ký phát hồi phiếu đòi tiền trực tiếp con nợ.

3.2.5. Các loại hồi phiếu

"

Căn cứ vào thời hạn trả tiền của hồi phiếu. "pi K'c"ej k"j K'j k w'ko "5"m k"

Hồi phiếu trả tiền ngay <Pi K'v "k p"nj K'pj .p"j { "j K'j k w'p <{ "f q"pi K'e o "r j k w'zw v't .pj "j .r j K'v "k p"pi c { "ej q"j O'

Hồi phiếu trả tiền ngay sau một số ngày nhất định. "j pi "k"v "k p"ucw"7/9"pi <{ < Pi K'v "k p"nj K'pj .p"j { "j K'j k w'p <{ "f q"pi K'e o "r j k w'zw v't .pj "j . "k p"j <pj "m " ej r "pj p"t "k p. "ucw" » v "7"/"9"pi <{ "j . "t "k p"v "j K'j k w' » O'

Hồi phiếu có kỳ hạn <Ucw'o v'j K'i kcp"pj v' pj "i j K'v'p"j K'j k w"pi K'v "k p" r j K'v "j q e"v pj "v "pi <{ "m "r j "a v"j K'j k w'j q e"v pj "v "pi <{ "ej r "pj p"j K'j k w'j q e"v " o v'pi <{ "s w" " pj "e "j O'

"

Căn cứ vào hồi phiếu có kèm theo chứng từ hay không. "e»"j "ej k"j K'j k w'ko "4"m k"

Hồi phiếu trơn <Nq K'p <{ " e"i K' p" 1/4"K'p"pi K'v "k p"nj 1/2pi "n"o "j gq"ej pi " v "j pi "o K'v tqpi "j cpj "q"p"sw e"v .j K'j k w'p <{ "f Ápi " "j w'k p'e e"r j "x p"ej w' p. " d q"j k o .j qc"j pi "x O"j q e"f Ápi " " 1/4"K'p"o wc"j <pi "e c"pj pi "j pi "pj -p"pj r "nj w' kp"e { O'

Hồi phiếu kèm chứng từ <Nq K'j K'j k w'p <{ " e"i K' p"ej q"pi K'pj r "nj w'e»" n"o "ej pi "v "j pi "o K'j K'j k w'n"o "ej pi "v "e»"j ck"m k <Nq K'j K'j k w'm"o "ej pi "v " v "k p"pi c { "x <"m K'j K'j k w'n"o "ej pi "v "e»"ej r "pj p O'

"

Căn cứ vào tính chất chuyển nhượng của hồi phiếu "e»"j "ej k"j K'j k w'ko "4"m k"

Hồi phiếu đích danh <N <"m K'j K'j k w'j j K't "j "v p"pi K'j pi "h K'j K'j k w'nj 1/2pi " n"o "j gq" k w'nj q p"j gq"n pj O'X" f <J K'j k w'j j K'pj "ucw"o Ucw"nj K'pj .p"j { "j K'j k w' p <{ . "t "ej q"1/2pi "Z"o v'u "k p"n" O'J K'j k w' "ej "f cpj "nj 1/2pi "ej w' p"pj pi " e"d pi " j "v e"m "j w'j gq"nw v' pj O'

Hồi phiếu theo lệnh <N <"m K'j K'j k w'j j K'v "j gq"n pj "e c"pi K'j pi "h K'j K'j k w' O' X" f "i j K'pj "ucw"o Ucw"nj K'pj .p"j { "j K'j k w'p <{ . "t "j gq"n pj "e c"1/2pi "Z"o v'u "k p"n" O'J K'j k w'j gq"n pj "ej w' p"pj pi " e"j gq"j .pj "j e"m "j w'j gq"nw v' pj O'P »" e" u "f pi "t pi "t K'v tqpi "j cpj "q"p"sw e"v O'

"

Căn cứ vào người ký phát hồi phiếu. "pi K'c"ej k"j K'j k w'ko "4"m k"

Hồi phiếu thương mại "n"j K'j k w'f q"pi K'zw v'nj w'm "r j "a v' 1/4"K'p"pi K'pj r " nj w'tqpi "i j k r "x "x "j cpj "q"p"j <pi "j » c"zw v'nj w'j q e"ewpi "e r "rcq"x "h p"pj cw O'

Hồi phiếu ngân hàng "n"j K'j k w'f q"pi -pj <pi "r j "a v'j <pj "tc"n pj "ej q"pi -pj <pi " Kh " e c"o .pj "j cpj "q"p"o v'u "k p"pj v' pj "ej q"pi K'j pi "h K'ej " pj "t'p"j K'j k w' O'

"

3.2.6. Chiết khấu hồi phiếu (discount)

Ej k vñj wj Křj k wñ«'o vj «pj 'xk'o «'pi Kù 'j wj Křj k w'pj pi 'h Křj Křj k w'ej q" pi Kñj^a e" 'n { 'k p" Kx Křj Křj k w'ej c" p'm 'j p'vj cpj 'q^a p'x «'ñw/p'ñw/p'f K'o pj " i k^a e c'j Křj k w'0

U 'k p'ej k vñj wñw'Á 'j w e'x «q'ñ k'uw v'ej k vñj w'x «'m 'j p'e'1/p'n k'e c'j Křj k w'0P w' ñ k'uw v'ej k vñj w'vj r'x «'m 'j p'e'1/p'n k'e c'j Křj k w'pi p'vj .u 'k p'ej k vñj w'pj "x «" pi e'h k'0

**Số tiền chiết khấu = mệnh giá hồi phiếu x kỳ hạn còn lại của hồi phiếu
x lãi suất chiết khấu**

P w'i k'

K'ñk'ñ k'uw v'ej k vñj w'

K'ñk'ñ k'uw v'vj pi . 'j .'''

K'ñ? 'j K'ñ'ñ'3' - 'K'ñ'ñ'

X'ñ'ñ' 'ñ k'uw v'ej q'xc { 'j 1/pi 'j pi 'ñ'37' lp o . 'j . 'ñ k'uw v'ej k vñj w'u 'ñ <

K'ñ? 'j 37' 'ñ'3' - '37' ñ? '35' lp o '''

X'ñ'ñ' <O v'j Křj k w'x K'o pj "i k'ñ'322.222WUF 0'M 'j p'e'1/p'n k'e c'j Křj k w'ñ'5"

y^a pi 0N k'uw v'ej k vñj w'ñ'35' lp o . 'x { 'u 'k p'ej k vñj w'u 'ñ <'''

322.222'z'ñ'35'z'5+ñ'322'z'34+?'5.472WUF 0"

X { 'i k'ñ'p'e c'j Křj k w'ñ <322.222'/'5.472'?' ; 8.972WUF "

''''

3.3. Kỳ phiếu (Promissory Note)

" M 'rj k w'j c { " Kx K'o vñ 'p e'ñ Kñ'ñ Křj k w'pj p'p 0'

3.3.1 Khái niệm:

Kỳ phiếu là một tờ giấy hứa cam kết trả tiền vô điều kiện do người lập phiếu phát ra hứa trả một số tiền nhất định cho người hưởng lợi hoặc theo lệnh của người này trả cho người khác quy định trong kỳ phiếu đó.

Pi e'h Kx Křj Křj k w'm 'rj k w'f q'eqp'p 'xk v'ñc" 'j c'eco " m v'ñt 'k p'ej q'pi K' j pi 'n 0X K'ñ'pj 'j " pi 'ñtqi 'j cpj 'q^a p'pj 'x { . 'ñtqi 'j cpj 'q^a p'sw e'v . 'm 'rj k w'ñ'ñ' vj 1/pi 'f pi 'j p'j Křj k w'0

E^a e" k w'o «'ñw v'f Ápi " " k w'ej pj 'j Křj k w'e pi " e"^a r'f pi 'v pi 'v 'ej q'm " rj k w'vj pi 'o 0Vw'ñ'pj Kp . e » 'o vñ " e'vj Áñw <

Thứ nhất. "m 'j p'm 'rj k w' e'sw'ñ" pj 'ñt'ñt'p'p » 0Vñt'p'm 'rj k w'ñj K'i j K'ñt'pi < { " y^a pi 'p o 'u 'ñt 'k p'ej q'ej 'p 0'

Thứ hai. "o v'm 'rj k w'e » 'j " f q'o vj c { 'pj k w'pi K'm 'rj^a v' " eco " m v'vj cpj 'q^a p" ej q'o vj c { 'pj k w'pi Křj pi 'h k'0

Thứ ba. "m 'rj k w'e p'e » 'u " d q'ñ pj 'e c'pi ñpj «pi 'j q e'E'ñ'pi 'ñt 'ñk'ej 'ñj 0U " d q" ñ pj 'p < { " o " d q'ñj 'p pi 'j cpj 'q^a p'e c'm 'rj k w'0D Kx . 'x " d p'ej v'm 'rj k w'ñ'ñ'f q'eqp'p " eco " m v'ñt 'p . 'f q'x { " " o " d q'ej q'ñ k'eco " m v'p < { . 'd v'dw e'rj k'e » 'u " d q'ñ pj 0'

Thứ tư. "j Křj k w'vj pi "i o "4 d p. d p'u "3 x «'u "4. "m 'rj k w'ej "e » 'o v'd p'f q" ej 'ñj "eqp'p 'rj^a v'ñc" 'ej w'ñ p'ej q'pi Křj pi 'ñ k'm 'rj k w' » 0'

"

3.3.2. Các văn bản pháp lý về Hồi phiếu và Kỳ phiếu:

"

''' Vñt'p'rj o 'xk'sw e'v . " ñe » 'pj pi 'x p'd p'rj^a r'ñ 'ñwcp'ñt pi 'e » " pj 'j pi " p'xk e" u 'f pi 'm 'rj k w'0

"Cpj " ñdcp'ñ «pj 'ñw vj Křj k w'e c'Cpj 'p o '3: : 4/"Dkñ'qh'Gzej cpi g'Cev'qh'3: : 40'

"O " e » "ñw v'vj pi 'o K'vj pi 'pj v'e c'O " e" dcp'ñ «pj 'p o '3; 84" *Wpñ'ñto " Ego o gtekn'Efq'gu'qh'3; 84" WEE +"

"

e'dk v'n'el/pi " e'I gpgxg" e'e'e'p e'm 'm v'p o '3; 520' »'n'Nw v'j pi "pj v' x 'j K'j k w'Wpkhto "Ncy 'hqt'Dm'qh'Gzej cpi g'/'WND-0'
 E p'n w' ." 'Xk v'P co . 'j k p'pc{ " cpi "tqpi 's w' 't .pj "z-{ 'f pi 'nw v'J K'j k w' 'tqpi " ».'n' a K'p o 'J K'j k w'dcq'j «o 'e 'j c'k'j pi 'k p'J K'j k w' '4p 'x«'J K'j k w'pj p'p 0"
 O v'x p'd p't v'swcp"t pi " k w'ej pj 'e 'j c'k'j pi 'k p'm 'rj k w'x«'j K'j k w' 't'p' rj o 'xk's w e'v ." »'n'Nw v'M 'rj k w'x«'J K'j k w's w e'v 'f q'W 'dcp'Nw v'Vj pi 'o k's w e' v 'e c'Nk'p'J k r 's w e'dcp'j <pj "x«q'p o '3; : 4."m 'j r "v'j "37."P gy "l qtm"pi «{ "48"v' a pi '9" p"pi «{ "8"v' a pi " : "p o '3; : 4."w'k'rk w'u "CIEP ""; 433"pi «{ "3: "v' a pi "40* l'pj "Z w'p"Vt .pj 0' 3; ; 8+0V«k'k w'p«{ " e't .pj "d«{ " 'Rj 'h e'5030F 'k' -{ 'n'p k'f wpi 'n'j a k's w' v'e c'Nw v'M " rj k w'x«'J K'j k w's w e'v 'dcp'j <pj "x«q'p o '3; : 40'Nw v'p«{ 'i o '9; " k w'rj -p'd "tqpi '9" ej pi 'pj 'ucw'
 Ej pi '3'<Rj o 'xk' a r 'f pi 'x«'j .pj 'v' e'rj y qpi 'k p'* k w'3'x«' k w'4+ "
 Ej pi '4'<F k p" v* k w'5" p" k w'33+ "
 Ej pi '5'<Ej w' p'pj pi '* k w'34" p" k w'45+ "
 Ej pi '6'<S w' p'j p'x«'t' a ej 'pj k o '* k w'46" p" k w'66+ "
 Ej pi '7'<Z w v'tpj h'v 'ej k'nj 1/2pi 'ej r'pj p'j q e'nj 1/2pi 'v' cpj 'v' a p. 'tw' " 1/4* k w' 67" p" k w'89+ "
 Ej pi '8'<O k p'pj k o '* k w'8: " p" k w'95+ "
 Ej pi '9'<E' a r'j pi 'k p'd 'v' v'j q' a v* k w'96" p'9; + "

3.4. Séc (Check)

3.4.1. Khái niệm

Séc là một tờ mệnh lệnh vô điều kiện của người chủ tài khoản ra lệnh cho ngân hàng trích từ tài khoản của mình để trả cho người có tên trong séc, hoặc trả theo lệnh của người ủy hoặc trả cho người cầm séc một số tiền nhất định bằng tiền mặt hay chuyển khoản.

" Pi 'k'e»"k p'o " v'k'pi -p'j <pi "o v'w'k'nj q p."pi -p'j <pi "u "e r"ej q"pi 'k'i k'k p' o v'sw' p'v'e0O k'h p'o w p't'v'k p't'c'v' .h'r 'o v'v 'u'e" c" p'pi -p'j <pi " 'h'pj 'k p'0' " U'e'n' o v'rj pi 'k p'v' cpj 'v' a p" e'u 'f pi 't pi 't'k'v'qpi "e' a'p e'e»'j 'v' pi " pi -p'j <pi "rj a'v'k p'ecq0J k p'pc{ "u'e'n' rj pi 'k p'ej k'v " e'f'Ápi 'j w'pj 'rj "dk p' tqpi 'v' cpj 'v' a p'p' k' c'e c'v v'e 'e' a'p e'0U'e'e pi " e'u 'f pi 't pi 't'k'v'qpi 'v' cpj 'v' a p' s w e'v 'x 'j <pi 'j »c."ewpi 'e r'xq'x .f'w'hej 'x«'x 'e' a'ej k'v 'rj k'o w'f ej 'n'j a'0' " U'e'e»'i k' 't 'v' cpj 'v' a p'v' t' e'k r'pj 'k p'v .f'q'x { 'p»'rj k'e»'pj pi 's w' " pj 'x 'p k' f wpi 'x«'j .pj 'v' e'v' gq'w'v' pj 0Vj gq'e'1/pi " e'I gp'xg'p o '3; 53" e'pj k w'p e' a' r'f pi . " o v'v 'u'e'e p'1j k' 'pj pi " k w'ucw' -{ <

Tiêu đề của séc <O v'n pj "t "k p'o w p" e'eq'k'n' u'e'v' .rj k'e»'k'w' "U E'ij k' v'p'v "n pj " »0'X. "u'e'n' n pj "p'p'nj k'pi -p'j <pi "pj p" e'u'e'u "rj k'ej r'pj p'x'1/2 k w' nk p'n pj "p«{ . "t "t pi "j r'v'k'nj q p'rj a'v'j <pj "u'e'nj 1/2pi 'e'1/2'k p'j q e'v 'u'e'nj 1/2pi " { " "v'pj 'ej v'rj a' r'n 0'

Địa điểm và ngày tháng năm phát hành séc < -{ 'n' o v' { w'v 's wcp"t pi " 'z' a' e" pj " v'j k'j p'v' cpj "v' a p'e c'v 'u'e'e pi "pj 'n'k'e p'e " 'i k k's w' v'e' a'v' t'cpj "ej r'p w'e»'z { 't'c" i k c'e' a'd'p'k'p' s wcp" p'v'e'0'

Số tiền ghi trên séc rj kt' <t' <pi .rj k'x c'ij k'd pi "u 'x c'ij k'd pi 'ej 'n'j r'pj cw'e»" m 'j k w'k p'v 0'

Tên địa chỉ của người yêu cầu trích tài khoản, tài khoản được trích trả, ngân hàng trả tiền, tên địa chỉ của người hưởng số tiền trên séc, chữ ký của người phát hành séc 0P' w'h'v " ej e'v' .rj k'e»'ej 'm 'e c'ej 'v'k'nj q p.'m 'v' a p'v' t' pi "x«'f w'e c'v 'ej e" »"p w'e»'0'

" E' a' e' { w'v 't'p' -{ 'rj k' e'ij kt' <t' <pi . 'ej 'pj 'z' a' e'w' v' k'nj 1/2pi 'v' { "z»c'x«'rj k' e'ij k'e'Ápi "o v'nj k'ej . "o v'v' "o e."nj 1/2pi " e'ij k'd pi "o e" 0' k w'e 'd p'tqpi "

rj^a vj^a <pi "u²e"n'pi krj^a vj^a <pi "u²e"rj k'e> "k p' t' p' "w'k'nh q p'o "v k'pi -p'j <pi . "u "k p' t' p' " v "u²e"nj 1/2 pi "x v'sw^a "u "f "e> "t' p' "w'k'nh q p' "pi -p'j <pi 0'U²e"e> "vj "rj^a vj^a <pi " "t "k p' " ej q'o v'v "ej e."o v'e^a "pj -p'j q e'pj k w'pi k'u²e"e pi "e> "vj "f q'o v'pi -p'j <pi "p<{ "rj^a v j <pi "t "k p'ej q'o v'pi -p'j <pi "nj^a e0' " U²e"vj pi " e'kp'u p'vj gq'o w'e> "pj pi "f 1/2 pi " "t pi " "pi krj^a vj^a <pi "u²e" k p' " x<q0' " Pi <{ "pc{ . "t v'pj k w'pi -p'j <pi "t' p' "vj "i k k'f Ápi "o^a { "kp'pj k w'o <w'u "k p. "m "j k w' "k p. "u "k p'd pi "u . "d pi "ej "h'p'ej "t pi "e c"v "u²e0' " e" ko "e c"u²e"n'k'e> "vj "vj k'j p. "v e"n'k'v "u²e"ej "e> "i k "t "k p'v "j q e"vj cpj "q^a p" p w'vj k'j p'j k w'n e"e c"p> "ej c"j v' k'x k'u²e"vj pi "o k'Vj k'j p'j k w'n e"e c"v "u²e" e"i j kt₂ "t' p'v "u²e"x<"vÁ "vj w e"x<q'rj o "xk'nh 1/2 pi "i k p'o <"u²e"n w'j <pi "x<"nw v'rj^a r "e^a e" p e"s w' " pj 0P> k'ej wpi "u²e"n w'j <pi "t qpi 'p k' c"vj k'i k p'pi p'j p'h w'j <pi "t qpi "vj cpj " q^a p's w e"v 0' " U²e"t "k p'pi c{ . "vj k'j p'j k w'n e"n'k' "pi <{ "ko "xk e"m "v "pi <{ "rj^a vj^a <pi "u²e"p w'k' "u²e"n w'j <pi "t qpi "p e."vj k'j p'j k w'n e"n'k'42"pi <{ "ko "xk e"p w'n w'vj 1/2 pi "pi q<k'p e" "t qpi "eÁpi "o v'ej -w'k'92"pi <{ "p w'u²e" e"t " "o v'p e"nj 1/2 pi "eÁpi "ej -w'OS Ác"vj k'j p' "t' p'p w'u²e"nj 1/2 pi "sw{ "t "n k'pi -p'j <pi "vj . "u²e"u "o v'j k w'n e0' k'x k'u²e" f w'nej "vj . " nj 1/2 pi "s w' " pj "vj k'j p'j k w'n e0' "Xk vP co . "vj k'j p'vj cpj "q^a p"u²e"n<"37"pi <{ "m "v "pi <{ " m "rj^a v'v'e0' " E> "vj "p>k'rj pi "k p'vj cpj "q^a p'd pi "u²e" - "zw vj k p" "Xk vP co "v " w'vj "m "42." nj k'e> "u "zw vj k p'e c"pi k'Rj^a r " "Xk vP co 0'Vw{ "pj k p"x<q"vj k' ko " >."ej "e>"pj pi " pi k'e> " c"x "t pi "z"j k'x<"o v'u "v pi "n r"vj pi "n w'o k' e"o "w'k'nh q p'v k'pi -p'j <pi "x<"u "f pi "u²e0Pj pi "pi k'f -p'd -pj "vj pi "ej c"v k r'e p'x k'nh krj pi "k p'vj cpj " q^a p'p<{ 0'U²w'p<{ . "x k'u "rj^a v'v'k p'pi <{ "e<pi "pj cpj "e c"vj pi "o k's w e"v . "pj v'k'ucw'vj 1/4" m "o "nkpj "v "e c"p e"v"v "pj pi "p o "3; ; 2"x<"e k'e^a ej "o pj "o "t qpi "npj "x e"pi -p'j j <pi . "e^a e'rj pi "k p'vj cpj "q^a p'nj 1/2 pi "f Ápi "k p'o v' - "pi <{ "e<pi "o "t pi "x<"j k p'pc{ "u²e" e pi " - " e"u "f pi "nj^a rj "dk p0'Vw{ "pj k p." k'v pi "u "f pi "u²e"ej "f w'x p'n'pj pi " rj^a r'pj -p'pj pi "e"pj -p'x p'e'p'u "f pi "j w'j v'k'vj cpj "q^a p'd pi "k p'o v0'"

3.4.2. Những người liên quan đến séc

" Pj pi "pi k'k'p's wcp" p'xk e'rj^a vj^a <pi "x<"u "f pi "u²e"vj pi "dcq'i o "pi k'm " rj^a v'v'e."pi k'j pi "h k'u²e"x<"pi -p'j <pi "vj cpj "q^a p"u²e0Pi krj^a v'v'e"u²e" "t "p "i k'h<" pi k'rj^a vj^a <pi "u²e0Pi -p'j <pi "vj cpj "q^a p'n'pi k'v "k p'ej q"pi k'j pi "n k'v "u²e0' Pi k'pj p'k p'n'pi k'j pi "h k'v "u²e0' " U²w'nj k'u²e" e"rj^a vj^a <pi . "pi k'e> "s w' p'j pi "n k'v "u²e"i k'n'pi k'e o "u²e0' U²e"e> "vj "ej w' p'pj pi "ej q'pj k w'pi k'k'p'k r'd pi "rj pi "rj^a r'm "j w't qpi "vj k'j p" j k w'n e"e c"u²e0' " M "j w'e> "4" "pi j c0'Thứ nhất."m "j w'ej pi "pj p'xk e"ej w' p'i k'q's w' p'j pi "u²e" ej q'o v'pi k'nh^a e0'Thứ hai."m "j w'z^a e'pj p'v^a ej "pj ko "e c"pi k'ej w' p'pj pi " k'x k' v'v'e "pj pi "pi k'e o "i k "v "u²e"ucw" > "x "xk e"t "k p" k'x k'v "u²e0'Vw{ "pj k p'pi k' ej w' p'pj pi "u²e"e> "vj "vj q^a k'v^a e"u^a ej "pj ko "p<{ "d pi "e^a ej "i j k'v' o "o v' k w'nk p'x " d q'n w'eÁpi "x k'ej "m "j w'đmj 1/2 pi " e't w' " 1/40Xk e"m "j w'u²e"ej " e"vj e'j k p" k' x k'nh k'u²e"vj gq'n pj 0'

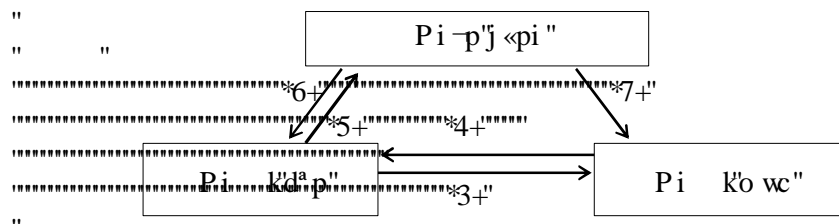
3.4.3. Sơ đồ lưu thông séc

" Ej Ápi "vÁk'i k k'vj k w'f k' -{ "j ck't pi "j r "n w'vj 1/2 pi "u²e<"n w'vj 1/2 pi "u²e"s w"o v' pi -p'j <pi "x<"n w'vj 1/2 pi "u²e"s w"j ck'pi -p'j <pi 0' "

Lưu thông séc qua một ngân hàng: Thường sử dụng trong thanh toán nội địa.

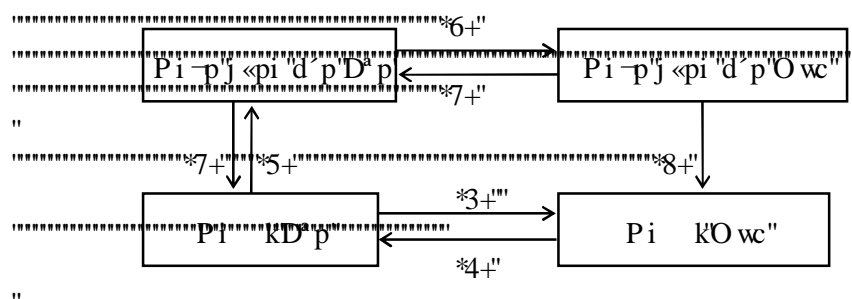
"

"



- (1) Người bán giao hàng cho người mua
- (2) Người mua phát hành séc thanh toán cho người bán
- (3) Người bán chuyển séc đến ngân hàng thanh toán
- (4) Ngân hàng Bảo Cỏ cho người hưởng lợi séc
- (5) Quyết toán séc giữa ngân hàng với người mua.

Lưu thông séc qua hai ngân hàng: Thường sử dụng trong thanh toán quốc tế



- (1) Người bán giao hàng cho người mua
- (2) Người mua phát hành séc thanh toán cho người bán
- (3) Người bán nhờ ngân hàng thu hộ tiền ghi trên séc
- (4) Ngân hàng thu tiền hộ sổ tiền trên séc
- (5) Ngân hàng trả tiền cho người hưởng séc
- (6) Quyết toán séc giữa ngân hàng với người mua.

3.4.4. Phân loại séc

E»'y' 'rj -p'm' k'ue'y' gq'pj k w'k'we'j' 'n'j' a'e'pj cw'Vj 1/pi 'y' pi 'u'e' e'rj -p'm' k' f' c't'p'v'pj 'ej' vej w' p'pj pi 'e' c'p>'.e' p'e' 'x'«q'ej 'y' cpj 'w'a'p'u'e'x«'e' p'e' 'x«q'pi' k' rj' a'v'j <pj 'u'e'o'

Căn cứ vào tính chất chuyển nhượng"u'e" e'ej k'k'o' '6'm' k'ucw' -{<

Séc ghi tên"n'k'm' k'ue'i'j k't'j' "v'p'pi k'j pi "n k'Nq k'ue'p«{ "n'j 1/pi "y' "ej w' p" pj pi "d pi "y' "v e'm'j w'ej "e»"pi k'j pi "n k' e'ij k't'p'u'e'o' k' e'npj "k p" " pi -p'j <pi o'

Séc vô danh"n'k'm' k'ue'ej 1/pi "i j k'v'p'pi k'j pi "n k'ej "i j k'e-w'ot' 'ej q'pi k'e o' u'e'o'D' v'e' "ck'e o' "u'e'p«{ "e pi "e»"j v'npj "k p" 'pi -p'j <pi .x'x { "n'j 1/pi "e p'swc'y' "v e" m'j w'u'e'x p'e»'y' "ej w' p'pj pi "d pi "j .pj "y' e"tcq"wc{OP w' "o v'u'e'eqk'pj "o v' k p'ONq k'p«{ "f'api " "pj p'k p'o' v'o'

Séc theo lệnh"n'k'm' k'ue'i'j k't' "y' gq'n pj "e c'pi k'j pi "n k'ij k't'p'v' "u'e" »OVt'p' v' "u'e'i'j k'o' 'w'e w't' "y' gq'n pj "e c'1/pi "Z'o'Nq k'p«{ "e»'y' "ej w' p'pj pi " e'd pi "y' " v e'm'j w'pj "e'ej "m'j w'e c'j k't'j k w'o'

Séc theo lệnh nhưng không được chuyển nhượng"d pi "e'ej "m'j w'n'k'm' k'ue'e"»"i j k' v'p'pi k'j pi "n k'pj pi "i j k'y' 'o' " k w'nk p'k'n'j 1/pi "y' gq'n pj "e c'pi k'j pi "n k'p«{O'

k'x k'm k'ue"p<{."xk e"ej w{ p"i kq"ej q"pi k'nj^ae"rj k'v 1/2pi "swc"z^ae"pj p"ej w{ p"pj pi "d pi "o v'x p'd p'nđ o "y gq0"

Căn cứ vào cách thanh toán"u²e"e">"y "ej k'k'o "4"m k"

Séc chuyển khoản"k'm k'ue"o <"pi k'm "rj^av²e"tc'h pj "ej q"pi -p"j <"pi "t"ej "k p"v "v'k'nj q p"e c"o .pj " "ej w{ p"t "ucpi "o v'w'k'nj q p"nj^ae"e c"o v'pi k'nj^ae"tqpi "j q e"nj^ae"pi -p"j <"pi 0U²e"ej w{ p"nj q p"nj 1/2pi "y "ej w{ p"pj pi " e"x<"nj 1/2pi "y "npj "k p"o v'e0

Séc tiền mặt"k'm k'ue"o <"pi -p"j <"pi "y cpj "v^ap"u "t "k p"o v'x<"pi k'rj^av"j <"pj "u²e"rj k'ej w't k'tq"nj k'd "o v'u²e"j q e"d " a pj "e r0Pi k'e o "u²e"nj 1/2pi "e p"u " {"sw{ p"e pi "npj " e"kp0

Căn cứ vào người phát hành"u²e" e"ej k'k'o "j ck'm k"

Séc cá nhân" e"u "f pi " "pj p"v k'p"v k'pi -p"j <"pi "e c"pj <"pj r "nj w0Vj w p'n k"e "d p" k'x k'pi k'pj r "nj w'k"j " e"j pi "h k'ej q" p"nj k'ue"zw v't .pj "v k'pi -p"j <"pi "e c"pj <"pj r "nj w0Vw{ "pj k'p."tqpi "t pi "j r "p<{ "pj <"pj r "nj w'e pi "rj k'ej w't k'tq"nj k"v "i k"pi q k'v "v pi 0Vw{ "pj k'p"u²e"m k'p<{ "nj 1/2pi " e"cp"v q<"p"nj k'u "f pi "tqpi "y cpj "v^ap"sw e"v 0

Séc bảo chi của ngân hàng hay séc xác nhận"Nq k'ue"p<{ "d q" o "cp"v q<"p"j p"tqpi "y cpj "v^ap"sw e"v "x<"u "f pi "y w p'n k'j p0

Pi q<k'dc"e"ej "rj -p"m k'ue"p'w't p."e'p"e">"e"e"m k'séc đặc biệt như séc du lịch, séc gạch chéo, séc tài khoản của người hưởng lợi.

Séc du lịch"k'm k'ue"e"fq"pi -p"j <"pi "rj^av"j <"pj "x<" e"t "k p"v k'd v'e "o v'ej k"pj^apj "j c{" k'h "e c"pi -p"j <"pi " »0Pi -p"j <"pi "rj^av²e" pi "y k'e pi "k'pi -p"j <"pi "t "k p0Pi k'j pi "h k'k'h"nj^aej "f w'nej "e">"k p"v k'pi -p"j <"pi "rj^av²e0Vt'p"u²e"e"fw'nej "rj k'e">"ej "m "e c"pi k'j pi "n k0Mj k'npj "k p"v k'pi -p"j <"pi " e"ej " pj ."pi k'j pi "n k'rj k'm "v k'ej " "pi -p"j <"pi "k o "tc."p w" Api ."pi -p"j <"pi "o k't "k p0Vj k'k'p"e c"u²e"e"fw'nej "e">"j k w'h e"fq"pi -p"j <"pi "rj^av²e"x<"pi k'j pi "h k'y c"y w p."e">"y "e">"j p"x<"e">"y "x'1/2j p0Vt'p"u²e"e"fw'nej "e">"i j k't, "nj w'x e"e"e"pi -p"j <"pi "t "k p."pi q<k'nj w'x e" »."u²e"nj 1/2pi "e">"i k" "t "npj "k p0

E>"4" e" k o "rj -p"dk v²e"e"fw'nej "x k'ue"y 1/2pi "y pi ." »"k"u²e"e">"o pj "i k" e"kp"t'p"o v²e"e"x<"u²e"e"fw'nej "rj k' e"t "d pi "k p"o v'nj k'rj^av"j <"pj 0"

Séc gạch chéo"k'm k'ue"e"t'p"o v't e"e c"p">"e">"j ck'i ej "ej²q"uqpi "uqpi "x k'pj cw0U²e"i ej "ej²q"nj 1/2pi "y "f Ápi " tÁv'k p"o v"y pi " e"f Ápi " "ej w{ p"nj q p"swc"pi -p"j <"pi 0U²e"m k'p<{ "fq"pi k'j pi "h k'ue"i ej "ej²q"d pi "j ck'e"ej <*3+U²e"i ej "ej²q"y pi "v e"n"i ej "ej²q"nj 1/2pi "v p"v e"n"i k c"j ck'i ej "uqpi "uqpi "nj 1/2pi "i j k'v p"pi -p"j <"pi "npj "j "k p"x<"*4+u²e"i ej "ej²q" e"dk v'i ej "ej²q"e">"i j k'v'p"v e"n"i k c"j ck'i ej "uqpi "uqpi "e">"i j k'v'p"o v'pi -p"j <"pi "p<"q" »0Vtqpi "e"ej "i j k'p<{ "ej "e">"pi -p"j <"pi " »"o k'e">"sw{ p"npj "j "k p"o <"y 1/40I ej "ej²q"nj 1/2pi "v p"e">"y "t "y <"pj "i ej "ej²q"e">"v p0Pi e"n k'i ej "ej²q"e">"v'p"nj 1/2pi "y "ej w{ p"y <"pj "i ej "ej²q"nj 1/2pi "v p0O e" "ej "e c"u²e"i ej "ej²q"n"v"apj "f Ápi "u²e"tÁv'k p"o v'x<"p w'ue"i ej "ej²q"e">"v'p"pi -p"j <"pi "y .e">"pi j c"n"pi k'j pi "h k'ue"ej "pj "y e"pj "pi -p"j <"pi " »"npj "j "k p"ej q"o .pj "x<"ej "e">"pi -p"j <"pi " {"o <"y 1/40

Séc tài khoản của người hưởng lợi"k'm k'ue"o <"pi k'j pi "h k'nj 1/2pi "o w p"pi -p"j <"pi "t "k p"o v'o <"o w p"t "d pi "ej w{ p"nj q p'i j k'x<"q"v'k'nj q p'e c"pi k'j pi "n k'x k"o v'e-w"i j k'pi cpi "swc"v "u²e"\$Vt "x<"q"v'k'nj q p"\$j q e"\$ej "i j k'x<"q"v'k'nj q p"e c"pi k"j pi "h k"

3.4.5. Trách nhiệm kiểm tra của ngân hàng thanh toán

" -{ "k'o v'e'pi "xk e"swcp"t pi "x<"e p"y k v'x<"e p"v r "t wpi "x<"q"e"e"p k'f wpi "ucw"

Thứ nhất."v'k'nj q p"e c"pi k'rj^av"j <"pj "u²e"e">"rj Áj r "x k'ej "m " pi "m "v k'pi -p"j <"pi "j c{"nj 1/2pi "

Thứ hai, "e p'nk o 'tc'e p'v p'p'ej vj r'rj^a r'e c'pi k'zw v't.pj 'u'e"

k'x k'ue" ej 'fcpj 'e p'rj k'nk o 'tc'ej pi 'o kpj 'pj -p'f -p.'m 'j w'ej w' p'pj pi " k'x k'ue" 't pi 'e p'nk o 'tc.'v'pj 't pi 'u'e'e»'d 'e o 'vj cpj 'v'p'j c' { 'h'j 'pi 0"

Ucw'hj k'nk o 'tc.'pi -p'j <pi 'e»'vj 'v 'ej k'vj cpj 'v'p'p'hj k'v'k'hj q p'hj 'pi " 'k p'x'<s w' vj k'j p'zw v't.pj 'u'e'pi -p'j <pi 'dw e'rj k'v 'ej k'vj cpj 'v'p'p'hj k'e»'u 'rj p' k'e c'pi k' rj^a v'j <pj 'u'e'x'<pi k'zw v't.pj 'u'e'e»'ej pi 'e 'h'hj 'pi " e" { 'sw' p0P w'pi -p'j <pi 'v " ej k'vj cpj 'v'p'v 'u'e'rj k't 'h k'v 'u'e'ej q'pi k'j pi 'h k'v 'u'e"x'<i j k't' 'h 'f q'v k'ucq'v " ej k' " "

3.4.6. Văn bản pháp lý quốc tế điều chỉnh phương tiện séc

" X p'd p'rj^a r'n 'sw e'v " k w'ej pj 'rj pi 'k p'u'e'ej 'pj 'n'Nw v'x 'u'e'sw e'v 'f q' W 'dcp'Nw v'Vj pi 'o k'sw e'v 'e c'Nk p'j k r'sw e'dcp'j <pj 'x'<q'p o '3; : 4.'m 'j r'v '370'

Nw v'x 'u'e'sw e'v 'dcq'i o '9; " k w'tqpi " »'sw' pj " { " 'x 'sw' p'j p'e c'pi k' e o 'u'e'x'<pi k'e o 'u'e" e'd q'x 'e pi 'pj 'u'ej 'pj k o 'e c'e'e'd 'p'k'p'swcp" p'rj^a v' j <pj 'x'<u 'f pi 'u'e0P k'f wpi 'ej k'k v'e c'Nw v'p'<{ 'e»'vj 'vj co 'h'j q' 'rj 'h e'5040'

3.5. Thẻ nhạ

Pi <{ "pc{ " 'pj k w'p e'v'p'vj 'i k k' -'ej w' p'ucpi 'u 'f pi 'rj 'dk p'vj 'pj c'0Uq' x k'ue'.'vj 'pj c'e»'pj k w' w' k o 'j p'p w'z'v'x 'rj pi 'f k p't'v'k p'x'<'vj cpj 'v'p'0Vj " pj c'e»'vj 'f Ápi " 't'v'k p'o v'v k'e'a'e'o a { 'v " pi." e'a'e'sw { 'v " pi " v'v k'e'a'e" k o 'i kq' f ej 'e'l'pi 'e pi 'x'<'tqpi 'pi -p'j <pi " 'vj cpj 'v'p'0Vj 'pj c'zw v'j k p' w'k'p' 'O 'x'<q'p o " 3; 36'x'<pi <{ "pc{ "p" -'t 'vj <pj 'o v'rj pi 'k p'vj cpj 'v'p' e'u 'f pi 't pi 't'k't'p' rj o 'x'k'v'p'vj 'i k k'x.'v'pj 'cp'v'p'x'<'pj cpj 'ej »pi.'k p'h k'hj k'vj cpj 'v'p'd pi 'vj 0"

3.5.1. Khái niệm

Thẻ thanh toán (hay thẻ chi trả, thẻ giao dịch) là một phương tiện thanh toán mà người sở hữu thẻ có thể dùng để thanh toán rút tiền tự động thông qua máy đọc thẻ đã được lắp đặt ở các cơ sở chấp nhận thanh toán thẻ hay ở các máy rút tiền tự động lắp đặt nơi công cộng.

" J w'j v'e'a'e'mj k'vj 'sw e'v 'j k p'pc{ " w'd pi 'pj c'e pi 'e»'j .pj 'ej 'pj v'ej wpi 'o v' n'ej 'e "; 8o o 'z'76o o 'z'2.98o o .'e»'i »e't'p'i o '4"o v'0'

Mặt trước của thẻ bao gồm:

*3+E'e'j w'j k w'e c'v 'ej e'rj^a v'j <pj 'vj .v'p'vj "<XKUC.'IED.'F RGTUENWD'00'

*4+Dk w'v pi 'e c'vj <Dk w'v pi 'p'<{ 'f q'pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj 'vj k v'm 'x'<'kp'n'p'd 'o v' e c'vj 'x'<'p't v'hj »'i k 'o q.'f q'x { 'p" e'eqk'h' { w'v 'cp'p'k'j 0'

*5+U 'vj <' { "n'u 'f <pj 't'k'pi 'ej q'o k'ej 'vj .u " e'f r'p k'h'p't'p'vj .p»'u " e' kp'n'p'j »c" p'hj k'ej 'vj " k'o w'j <pi 0VÁ' 'vj gq'v pi 'm k'vj 'o <'e»'ej 'u 'x'<'e w't'À'e'mj^a e' pj cw0'

*6+Pi <{ 'j k w'h'e'e c'vj <h'vj k'j p'o <'vj " e'h w'j <pj 0'

*7+J 'x'<'v'p'e c'ej 'vj <lp'd pi 'ej 'p k'v'p'e'a'pj -p'p w'h'vj 'e'a'pj -p'j q e'v'p'e'l'pi 'v{ " p w'h'vj 'e'l'pi 'v{ 0'

*8+U 'u'tk' v'rj^a v'j <pj <u 'p'<{ 'h'j 'pi 'd v'dw e"

*9+Vt'p'o v't e'e»'vj 'e»'vj 'o 'o v'u " e" k o 't'k'pi 'e c'v pi 'm k'vj 0'X'f "vj " XKUC'vj .h'p'e»'ej 'X'lp'ucw'pi <{ 'j k w'h e0'

Mặt sau của thẻ bao gồm:

*3+F- { 'd pi 'v 'e»'mj 'p pi 'n w't 'vj 'pi 'v'p'x 'u 'vj .pi <{ 'j k w'n e.'v'p'ej 'vj .v'p' pi -p'j <pi 'rj^a v'j <pj .o -'u 'd'0' v'e'a'pj -p'RK' <Rgtuqpcn'f' g'p'v'h'ec'v'q'p'P wo dgt+' "

*4+D pi 'ej 'm <'v't'p'd pi 'i k { 'p'<{ 'h'ej 'm 'e c'ej 'vj 0'

*5+U "e c"y <e>"y "e/p"lp"n k'o v"p"p c0

3.5.2. Phân loại thẻ thanh toán

" Vj "y cpj "q"p"e>"y " e"rj -p"m k'y gq"pj k w'e"j e"nj"e"pj cw0F k" -{ "t"pj "d<{ " dc"ej"e"j "rj -p"m k'y "ej " { w0

Căn cứ vào công nghệ sản xuất có 3 loại thẻ thanh toán sau:

Thẻ khắc chữ nổi <t"p"d "o v"y " e"nj e"ej "p k0J k p"pc{ "pi k"v"nj 1/pi "e"1/p"f Ápi " p c"x"t "h'o "i k 0'

Thẻ băng từ < e"u p"zw v"f c"t"p"m "y w v"y "p"x k"4"d pi "v "ej c"y 1/pi "kp" "o v" ucw'e c"y 0Nq k"p<{ " -"f Ápi "rj "dk p"tqpi "x"1/pi "42"p o "pc{."pj pi " -"y "j k p"o v"u " pj e" k o "pj "nj "p pi "d "h k'f pi "ecq"t"q"y 1/pi "kp"i j k"t"p"y "nj 1/pi " e"o -"j >c."e>"y " e" e"f "f <pi."y "ej "o cpi "o v"n pi "y 1/pi "kp"j p"ej "nj 1/pi "a r"t"f pi " e"m "y w v" o -0'

Fq"pj pi "pj e" k o "p<{ "o <"y "d "h k'f pi "h { "e r"vk p0'

Thẻ thông minh < -{ "h"y "j "y "o k'pj v"f c"t"p"m "y w v"z "h "kp"j e"pj "i p"x"q"y " o v"šej k"š" k p"v "e>"e w"t"e"pj "o v"o" { "p"j "j q"p"j q."f q" >"i j k" e"pj k w"y 1/pi "kp" j p"x"<"cp"q"p"j p0'

Căn cứ vào chủ thể phát hành thẻ được chia làm 2 loại:

Thẻ do ngân hàng phát hành <y "p<{ "f q"pi -p"j <pi "rj"v"j <pj "i k"e"ej q"nj"e"j "j <pi "u " f pi "h"pj " pi "v<"k"nj q p"e c"o .pj "v k'pi -p"j <pi "j q e"u "f pi "o v"u "k p"t"q"pi -p"j <pi "e r" v"p"t" pi 0P >"j k p" cpi " e"u "f pi "t pi "t k'pj v"x<"p>"e>"y "h w"j <pj "t"p"q"p"e w0'

Thẻ do các tổ chức phi ngân hàng phát hành < "h"y "f w"nej ."i k k"t"e c"e"e"v r" q"p" n"pj "t"qcpj "h p"rj"v"j <pj "pj "F kpgtu'enwd."Co gz"00'

Căn cứ vào tính chất thanh toán thẻ được chia làm 3 loại:

Thẻ tín dụng *etgf k'ectf +< e"u "f pi "rj "dk p"pj w0Ej "y " e"rj"2r"u "f pi "o v" j p"o e"p"t"f pi "nj 1/pi "rj k"t "h k" "o w"u o "v k'pj pi "e "u "n"pj "f qcpj "ej r"pj p"m k" y "p<{ 0'

Thẻ ghi nợ *f gdk'ectf +& < -{ "h"m k'y "e>"swcp"j "t e"v k r"x<"i p"t k p"x k"v<"k"nj q p"v k p" i k0Nq k'y "p<{ "h k'f Ápi " "o w"j <pi "u " e"nj w"t "pi c{ "h r"v e"x <q"v<"k"nj q p"e c"ej " y "y 1/pi "swcp"j pi "y k v'd " k p"v " v"v k'e"e"e>"u "n"pj "f qcpj 0Vj "i j k'p "e 1/p"f Ápi " "t"v" v k p" "o" { "v " pi 0P >"nj 1/pi "e>"o e"j p"o e"p"t"f pi "x"rj "y w e"x<q"u "f "j k p"j w"t"p" v<"k"nj q p"e c"ej "y 0'

Thẻ rút tiền mặt *ecuj "ectf +< e"f Ápi " "t"v"v k p"o v"v k'e"e"o" { "v " pi "j q e" "pi -p" j <pi 0"

Căn cứ vào phạm vi lãnh thổ, thẻ chia làm 2 loại:

Thẻ trong nước <n"y " e"i k k'j p"u "f pi "tqpi "rj o "xk'o v"sw e"i k."f q"x { " pi " v k p"i k q"t"ej "rj k'h"t"f pi "d p"v "e c"p" e" >0'

Thẻ quốc tế <n"m k'y " e"ej r"pj p"t"p"q"p"e w"u "f pi "e"e"pi q k'v "o pj " "y cpj " q"p0P >" e"nj"e"j "f w"nej "t v" w"ej w pi "x"u "cp"q"p."v k p"n k0Vw{ "pj k p"t"q"rj o "xk'u " f pi "t pi "p"p"s w{ " .pj "j q v" pi "e c"y "p<{ "rj e"v r"j p0"

Vt"p"y e"v "e"e"pi -p"j <pi "y pi "a r"t"f pi "uqpi "uqpi "e "j ck"m k'y "tqpi "p e"x<"y " sw e"v 0'

Căn cứ vào mục đích sử dụng và đối tượng sử dụng."y "e>"y "ej k"n"o "6"m k'ucw" -{ <

Thẻ kinh doanh *dwukpgu"ectf +<n"m k'y " e"rj"v"j <pj "ej q"pj -p"xk p"e"e"e"1/pi "v"u " f pi "

Thẻ du lịch và giải trí *tcxgn'cpf "gpvtv kpo gpv'ectf "j c{ "V(G+<"m k'y "y pi "f q"e"e" e"1/pi "v"pj -p"rj"v"j <pj " "rj e"x "ej q"pi <pj "f w"nej "x<"i k k"t"0'

Thẻ vàng "I qrf "ectf +<"n"m k'j "rj e"x "ej q"j "t pi "ecq"e r."j pi "ecq"rj Á"j r"x k' nj^a ej "j «pi "e»"j w'pj r "ecq."e»"w' "p."e»"nj "p pi "«k'ej "pj "n'pj "o pj ."pj w'e w'ej k'k' w'h p0"
Thẻ thường "ucpf ctf "ectf +<"n"o v'm k'j "p"i "f q"j "j pi "O cugt"rj^a v'j «pj 0P»"n"
 m k'j "o cpi "p"j "ej v'rj "j 1/pi " e"pj k w'pi k' w'f Ápi 0"
 " "Xk v'P co "j k p"pc{ "e pi " -"zw v'j k p"pj k w'm k'j "nj^a e"pj cw" a r" pi "pj w'e w' pi «{ "e«pi "rj qpi "rj Á" c"i pi "e c'nj^a ej "j «pi 0"
 "

3.6. Thảo luận nhóm

" **Chủ đề 1** <"
 Nw v'M "rj k w'x«"J K'rj k w'sw e"v "(Phụ lục 3.1)
 " **Chủ đề 2:**""
 Nw v'x "u'e"s w e"v "(Phụ lục 3.2)

3.7. Tóm tắt chương 3

"
Chương 3 giới thiệu về bốn phương tiện thanh toán quốc tế bao gồm hối phiếu, kỳ phiếu, séc và thẻ thanh toán. Với mỗi phương tiện tác giả đều lần lượt trình bày khái niệm, những đặc điểm của từng phương tiện thanh toán, sơ đồ lưu thông từng phương tiện và các văn bản pháp lý quốc tế điều chỉnh các phương tiện này (Luật Hối phiếu và kỳ phiếu quốc tế, Luật về séc quốc tế). Đặc biệt, hối phiếu là một phương tiện được sử dụng rộng rãi trong thanh toán quốc tế đã được trình bày chi tiết năm nghiệp vụ có liên quan đến hối phiếu bao gồm chấp nhận hối phiếu, ký hậu hối phiếu, bảo lãnh hối phiếu, từ chối - kháng nghị hối phiếu và chiết khấu hối phiếu.

3.8. Bài tập chương 3

Bài tập 3.1

" E1/pi "V "Dk"J w "d'a p"ej q"E1/pi "V "I 2 cpv/"Rctku."Rj^a r"o v'it/2j «pi "dk"mp"j k w'J Wf C"
 x k'i k"t "j r" pi "422.222GWT."i kq"j «pi "j gq" k w'nk p"HQD" «"P pi "j gq"Kbeqvto "
 42220E1/pi "V "I 2 cpv/"Rctku" -"o "NIE"nj 1/pi "j { "pi cpi "u "34567IXP"pi «{ "32B44227"v k'
 Pi -p"j «pi "S w e"i k"Rctku"ej q"E1/pi "V "Dk"J w "j pi "x k'u "k p"nj 1/pi "s w"422.222GWT"v k'
 Rctku."t "k p"pi c{."j K'rj k w'u " e"zw v't.pj "v k'P i -p"j «pi "o "NIE"nj 1/pi "s w"pi «{ "
 324442280"
 " E1/pi "V "Dk"J w " -"i kq"j «pi "x«"m "j »c" p"j pi "o k'u "3723192"pi «{ "32B44228"
 x k'v pi "i k"t "n"422.222GWT"0"
 E p'e "x«q"pj pi " k w'nk p'p'w't'p."{ 'w'e w't "n k"
 30M "rj^a v'j K'rj k w' 1/k'k pA"
 40CKk"pi k' e"s w{ p'ej w{ p'pj pi "j K'rj k w'p«{ A"
 50Vtqpi "j K'j p"j k w'h e"e c"NIE"p«{."ckk"pi k'e»"pi j c"x "t "k p"j K'rj k wA

Bài tập 3.2

J -{ "p"j "u "k p'ej k v'nj w'e c"j K'rj k w'ucw"dk v't pi <"
 /"O pj "i k"e c"j K'rj k w'k"322.222WUF""
 / N'k'uw v'j pi "k"50" l'p o "
 / Vj K'j p'e1/p'h k'e c"j K'rj k w'k"7"j^a pi 0"
 I k"d'a p'e c"j K'rj k w'tqpi "t pi "j r"p«{ "k"dcq"pj K wA"

3.9. Câu hỏi ôn tập chương 3

30Vt.pj "d<{ "n^akpk o "j k^rj k w^ea e" e" k o "e c^j k^rj k w^x <"e^ae" { w^v "d v^dw e^e c^j k^rj k w⁰
40Vt.pj "d<{ "e^ae^pi j k r "x "h^kp^swcp" p^j k^rj k w⁰
50Vt.pj "d<{ "n^akpk o "x "u²e^x<"e^ae" { w^v "d v^dw e^e c^{u²e⁰}
60Vt.pj "d<{ "n^akpk o "x "m "r^jk w^x<"o v^u " e" k o "e c^m "r^jk w⁰"
70Vt.pj "d<{ "n^akpk o "x "y "y cpj "q^ap^x<"o v^u " e" k o "e c^y "y cpj "q^ap⁰
80Vt.pj "d<{ "p^j pi "p k^fwpi "e "d p^e c^{Nw} v^M "r^jk w^x<"J k^rj k w^sw e^v "f q^W "dcp^{Nw} v^j pi "o k^sw e^v "e c^{N^kp^j} k r "s w e^{dcp^j} <pj "p o "3; : 40

3.10. Tài liệu đọc thêm (dành cho sinh viên)

Rj "h e^{50B<Nw} v^J k^rj k w^x<"M "r^jk w^sw e^v 0"
Rj "h e^{5040Nw} v^x "u²e^sw e^v "u²e^{p^j} "h e⁺

3.11. Tài liệu tham khảo chương 3

30 Vt o "Vj "Zw-p^J pi 042280Vj cpj "q^ap^sw e^v 0P ZD^{Vj} pi "m[.]VR0J "Ej ¶O k^pj 0[']
40 k^pj "Zw-p^{Vt.pj} 0^{3; ; 80I} k^q"t.pj "Vj cpj "q^ap^sw e^v "tqpi "pi q k^vj pi 0P ZD^I k^q"
f e."Vt pi " k^j e^pi q k^vj pi ."J <"P k⁰
"

Phụ lục chương 3

Phụ lục 3.1. Luật Kỳ phiếu và Hối phiếu quốc tế

Nw vM 'rj k w'x <"J Křj k w's w e"v "dcp"j <pj "d K'W "dcp"Nw v'Vj pi "o k's w e"v "e c" Nk'p"J k r's w e."m "j r "v "37."P gy "I qtm"pi <{ "48"v^a pi "9/"8"v^a pi " : ."3; : 4."«k'k w'u "C IEP" ; 433"pi <{ "3: "v^a pi "4."3; : 40(Định Xuân Trình. 1996)"

Chương I. PHẠM VI ÁP DỤNG VÀ HÌNH THỨC PHƯƠNG TIỆN

Điều 1:

30 S w' " e"p <{ "r" pi "ej q"j Křj k w's w e"v "x <"m 'rj k w's w e"v 0'
40 J Křj k w's w e"v "h'o v'řj pi "k p<"
*c+ Ej c" pi "tqpi "p k'f wpi "e c"p>"pj pi "v "õJ Křj k w's w e"v ò=
*d+ Ej c" pi "o v'n pj "x½ k w'nk p"tqpi " >"pi k'm "rj^a k'ej "v "ej q"pi k't "k p"
rj k't "o v'u "k p"pj v' pj "ej q"pi k'j pi "h k'j q e"v gq'h pj "e c"pi k'p <{ "
*e+ Rj k'v cpj "q^a p"v gq" { 'w'e w'j q e"x <q"o v'j k' k o "pj v' pj =
*f+ e" "pi <{ "v^a pi "p o =
*g+ Ej "ej q"v { "t pi "v'pj v'j ck'e c"pj pi " c" k o "ucw" -{ " "tqpi "pj pi "p e"nj^a e"
pj cw<"
*k+ c" k o "j Křj k w' e"rj^a v'j <pj =
*k+ c" k o "i j k'd'p'e pj "ej "m "e c"pi k'm "rj^a v'=
*k+ c" k o "i j k'd'p'e pj "v'p'e c"pi k't "k p=
*k+ c'f k o "i j k'd'p'e pj "v'p'e c"pi k'j pi "h k'
*x+ c" k o "v cpj "q^a p=
*h+ e"pi k'm "rj^a v'm "v p0'
50 "M 'rj k w's w e"v "h'o v'řj pi "k p<"
*c+ Ej c" pi "p k'f wpi "e c"p>"pj pi "v "õm 'rj k w's w e"v ò0'
*d+ Ej c" pi "o v'eco "m v'x½ k w'nk p. "v gq" >"pi k'h r "m 'rj k w' "k p'j <pj "v cpj "q^a p"
o v'u "k p"pj v' k'j pi "h k'j q e"v gq'h pj "e c"pi k'p <{ "
*e+ e"v cpj "q^a p"v gq" { 'w'e w'j q e"x <q"o v'j v k' k o "pj v' pj =
*f+ e" "v^a pi "p o =
*g+ Ej "ej q"v { "t pi "v'pj v'j ck'e c"pj pi " c" k o "ucw" -{ " "tqpi "pj pi "p e"nj^a e"
pj cw<"
*k+ c" k o "m 'rj k w' e"n r =
*k+ c" k o "i j k'd'p'e pj "ej "m "e c"pi k'h r "rj k w=
*k+ c" k o "i j k'd'p'e pj "v'p'e c"pi k'j pi "h k'
*k+ c" k o "v cpj "q^a p0'
*h+ e"pi k'h r "rj k w'm "v p0'
50 D q" o "t pi "pj pi "h kh " e" "e r "v k'nj q p"40 *e+ "j q e"50 *g+ e c" k w'p <{ "nj qpi "
À pi "x p'nj ½ pi " pj "j pi " p'xk e"r "f wpi "s w' " e"p <{ 0'

Điều 2:

S w' " e"p <{ "r "f pi "d v'ej r "pj pi " c" k o "i j k't'p'j Křj k w's w e"v "j q e"t 'p'm 'rj k w'
s w e"v "v gq"e^a e"nj q p"40 x <lj q e"50 *g+ e c" k w'3 e" >" "tqpi "e^a e"p e"eco "m v'j c { "nj ½ pi 0'

Chương II. DIỄN ĐẠT

MỤC 1: ĐIỀU KHOẢN TỔNG QUÁT

Điều 3

Vtqpi "f k p" v's w{ " e'p<<{. 'e p's wcp'v-o " p'v'pj "s w e'v 'x<'pj w'e w'e k'k p'v'pj 'v' pi 'pj v' vtqpi 'x k e' r' f pi 's w{ " e0 "

Điều 4

Vtqpi 's w{ " e'p<<{< " 30đj k' r' j k w'ö'e>>pi j c' n' j k' r' j k w' s w e' v 'f q' s w{ " e'p<<{ " k w'ej pj = 40đm 'r' j k w'ö'e>>pi j c' n' m' r' j k w' s w e' v 'f q' s w{ " e'p<<{ " k w'ej pj " 50đRj pi 'k p' e>>pi j c' n' o' v'j k' r' j k w' j q e' m' r' j k w' 60đPi k' t 'k p' ö' e>>pi j c' n' pi k'j k' r' j k w' pj o 'x<q' n' j k' e' r' j a' v'j <pj 'pj pi 'n' j 1/ pi 'e>> ej r' pj p'j k' r' j k w' 70đPi k'j pi 'h k' ö' e>>pi j c' n' pi k' e' r' j a' v'j <pj 'j k' r' j k w' ej 'v' r' j k' v' cpj 'q' a' p' ej q' pi k' { 'j q e' pi k' o <pi k' n' r' r' j k' w' e' co 'm' v' t 'k p' = 80đPi k' e o 'r' j k w' e>>pi j 'n' pi k' cpi 'i k' 'vtqpi 'v' c' o' v' r' j pi 'k p' v' j gq" k w' 36 = 90đPi k' e o 'r' j k w' qe' d q' x ö' e>>pi j c' n' pi k' e o 'o' v' r' j pi 'k p. 'n' j k' pi k' { " t " v' cpj 'pi k' e o '0N<' o' v' r' j pi 'k p" { " 'x<'j r' h' v' j gq' j .pj 'v' e' d 'pi q<k' o' k p' n' < *c+ X<q' n' e" >>pi k' { 'n' j 1/ pi 'j c{ 'dk v' e>>u 'vtcpj 's w{ p' j q e' dk p' j 'x 'r' j pi 'k p' v' j gq" k w' 47 j q e' n' j 1/ pi 'j c{ 'dk v' e>>u 'n' k p' r' j pi 'k p' d' v' 'ej k' d pi 'e' ej 'n' j 1/ pi ej r' pj p' j q e' n' j 1/ pi 'v' pcj 'q' a' p0' *d+ Vj k'j p' f 'r' k w' v' k' k w' 73 " ej q' x k e' z w v' t .pj 'r' j pi 'k p" { " 'v' cpj 'q' a' p' ej c" o - p' j p0' 30 đD' p' v' j co 'i k' ö' e>>pi j c' n' d' v' e 'pi k' p' <q" - m' o' v' r' j pi 'k p' x k' v' e' a' ej 'pi k' r' j a' v'j <pj .pi k' n' r' pi k' ej r' pj p. pi k' m' j w' j q e' pi k' d q' n' pj 0' 40 đPi <{ " a' q' j p' ö' e>>pi j c' n' pi <{ 'v' pcj 'q' a' p" e" 'e r" p' v' k' k w' : = 50 đEj 'm' ö' d' c q' i o 'ej 'm' d' pi 'e' a' j " >>pi 'f w' m' j k w" k p. 'hcz." e' n' j q e' e' a' e' r' j pi " k p' e' j 'e' n' j a' e' x<' e' j 'm' i k' o' q' ö' d' c q' i o 'ej 'm' f' q' u' u' " f pi 'u' c' k' t' a' k' j q e' n' j 1/ pi v' w' e' v' o' s' w{ p' e' c' e' a' e' r' j pi 'k p" { = 60 đV k p' ö' j q e' ö' pi q k' v' ö' d' c q' i o 'o' v' p' x 'k p' v' e>> i k' t " 'v' pj 'q' a' p' f' q' o' v' pj 'ej " r' k' p' ej 'pj 'r' j " v' t' c' f' Á' t pi 'ej 'pj o 'o' e" 'ej 'd' Á' t 't' p' u' u' a' ej 'e' c' o .pj . 'x<' i k' c" pj 'ej 'x k' pj pi 'pi k' f' q" pj 'ej 'ej " pj 'j q e' i k' c' pj pi 'pi k' { 0' "

Điều 5

X: 'pj pi 'o e" 'ej 'e c' s w{ " e'p<<{ 'o v' pi k' e' z go 'n' e>> " v' j e' x 'o v' u' 'n' k p' p' <q" >> p w' pi k' { 'e>> " v' j e' o' v' e' a' ej 'v' e' v' x 'u' 'n' k p" { 'j q e' n' j 1/ pi 'v' 'n' j 1/ pi 'dk v' p' u' j k p" j w' e' c' u' 'n' k p0' "

MỤC 2: DIỄN GIẢI NHỮNG YÊU CẦU VỀ THỦ TỤC

Điều 6

U 'k p" e' t 'e c' o' v' r' j pi 'k p" e' j k w' n' o' v' u' 'k p" e' z a' e" pj 't' t' <pi 'o e' f Á' rj pi 'k p' i j k' t pi 'p> 'rj k' e' v' cpj 'q' a' p< " c+ X k' k p' n' k' " d+ D pi 'pj k w' v' x<q' pj pi 'pi <{ 'k' p' v' e= " e+ D pi 'lpj k w' v' x<q' pj pi 'pi <{ 'm' v' e' e>> i j k' t' p' r' j pi 'k p' t' pi 'n' j k' n' j 1/ pi " v' pcj 'q' a' p' d' v' e " v' p' <q' n' j q p' u' c' k' d' k' v' ej c' t' u' t' v' j <pj 'p' r' j k' t = " f+ Vj gq' v' i k' j k' q' a' k' i j k' t qpi 'rj pi 'k p' j q e' u' r' j k' e' z a' e" kpj 'v' j gq' ej " f p' e c' r' j pi 'k p' j q e" g+ D - pi 'o v' n' j k' r' j pi 'k p' n' j a' e' j p' k p' v' f Á' pi i j k' i k' t 'e' c' r' j pi 'k p0' "

O v'sw e'i k'm v' e'o <hw v'rj a r'e c'sw e'i k' {" 14j k't pi 'ej 'm 't p'rj pi 'k p'rj k' n'ej 'm 'xk v'c{ "e>"j "x<q"n'e'm "m v'rj 'ej w p'j q e'v p'j <pj . "pj o "x<q"o e' ej " {" w{gp'd 't pi 'ej 'm 't p'rj pi 'k p'tqpi n'pj 'j 'e c'j 'rj k'k'ej 'm 'xk v'c{0

Điều 7

30P w'e>"u "nj a e'dk v't 'i k'd pi 'ej "x<"t 'i k'd pi "u 't p'rj pi "k p'j . "t 'i k'e c' rj pi "k p'k't 'i k'd pi 'ej 0'
 40P w't 'i k'e c'rj pi "k p" e'f k p'i k k'd pi 'e a e'ng k'k p'v "e>"e Á pi "o v'v p'i k'pj "v p" i k'e c'v p'j v'o v'sw e'i k'ng 1/2 pi 'rj k'k'sw e'i k'o <"xk e'j cpj "q'a p'rj k'j w'e'j k p'pj " e'j j k't 't p'rj pi "k p'x<"ng k'k p'v "e>"v p'i k'ng 1/2 pi " e'z'a e" pj "k'k p'v "e c'o v' sw e'i k't k'pi "dk v'p<q. "ng k'k p'v "p<{ "rj k' e'zgo "pj "k p'v "e "sw e'i k'p k' >"xk e' j cpj "q'a p'rj k' e'j e'j k p'0'
 50P w'o v'rj pi "k p'p<q'j k't pi 'rj pi "k p'rj k' e'j cpj "q'a p'x k'k p'n'k'ng 1/2 pi "z'a e" pj "k p'n'k'rj k'v "p'ci "p<q'j . "pi <{ "v p'j n'k'k'pi <{ "m 'rj a v'rj pi "k p'0'
 60O v'ng q p'f "tk w'p'a q't pi "u "k p'rj k'j cpj "q'a p'x k'k p'n'k'rj k' e'zgo "pj "ng 1/2 pi " e>"xk v'p'rj pi "k p't "ng k'e " pj "t' n'k'uw v'rj k't 0'

Điều 8

30O v'rj pi "k p" e'zgo 'rj k'j cpj "q'a p'j gq"{'w'e w' <+ P w'p>k't pi "p>"rj k' e'j cpj "q'a p'pi c{'j q e'j gq"{'w'e w'j q e'ng k'zw v' t.pj "j q e'p w'rj pi "k p'e>"x p'v "x k'p k'f w'pi "v pi "v >j q e" <+ P w'ng 1/2 pi "o k'pj " pj "j k'i k'p'j cpj "q'a p'0'
 40O v'rj pi "k p'rj k't "x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "x<" e'ej r'pj p'j q e" e'm 'j w' j q e'd q'n'pj "ucw'ng k' a q'j p'n'o v'rj pi "k p'rj k't "j gq"{'w'e w' k'x k'pi k'ej r" pj p.'pi k'm 'j w'j q e'd q'n'pj 0'
 50O v'rj pi "k p" e'zgo "n'rj k't "x<q"o v'j k'i k'p'pj v' k'pj "p w'p>"p>k't pi "rj k' e'j cpj "q'a p' <+ X<q"o v'pi <{" -"p'w't'j q e"x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "ucw'pi <{" -"p'w' j q e"x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj 'i j k't p'rj pi "k p>j q e" <+ X<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "ucw'ng k't.pj >j q e" <+ D pi "pj k w" v'j cpj "q'a p'x<q'pj pi "pi c{'m "k r'>j q e" <+ D pi "pj k w" v'j cpj "q'a p'x<q'pj pi "pi <{"m "k r"x k' k w'f "rk w't p" rj pi "k p't pi "ng k'ng 1/2 pi "t " e" v'j cpj "q'a p'p<q."ng q p'uc'k'dk v'ej c't "t " j <pj "p 'rj k't 0'
 60Vj k'i k'p'j cpj "q'a p'e c'o v'rj pi "k p'rj k't "x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "ucw'pi <{" e'z'a e" pj "d pi "e a ej 'ej k w'j gq'pi <{"e c'rj pi "k p'0'
 70Pi <{" a q'j p'e c'o v'j 'ej k w'rj k't "x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "ucw'ng k't.pj " e'z'a e" pj "d pi "pi <{"ej r'pj p'0'
 80Pi <{" a q'j p'rj k't "j gq"{'w'e w'n'pi <{" e'zw v't.pj " j cpj "q'a p'0'
 90Pi <{" a q'j p'e c'o v'm 'rj k w'rj k't "x<q"o v'j k'i k'p'pj v' pj "ucw'ng k't.pj ." e'z'a e" k'pj "d pi "pi <{"o <"pi k'n r'rj k w" -"m 'rj a v't p'm 'rj k w'j q e'p w'd 'v 'ej k' m ."v p'j "v " pi <{"zw v't.pj 0'
 : 0Mj k'o v'rj pi "k p" e'rj a v'j <pj . "j q e'n r.'rj k'j cpj "q'a p'o v'j q e" pj k w'j a pi "ucw" pi <{"e c'p>."j q e'ucw'ng k't.pj ." a q'j p'x<q'pi <{"v pi " pi "e c'j a pi "ng k'xk e'j e'j k p" rj k'j e'j k p'0P w'ng 1/2 pi "e>"pi <{"v pi " pi . "u " a q'j p'p>k'x<q'pi <{"ew k'e c'j a pi " >0'

Điều 9

30 O v'j k'rj k w'e>"j <+ e'm 'ej q'j ck'j q e"pj k w'pi k't "k p'0' <+ e'm 'rj a v'd k'j ck'j q e'pj k w'pi k'm 'rj a v'0'

" *e+ e'dk v'd pi 'ej 'm 'e»'h' o 'y' gq'ej 'fcpj 'pi k'o <'rj pi 'k p'rj k't 0'

Điều 14

30""O v'pi k'k'pi k'e o 'rj k w'p w'pi k' {<' *c+N<'pi k'j pi 'h k'u 'j w'p»=j q e" *d+U 'j w'o v'rj pi 'k p" -" e'm 'j w'ej q'pi k' {. 'j q e"t'p'rj pi 'k p'u "m " j w'ew k'eÁpi 'k'm 'j w't pi . "x<'t'p'rj pi 'k p'y 'j k p'o v'm v'e'e'm 'j w'r'k p" v e'm 'e 'o v'm 'j w'p«q" »'h'i k'o q'j q e'f q'o v' k'h 'h'j 1/2pi 'y o 's w' p'm 0' "40"Mj k'o v'm 'j w't pi " e'o v'm 'j w'h'j a" k r'y' gq.'pi k'm 'j w'ucw'eÁpi " e'zgo " pj "*****" "pi k' e'm 'j w'f q'xk e'm 'j w't pi 0' "50'O v'pi k'ng 1/2pi 'y 'd 'v 'ej k'k'pi k'e o 'rj k w'x·'n 'f q'rj pi 'k p" e'y " e" tqpi ""pj pi " k w'nk p'dcq'i o 'o v'p pi 'n e'j q e"i kcp" . 'e pi '2r 'j q e"uc k'n o 'f k' o k'j .pj 'y e.'e»'y 'f p" p'ng k w'p k'j q e'd q'x 'y gq'rj pi 'k p" {0""

Điều 15

Pi k'e o 'o v'rj pi 'k p't'p" »'n p'm 'j w'ucw'eÁpi 'h'n p'm 'j w't pi 'e»'y <' *c+M 'j w'k r'y' gq'j q e'm 'j w't pi 'j q e'ej q'o v'pi k' e'p'w' ¶ej 'fcpj =j q e" *d+Ej w' p" k'm 'j w't pi 'y <pj 'm 'j w' e'dk v'd pi 'e'ej 'i j k't, 'rj pi 'k p" »" e't 'ej q'ej ¶pj 'pi k'e o 'rj k w'j q e'o v'pi k'p«q'h'j a" e'p'w'v'p=j q e" *e+Ej w' p'pj pi 'rj pi 'k p'y' gq'h'j q p'*d+'e c" k w'340'

Điều 16

Mj k'pi k'rj a'v'j <pj 'j q e'pi k'n r'rj pi 'k p'e»'i j k'x«q. 'j q e'pi k'm 'j w'tqpi 'h p'm " j w'e c"o .pj .pj pi 'v 'pj "õnj 1/2pi 'y 'i k q'f lej ö."õnj 1/2pi 'y gq'n pj ö."õ'ej 't 'ej q"*Z+'o <" y 1/2ö."j q e'pj pi 'v 'e»'p k'f wpi 'v pi 'v .pi k'y 'pj pi 'h'j 1/2pi 'y 't 'y <pj 'pi k'e o 'rj k w't 'rj k'pj o 'o e" ¶ej 'pj 'y w0'

Điều 17

30 Xk e'm 'j w'rj k'x 1/2 k w'nk p0' 40 O v'm 'j w'e»" k w'nk p'u 'ej w' p'pj pi 'rj pi 'k p'f Á'ej q" k w'nk p'e»" e'y e" j k p'j c{'h'j 1/2pi 0'

Điều 19

Mj k'e»'j ck'j q e'pj k w'm 'j w'pi k'c"zgo "pj 'o k'm 'j w' w' e'y e"j k p'y' gq'y 'v " pj 'y 'j k p't'p'rj pi 'k p.'t 'h'j k' e'ej pi 'o l'pj 'pi e'n k0'

Điều 20

30'Mj k'o v'm 'j w'ej c" pi 'pj pi 'v "õ "pj 'y wö"õ "m 'i k ö."t 'i k "pj 'y wö."y gq'w " s w' pö."õ't 'ej q"o k'pi -p'j <pi ö."j q e'pj pi 'v "e»"p k'f wpi 'v pi 'v "ej q'rj 2r "pi k' e'm'j w'pj 'y w'rj pi 'k p'*m 'j w'pj 'y w0P i k' e'm 'j w' *c+Ej 'e»'y 'm 'j w'rj pi 'k p'ej q'o e" ¶ej 'pj 'y w0' *d+E»'y 'u 'f pi 'v v'e 's w' p'j p'f q'rj pi 'k p'rj a'v'ukpj 0' *e+Rj k'w 'y w e'o k'h'j k w'p k'x«'e'a e'u 'dk p'j 'e»'y 'z {'tc" k'x k'pi k'm 'j w0' 50 Pi k'm 'j w' 'pj 'y w'h'j 1/2pi 'ej w't a'ej 'pj k o 'x 'rj pi 'k p" k'x k'pi k'e o 'rj k w'ucw' »0'

Điều 21

Pi k'e o 'o v'rj pi 'k p'e»'y 'ej w' p'pj pi 'p»'ej q"o v'd'p'y' co 'i k't e" »'j q e" ej q'pi k't 'k p'y' gq" k w'34=w' p'j k p.'tqpi 't pi 'j r'pi k' e'ej w' p'pj pi " -"k"

pi k'è o 'rj k w't e0Mj 1/2pi "e p'rj k'm 'j w'p c'x<<d v'è 'm 'j w'p<q'pi p'è p'pi k' {"
t 'y <pj'pi k'è o 'rj k w' w'è>>'y 'd 'zq'a'd 0'
"

Điều 22

O v'rj pi "k p'e>>'y " e'ej w' p'pj pi "y gq" k w34'ucw'nj k' a q'j p.'t 'nj k'd k'pi k'
t "k p.'pi k'ej r'pj p'j q e'pi k'h r'rj pi "k p0'
"

Điều 23

30P w'o v'pi k'm 'j w'k 'o q.'d v'è 'd'p'y co 'i k'p<q" w'è>>'s w' p" 1/4m'i k 'o q'x<< 1/4'
pi k'o <rj pi "k p" e'm 'i k 'o q't e'k r'ej w' p'pj pi 'd k'y pi 'ej q'pj pi 'v p"
y v'pi k' {"i a'pj 'ej w'f q'pj pi 'j <pj "x k'i k 'o q0'
40M'a ej "pj k o 'e c'o v'd'p'y co 'i k'j q e'pi k't "k p'y cpj "q'a p'rj pi "k p'j q e'e c"
pi k' e'm 'j w' "pj 'y w'k p.'o v'rj pi "k p't'p" >>"e>>i k 'o q'nj 1/2pi " e's w' "
pj 't'p'd p'S w' " e'p<{0'
50P j o 'x<q'o e" ¶ej 'e c" k w'p<{.'o v'm 'j w'f q'o v'pi k'nj 1/2pi "e>>'s w' p" k'f k p'j q e"
x v'pi q<k's w' p'j p'è c'o .pj 'y e'j k p't'p'o v'rj pi "k p'e Api "e>>"o v'j w's w'pj 'm "
j w'k 'o q0'
"

Chương IV. QUYỀN HẠN VÀ TRÁCH NHIỆM

"

MỤC 1: QUYỀN HẠN CỦA NGƯỜI CẦM PHIẾU VÀ CỦA NGƯỜI CẦM PHIẾU ĐƯỢC BẢO VỆ.

Điều 24

30Pi k'è o 'o v'rj pi "k p'e>>"o k's w' p'j p'f q'dcp"S w' " e'p<{"i kq'ej q" k'x k'e'a e"
d'p'y co 'i k0'
40Pi k'è o 'rj k w' e's w' p'ej w' p'pj pi "y gq" Api " k w340'

Điều 25

30O v'd'p'y co 'i k'e>>'y " k'nj a pi "pi k'è o 'rj k w'nj 1/2pi "rj k'k'pi k'è o 'rj k w'd q'x 0'
*c+ O k'u "dk p'j "e>>i k 't 'y gq's w' " e'p<{="'
*d+ O k'u "dk p'j 'rj k'f c'x<q'u 'i kq'f ej 'e 'd p'i k c'd'p'y co 'i k'x<<pi k'rj a v'j <pj "
j q e'pi k'è o 'rj k w't e'j q e'rj a v'ukpj 'v 'pj pi 'v.pj 'j w pi " c" p'm v's w'nj k p"
pi k'p<{"y <pj 'o v'd'p'y co 'i k="'
*e+ O k'u "dk p'j 'x 'pi j c'x 'j r" pi 'rj k'f c'x<q'u 'i kq'f ej 'i k c'e'a e'd'p'y co 'i k"
x<<pi k'è o 'rj k w="'
c0 Pj pi "s w' p'j p'e c'pi k'è o 'rj k w'nj 1/2pi "rj k'k'pi k'è o 'rj k w' e"
d q'x " k'x k'o v'rj pi "k p'rj k'w 'y w e'd v'm 'u "Ânj k w'p k'è>>'j k w'h e"
p<q'e c'd v'm 'c'k' k'x k'rj pi "k p0'
d0 O v'd'p'y co 'i k'nj 1/2pi "y "p'w'n'p'pj "u "dk p'j "ej pi "pi k'è o 'rj k w'
nj 1/2pi "rj k'k'pi k'è o 'rj k w' e'd q'x "u "nk p'o v' "wco "pj -p" -"e>>"
nj k w'p k't 'nj k'
*c+ "wco "pj -p" {"i k'nj k w'p k'è>>'j k w'h e'x 'rj pi "k p= j q e"
*d+ Pi k'è o 'rj k w'y " e'rj pi "k p'd pi "e'a ej " a pj 'e r'j q e'i k 'o q'ej 'm "e c"
pi k' e'j pi 'h k'j q e'pi k' e'm 'j w'j q e'e>>'y co 'f 'x<q'x " a pj 'e r" >0'
"

Điều 26

30'O v'd'p'y co 'i k'e>>'y '¶nj 1/2pi "p'w'n'p'u "dk p'j "p<q" k'x k'pi k'è o 'rj k w'f e'd q"
x 't ""nj k'
*c+ Dk p'j "y gq'e'a e" k w'4; *3+ '52.53*3+ '54*5+6; .75.'x<": 2'e c'd p'S w' " e'p<{0'

"

*d+Dk p"j "f c"t'p'u "i kq" f ej "e "d p"i k c" d'p"j co "i k" x<"pi K' e o "r j k w" {"j q e" r j^a v'ukp j "f q" d v' e "j < p j "x k' i k p" i k q" e c" pi K' e o "r j k w" > " "e>" ej "m "t' p" r j pi "k p" e c" d'p"j co "i k" {"="

*e+Dk p"j "f c"t'p'u "o v'p pi "n e" e c" d'p"j co "i k" {" "i j^a p j "ej w't^a ej "p j k o "x ." r j pi "k p" j q e" u "n k p" d'p"j co "i k" {"m "v'p" n j 1/2 pi "p j p" ej p j "j e" t pi "ej "m " e c" o .p j "n o "j < p j "d'p"j co "i k" x<" q" r j pi "k p. "o k p" n' u "n j 1/2 pi "p j p" j e" > "f q" u "e w'j "e c" pi K' {"0'

*e+ E^a e" s w{ p"j p" K' x k' o v' r j pi "k p" e c" pi K' e o "r j k w" e" d q" x "n j 1/2 pi "w " j w e" u "n j k w' p K' e c" d v' m "c k' x "r j pi "k p" {"t "n j k' u "n j k w' p K' e>" j k w' n e" r j^a v'ukp j "v "u "i kq" f ej "e "d p"i k c" pi K' e o "r j k w" e" d q" x "x<" pi K' p' w' h' p" u "n j k w' p K' j q e" r j^a v'ukp j "v "d v' e "j < p j "x k' i k p" i k q" p<" q" e c" pi K' e o "r j k w" "¶ e>" e" ej "m "e c" pi K' {"t' p" r j pi "k p 0'

Điều 27

30 Xk e" ej w{ p"p j pi "o v' r j pi "k p" d K' pi K' e o "r j k w" e" d q" x "t c q" ej q" d v' e " pi K' " "e o "r j k w" m "k r" p<" q" p j pi "s w{ p"j p" x "p j pi "r j pi "k p" o <" pi K' e o "r j k w" e" d q" x " "e>." t "n j k' pi K' e o "r j k w" m "k r" > "j co "i k" x<" q" o v' u "i kq" f ej "v q" t c" u "n j k w' p K' j q e" u "r j 1/2 pi "x "x "r j pi "k p 0'

40 "" P w' o v' d' p"j co "i k" j cp j "v q" p" r j pi "k p" j g q" À pi " k w' 88" x<" r j pi "k p" e" ej w{ p"p j pi "ej q" À pi "pi K' {"x k e" ej w{ p"p j pi "p<{" n j 1/2 pi "i k q" ej q" d' p"j co "i k" {"p j pi "s w{ p"j p" x "r j pi "k p" o <" d v' e "pi K' e o "r j k w" e" d q" x "p<" q" t e" -{" " "e> 0'

"

Điều 28

O K' pi K' e o "r j k w" w" e" zgo "p j "pi K' e o "r j k w" e" d q" x ." t "n j k' e" ej pi " o k p j "pi e" h k 0'

"

MỤC 2: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN THAM GIA

"

A. Những quy định tổng quát

"

Điều 29

30 Vj "j g q" e^a e" s w{ " p j "e c" k w' 52" x<" 54< o v' pi K' n j 1/2 pi "ej w't^a ej "p j k o "x ." r j pi "k p. "t "n j k' pi K' {" "m "v'p" t' p" r j pi "k p 0'

40 O v' pi K' m "o v' v' p" n j 1/2 pi "r j K' e c" ej p j "o .p j "u "ej w't^a ej "p j k o "p j "j " pi K' m "v'p" e c" o .p j 0'

"

Điều 30

O v' ej "m "i k "o q" n j 1/2 pi "t< pi "dw e" pi K' d "i k "o q" ej "m "d v' m "t^a ej "p j k o "p< q 0' V w{ " p j K p" pi K' {"r j K' ej w't^a ej "p j k o "p j "j "ej p j "pi K' {" "v "c {"m "n j k' pi K' {" " " o k p j "j "j q e" o e" p j K p" ej r "p j p" u "t< pi "dw e" f q" ej "m "i k "o q" j q e" n j c k' t pi "ej "m " >" À pi "k' ej "m "e c" o .p j 0'

"

Điều 31

30 P w' o v' r j pi "k p" d "u c" K' e "j < "

*c+ E^a e" d' p"j co "i k" "m "u w' n j k' "e>" u "u c" K' e "j "u "ej w't^a ej "p j k o "t e" r j^a r " n w v' x "r j pi "k p" w "j g q" x p" v "e c" p K' f w pi "d "u c" k 0'

*d+ E^a e" d' p"j co "i k" "m "t e" n j K' e>" u "u c" K' e "j "u "ej w't^a ej "p j k o "t e" r j^a r " n w v' x "r j pi "k p" w "j g q" x p" v "e c" p K' f w pi "pi w{ p' i e 0'

"

Vw{ 'pj k p. "o vđ' p' y co "i k" - "v "c{ "y e" j k p. "ej q' r j 2 r "j q e" pi " "u "u c" K' e "y "u " ej w' t a ej "p j k o "t e' r j a r "w v x "r j pi "k p' y g q' e a e' x p' v "e»" p k f w pi "d "u c" k' 40" P w' n j 1/ pi "e»" d pi "ej pi "pi e" n k' o v' ej "m " e" eq k' p j " - " e" v' d A' m "x «q" r j pi "k p' u w' n j k' e» "u "u c" K' e "y 0' 50 O k u "u c" K' i k' n e "y "n j k p» "y c{ " k h k x p' e c o "m v' t ' p' r j pi "k p' e c" d v' m "d' p' y co "i k" p «q" x "d v' m "r j pi "k p' p «q 0' "

Điều 32

30 O v' r j pi "k p' e» "y " e" o v' pi k' k f k p' m 0' 40 E j "m " e c' pi k' k f k p' f q' e j "p j "c{ "pi k' { "m "x k' s w{ p' j p' e c' pi k' w "s w{ p' x «" i j k t z "t ' p' r j pi "k p' t pi "pi k' { " - "m "v p' y g q' e j e" p pi "e c' pi k' k f k p' y c{ "ej q" pi k' w "s w{ p" e" p' w' v p. "j q e" ej "m " e c' pi k' e c' pi k' w "s w{ p" e" pi k' k f k p" v' n p' r j pi "k p' x k' s w{ p' n e" e c' pi k' w "s w{ p. "u "t «pi "dw e" t a ej "p j k o "e c" pi k' w "s w{ p' e j "n j 1/ pi "r j k e c' pi k' k f k p 0' 50 O v' ej "m " v' h' p' o 1/ A' r j pi "k p' d k' o v' pi k' x k' v "e a ej " c k f k p' p j pi "n j 1/ pi "e»" y o "s w{ p' m "v p' j q e" x v' s w{ p' j p. "j c{ "d k' o v' pi k' k f k p' e»" y o "s w{ p' m "v p" p j pi "n j 1/ pi "i j k t z "t ' p' r j pi "k p' t pi "pi k' { " - "m "v p' y g q' e j e" p pi " k f k p' p j pi " n j 1/ pi "p' w' v p' p j - p' x v' o «" pi k' { " k f k p. u "t «pi "dw e" t a ej "p j k o "e c' pi k' m "v p' e j " n j 1/ pi "r j k t a ej "p j k o "e c' p j - p' x v' o «" pi k' { "pi " "y c{ "o v' 60 X p" " v' t c' e j q' o v' ej "m " v' t ' p' o v' r j pi "k p' e» "r j k y g q' e j e" p pi " k f k p' j c{ " n j 1/ pi "ej "e»" y "z a e" p j " e" d pi "e a ej "y co "ej k w' y g q' p j pi "i . "y "j k p' t ' p' r j pi " k p 0' 70 O v' pi k' e j w' t a ej "p j k o "y g q' n j q p' * 5 + "x «" y c p j "q a p' r j pi "k p' u "e»" e A' pi "p j pi " s w{ p' j p' p j "p j - p' x v' o «" pi k' { "pi " "y c{ "o v' "j «p j " pi " a pi "n "r j k e» . "p w' p j - p" x v' { "t e" - { " - "y c p j "q a p' r j pi "k p 0'

Điều 33

N p j "y c p j "q a p" i j k' t q pi "o v' j k' r j k w' v "p» "n j 1/ pi "r j k' n o v' ej w{ p' p j pi "o «" pi k' r j a v' j «p j "f «p j "e j q' pi k' j pi "y "u "k p' u p' u «pi " pi k' y "t a k' y c p j "q a p 0' "

B. Người ký phát

"

Điều 34

30 P i k' m "r j a v' e c o "m v' t pi "n j k' e» "u "n j e" v "j k' r j k w' d pi "n j 1/ pi "ej r "p j p' j q e" n j 1/ pi "y c p j "q a p. "x «" n j k' e» "n j a pi "pi j "e p' y k v' p «q. "pi k' { "u "y c p j "q a p' e j q' pi k' e o " r j k w' j q e" e j q' d v' e "d' p' y co "i k" y c p j "q a p" j k' r j k w' y g q" k w' 88. "t "i k' j k' r j k w' x «" k p' h' k e A' pi "e j k r j "e» "y "y w' j k' y g q" k w' 88 "x «' 89 0' 40 P i k' m "r j a v' e» "y "r j "p j p' j q e" j p' e j "t a ej "p j k o "e c' o . p j "d pi "o v' n j q p' f "k w" o k p j "y "t ' p' j k' r j k w 0 M j q p' f "k w" 1 { "ej "e»" j k w' h e" k x k pi k' m "r j a v' 0' "

C. Người lập phiếu

"

Điều 35

30 P i k' h r "r j k w e c o "m v' u "y c p j "q a p' e j q" pi k' e o "r j k w' j q e" d v' e "d' p' y co "i k" p «q" - " A' pi "y g q" k w' 88 "u "k p' t "i k' e c' m "r j k w' y g q" A' pi "e a e" k w' n j q p' e c' m "r j k w" » "x «" o k' n j q p' h' k x «" e j k r j "e» "y " e" y w' j k' y g q" k w' 88 "j q e" 89 0' 40 P i k' n r "r j k w' n j 1/ pi "y "r j "p j p' j q e" j p' e j "t a ej "p j k o "e c' o . p j "d pi "o v' n j q p' f "k w" t ' p' m "r j k w 0 O k' n j q p' f "k w" p j "x { "u "n j 1/ pi "e»" j k w' h e 0' "

F 0 P i k' t "k p' x «" pi k' e j r "p j p" "

"

"

Điều 36

"

30P i K'v "k p"nj 1/2pi "ej w'v^aej "pj k o " K'x K'o v'j K'rj k w'ej q" p"nj k'ej r"pj p"j K'rj k w'0

40P i K'ej r"pj p'eco 'm v'u 'y cpj "q^ap'ej q"pi K'e o 'rj k w'j q e'ej q'd v'e 'd'p'y co 'i k' p<q" -'y cpj "q^ap"j K'rj k w'j gq" k w'88'u "k p'v "i k'j K'rj k w' Àpi 'y gq"pj pi "nj q p'f " rk w'e c'u 'ej r"pj p'x<'o K'lj q p'k p'h'k'x<'ej K'rj ¶e>"y " e""y w'j K'y gq" k w'88'j q e" 890'

"

Điều 37

O v'u 'ej r"pj p'rj K' e'xk v'h'p'v'p'j K'rj k w'x<'e>"y 'y e'j k p<

*c+D pi 'ej 'm 'e c'pi K'v "k p'e>"n'0 'y gq"v "0 -'ej r"pj p'0'j q e'pj pi 'v 'e>"p K' f wpi 'v pi 'v ÷j q e"

*d+D pi 'ej 'm " p'y w p'e c'pi K'v "k p'o <'y 1/40'

"

Điều 38

30O v'rj pi "k p"nj k o "nj w' v'pj pi 'y q "o -p"pj pi "{ 'w'e w'p'w'tc" " k w'3'4+*c+e>" y " e'v "k p'ej r"pj p'v e'nj K'pi K'm 'rj^av'm 'v'p.'j q e'v'qpi "nj K'e/4p'nj k o "nj w' v' f K'f pi "nj^ae0

40O v'j K'rj k w'e>"y " e'ej r"pj p'v e.'x<q"n'è'j q e'ucw'nj k' a q'j p.'j q e'ucw'nj k'j K'rj k w' -'d 'v 'ej K'd pi "e'ej 'nj 1/2pi "ej r"pj p"j q e'nj 1/2pi 'y cpj "q^ap0

50Mj K'o v'j K'rj k w' e'rj^av'j <pj "rj K'y cpj "q^ap"x<q"o v'y K'i kcp"pj v' pj "ucw'nj k' v'1/2pi 'y {.'j q e'o v'j K'rj k w'rj K' e"zw v't·pj " ¶ej r"pj p'v e'pi <{ " e" p" pj ." -" e'ej r"pj p."pi K'ej r"pj p'rj K'i j K't'pi <{ 'ej r"pj p'e c'o ·pj ÷p w'pi K'ej r"pj p"nj 1/2pi 'i j K't'pi "x {."pi K'm 'rj^av'j q e'pi K'e o 'rj k w'e>"y "y 'o "x<q" >"pi <{ " ej r"pj p0

60P w'o v'j K'rj k w' e'rj^av'j <pj "rj K'v "x<q"o v'y K'i kcp"pj v' pj "ucw'nj k'v'1/2pi 'y { " d 'v 'ej K'd pi "nj 1/2pi "ej r"pj p"x<"pi K'v "k p'ucw" >"ej r"pj p"j K'rj k w'pi K'e o " rj k w'e>"s w' p'dw e'u 'ej r"pj p'rj K' e'i j K'pi <{ 'y gq"pi <{ 'j K'rj k w'd 'v 'ej k0

"

Điều 39

30U "ej r"pj p'rj K'nj 1/2pi "e>"¶pj "d q"n w0U "ej r"pj p'e>"d q"n w'p w'p>"e>" k w'nk p" j q e'y c{ " K'pi 1/2p'v "e c'j K'rj k w0

40P w'pi K'v "k p" v' k w'nk p'v'p'j K'rj k w't pi "u 'ej r"pj p'e c"pi K' { 'e>"¶pj "d q" n w<

*c+P i K' { 'x p'd 't <pi "dw e'y gq"pi 1/2p'v "e c'u 'ej r"pj p'd q'n w'e c'o ·pj 0

*d+J K'rj k w'd 'v 'ej K'x·'nj 1/2pi "ej r"pj p0

50O v'ej r"pj p'ej 't' t pi "xk e'y cpj "q^ap'u " e'y e'j k p'v K'o v' c'ej "pj v' pj 'j q e" f q'o v' K'f k p'pj v' pj "nj 1/2pi 'rj K'h'u "y w p'pj p'd q'n w'o k p'n<

*c+P K'y e'j k p'xk e'y cpj "q^ap"nj 1/2pi 'y c{ " k<

*d+J K'rj k w'nj 1/2pi 'rj K'm 'rj^av' "ej q'o v' K'f k p'nj^ae'v 0

"

E. Người ký hậu

"

Điều 40

30""P i K'm 'j w'eco 'm v't pi "p w'd 'v 'ej K'nj 1/2pi "ej r"pj p'j q e'nj 1/2pi 'y cpj "q^ap.'x<p w' x·e>"d v'm "nj^api "pi j "e p'y k v'p<q."pi K' { "u 'y cpj "q^ap'ej q"pi K'e o 'rj k w'j q e" ej q'd v'e "d'p'y co 'i k'p<q"y cpj "q^ap'y gq" k w'88."v "i k' "e c'rj pi "k p."x<"o K' nj q p'h'k'x<'ej K'rj ¶e>"y "y w'j K'y gq" k w'88'x<'890'

"

40""Pi k'm "j w'e»"j "j p"ej "j q e"rj "pj p"t^aej "pj k o "e c"o .pj "d pi "o v" w'nk p"
o kpj "j "t'p'rj pi "k p0' k w'nk p" »ej "e»"j k w'h e" kx kpi k'm "j w0'
"

Điều 41

30""D v'e "pi k'ej w{ p"pj pi "o v'rj pi "k p"d pi "e^aej "i kq" p"i k p"rj k'ej w't^aej "
pj k o "x k'd v'm "pi k'le o "rj k w'm "k r"x "o k'v p"j v'o «"pi k'le o "rj k w" »"rj k'ej w"
x "u "nk p't pi "t e"u "ej w{ p"pj pi " {0'
*c+Ej "m "k'f k "o q"j q e"nj 1/2pi "j o "s w{ p= j q e"
*d+Rj pi "k p" -"d "u c" k'e "j = j q e"
*e+O v'd'p"j co "i k" -"e»"u "nj k w'p k'j r"n "j q e"u "rj 1/2pi "x " k'x k'pi k'ej w{ p"
pj pi = j q e"
*f+J k'rj k w" -"d "v "ej kx."nj 1/2pi "ej r"pj p"j q e"nj 1/2pi "j cpj "q^ap"j q e"m "rj k w" -"d "
v "ej kx."nj 1/2pi "j cpj "q^ap0'
40""E^ae"v p"j v'e»"j " e"d k'j q«p"j gq"nj q p"*3+"nj 1/2pi "j "x v'i k' "t "p'w'tqpi " k w'88"
j q e"*****890'
50""Vt^aej "pj k o "x "d v'm "nj k o "nj w{ v'p«q" "e r"v k'nj q p"*3+ej "s w{ "m v'ej q"pi k'le o "
rj k w" -"pj p'rj pi "k p'o «"nj 1/2pi "dk v" p"nj k o "nj w{ v" »0'
"

F. Người bảo lãnh

Điều 42

30"Xk e"j cpj "q^ap"e c"o v'rj pi "k p"f Áp»" e"ej r"pj p"j c{"nj 1/2pi .e»"j " e"d q"
n pj "j gq"q«p"d "j q e"o v'rj p"j gq"i k "e c"p»."ej q"s w{ p'n k'e c"d 'p"j co "i k"j q e"pi k"
t "k p0Xk e"d q"n pj "e»"j "j e"j k p'd k'd v'e "pi k'p«q"f Ápi k" {" -"v pi "k'd'p"j co "
i k"j c{"ej c0'
40""Xk e"d q"n pj "rj k' e"xk v'n p"rj pi "k p"j q e"n p"o v'o pj "i k {"nfo "j gq"***örj p"
p k'f «kō+ "
50""Xk e"d q"n pj " e"fk p" v'd pi "pj pi "v "ō e"d q"n pj ö."ōd q" o ö"*cxcn# "j q e"
pj pi "v "e»"p k'f wpi "v pi "v "nfo "j gq"ej "m "e c"pi k' pi "d q"n pj 0'
60""Xk e"d q"n pj "e»"j "j e"j k p'd pi "ej "m " p"j w p"o «"j 1/40Vt "rj k'p k'f wpi " 1/4j k"
nj^ae"j p<
*c+Ej "m " p" e" "rj p"t e"rj pi "k p"nj^ae"x k'ej "m "e c"pi k'm "rj^av'j q e"
pi k't "k p"n'u "d q"n pj =
*d+Ej "m " p" e"e c"pi k't "k p" "rj p"t e"rj pi "k p"n'u "ej r"pj p<x«"
*e+Ej "m " p" e" "rj p"ucw"rj pi "k p"nj^ae"x k'ej "m "e c"pi k't "k p"n'u "m "
j w0'
70""Pi k'd q"n pj "e»"j "i j k'tç "pi k'o «"o .pj " pi "d q"n pj 0P w'nj 1/2pi "i j k'tç "pj "x {"
pi k'o «"pi k'd q"n pj " pi "t c"d q"n pj "n'pi k'ej r"pj p"j q e"pi k't "k p"p w'nk"
j k'rj k w"x«"pi k'h r"p w'nk"m "rj k w0'
"

Điều 43

30Pi k'd q"n pj "ej w't^aej "pj k o "x "rj pi "k p" p'o e" "pj "d'p"j co "i k"o «"pi k" {"
pi "t c"d q"n pj ."t "rj k'pi k'd q"n pj " -"s w{ " pj "nj^ae"t'p'rj pi "k p0'
40P w'pi k'o «"pi k'd q"n pj " pi "t c"d q"n pj "n'pi k't "k p."pi k'd q"n pj "eco "m v"
j cpj "q^ap"j k'rj k w'nj k' a q"j p0'
"

Điều 44

Pi k'd q"n pj "j cpj "q^ap"rj pi "k p"e»"s w{ p"j p"x "rj pi "k p" »" k'x k'd'p"j co "i k"
o «"pi k" {" pi "t c"d q"n pj "x«" k'x k'e^ae"d'p"j co "i k"e»"t^aej "pj k o "x k'd'p"j co "i k"x "
rj pi "k p0'

Chương V
XUẤT TRÌNH, TỪ CHỐI KHÔNG CHẤP NHẬN HOẶC
THANH TOÁN VÀ TRUY ĐÒI

PHẦN 1: XUẤT TRÌNH ĐỀ CHẤP NHẬN VÀ TỪ CHỐI KHÔNG CHẤP NHẬN

Điều 45

30O vj K'rk k w'e»"vj " e'zw v't·pj " 'ej r'pj p0'
40O vj K'rk k w'rj k' e'zw v't·pj " 'ej r'pj p<
*c+ Mj k'pi K'ra vj <pj " -'s w' " pj 't'p'j K'rk k w't pi 'j K'rk k w'rj k' e'zw v't·pj " " ej r'pj p0'
*d+ Mj k'j K'rk k w' e'rj a vj <pj 'x k' k w'nk p'rj k'j cpj "v'a p'x<q'vj K'kcp" p" pj 'ucw' nj k't'1/2pi 'vj {=j q e'''
*e+ Mj k'j K'rk k w' e'rj a vj <pj 'x k' k w'nk p'rj k'j cpj "v'a p'v k'p k'nj a e'j p'e "u " j q e'v't "u 'i kq'f ej 'e c'pi k't 'k p.'t 'rj k'j K'rk k w' »'rj k'j cpj "v'a p'vj gq"{'w'e w0'
"

Điều 46

30'O e'f Á'pj pi 'f "tk w'e c" k w'67"pi k'm 'rj a v'e»"vj "s w' " pj 't'p'j K'rk k w't pi 'j K' rj k w'nj 1/2pi 'e p'zw v't·pj " 'ej r'pj p'j q e'j K'rk k w'nj 1/2pi 'e p'rj k'zw v't·pj 'ej q'o e' "ej " {'t e'o v'j k' ko " p" pj 'j q e'v't e'nj k'z {'t c'o v'u 'nk p" p" pj 0'
40P w'o vj K'rk k w' e'zw v't·pj " 'ej r'pj p'o e'f Á'e»'nj q p'f 'tk w' e'rj 2r'vj gq" nj q p'3+x<'u 'ej r'pj p'd 'nj e'v .j K'rk k w'nj 1/2pi 'x·vj 'd 'v 'ej k0'
50P w'pi k't 'k p'ej r'pj p'o vj K'rk k w'd v'm'e»'f 'tk w't pi 'j K'rk k w' rj k't " e' zw v't·pj " 'ej r'pj p.'u 'ej r'pj p'x p'e»'j k w'h e0'
"

Điều 47

O vj K'rk k w' e'zw v't·pj 'j r'vj e" 'ej r'pj p'p w'j K'rk k w' e'zw v't·pj " Àpi 'vj gq" pj pi 's w' " pj 'ucw' -{<
*c+Pi K'e o 'rj k w'rj k'zw v't·pj 'j K'rk k w'ej q'pi k't 'k p'x<q'pi <{'nko "xk e"x<" x<q'i k 'j r'n "
*d+O vj K'rk k w'rj a vj <pj 'ej q'j ck'j q e'pj k w'pi k't 'k p'e»'vj "zw v't·pj 'ej q'd v'e " pi k'p<q'tqpi 'u 'pj pi 'pi k' {=v't 'nj k'j K'rk k w' pj 'nj a e't' t'<pi =
*e+Xk e'zw v't·pj " e'ej r'pj p'e»'vj 'vj e'j k p'd k'o v'pi k'j q e'o v'ej e's w' p" nj a e'j p'pi k't 'k p"p w'pi k' {'j q e'ej e's w' p" {" e's w' p'ej r'pj p'j K' rj k w'vj gq'hw v'rj a r'j k p'j <pj =
*f+P w'o vj K'rk k w'rj a vj <pj " " e'vj cpj "v'a p'x<q'o v'pi <{'pj v' pj .u "zw v' t·pj " 'ej r'pj p'rj k' e'vj e'j k p't e'j q e'ucw'pi <{" a q'j p=
*g+O vj K'rk k w'rj a vj <pj " " e'vj cpj "v'a p'vj gq"{'w'e w'j q e'x<q'o v'j K'kcp'pj v' pj 'ucw'nj k't'1/2pi 'vj {'rj k' e'zw v't·pj " 'ej r'pj p'tqpi 'o v'p o 'm'v'pi <{" e c'j K'rk k w0'
*h+O vj K'rk k w'tqpi " »'pi K'ra vj <pj 'e»'i j k'o v'pi <{'j q e'vj k'j p'ej q'xk e'zw v' t·pj " 'ej r'pj p'rj k' e'zw v't·pj "x<q'pi <{'j q e'tqpi 'vj k'j p'i j k'tqpi 'j K' rj k w0'
"

Điều 48

Xk e'zw v't·pj 'd v'dw e'j q e'w " " 'ej r'pj p" e'o k p't <
*c+P w'pi k't 'k p's w' " k'j q e'nj 1/2pi 'e'1/2vj o 's w' p'v 'f q" k w' pi 'e'a e'v'ej 'u p" e c'o .pj 'x·'n 'f q'x 'p .j q e'nk'pi k'nj 1/2pi 'e»'vj e.'j q e'pi k'nj 1/2pi 'e»'p pi 'n e' ej w't a ej 'pj ko 'x 'rj pi 'k p'pj 'pi K'ej r'pj p.'j q e'p w'pi k'j 't a k'k'o v' e'1/2pi 'v'j Á'p'x p.'j k r'j k'j q e'j q e'rj a r'pj -p'nj a e" -'ej o 'f v'j k p'j w=
"

*d+Mj k"x K'u "e p'o p"j r "n."xke"zw v't·pj "nj 1/pi "y "y e"j k p"tqpi "y K'i kcp" p"
pj "ej q"xk e"zw v't·pj " "ej r"pj p0

Điều 49

O v'j K'rj k w'rj k' e"zw v't·pj " " e"ej r"pj p"nj 1/pi " e"zw v't·pj "ej q'o e" "ej"
»."pi Km 'rj^a v'pj pi 'pi Km 'rj^a v'x«'pj pi 'pi Kd q'h'pj "e c'j " w'nj 1/pi "ej w't^a ej "
pj k o 'x "j K'rj k w0

Điều 50

30"O v'j K'rj k w' e"zgo 'k'd 'v "ej K'p w'nj 1/pi "ej r"pj p<
*c+Mj k'pi K't "k p."x K'u "zw v't·pj "j r"y e."o k'p "y "v "ej K'ej r"pj p"j K'rj k w'
j q e"u "ej "r"pj p"nj 1/pi " v e"o e"fx'x K'u "e p'o p"j r "n."j q e"nj K'pi K'
e o "rj k w'nj 1/pi "f«'pj " qe"u "ej r"pj p'o «'pi K'p«{"e»"sw{ p"y gq"d p"sw{ " e"
p«{0'
*d+P w'xk e"zw v't·pj " "ej r"pj p" e"o k p't "y gq" k w'6: .t "nj K'j K'rj k w' e"
ej r"pj p"y e"v k0'
40""P w'o v'j K'rj k w'd 'v "ej K'nj 1/pi "ej r"pj p."pi K'e o "rj k w'e»"y <
*c+Vj gq""pj pi 'f "rk w" k w'77."y e"j k p"sw{ p"t w{" 1/4'pi c{" K'x K'pi Km "rj^a v"
pj pi 'pi Km "j w'x«'pj pi 'pi Kd q'h'pj "e c'j =
*d+Vj e"j k p"sw{ p"t w{" 1/4'pi c{" K'x K'pi Kd q'h'pj "e c'pi K't "k p0

PHẦN 2: XUẤT TRÌNH ĐỀ THANH TOÁN VÀ TỪ CHỐI KHÔNG THANH TOÁN

Điều 51

O v'rj pi "k p" e"zw v't·pj "j r"y e" "y cpj "q^a p"p w'p»"zw v't·pj " Àpi "y gq'pj pi "
sw{ " pj "ucw'
*c+Pi K'e o "rj k w'rj k'zw v't·pj "rj pi "k p"ej q'pi K't "k p"j q e'pi K'ej r"pj p"
j q e'pi K'h r"rj k w'x«q'pi «{"k o "xk e"x«x«q'i k "j r "n =
*d+O v'j K'rj k w'rj^a v'j «pj "ej q"j q e" e"ej r"pj p'd K'j ck'j q e"pj k w'pi K't "k p"
j q e"o v'm "rj k w' e"j ck'j q e"pj k w'pi K'h r"rj k w'm 'v'p."e»"y " e"zw v't·pj "
ej q'd v'e "pi K'p«q"tqpi "u "pj pi "pi K' {"t "nj K'p»"sw{ " pj "nj^a e"j p'o v'e^a ej "
t_g 't«pi 0'
*e+P w'pi K't "k p"j q e'pi K'ej r"pj p"j q e'pi K'h r"rj k w'sw" k'xk e"zw v't·pj "
rj K'y e"j k p"x K'pi K'y gq"nw v'j k p"j «pj "n«pi K'y c"m "e c'j "j q e"pj pi "
pi K' e"i kq'sw{ p'sw p'n "w'k'u p'e c'pi K' {0'
*f+Xk e"zw v't·pj " "y cpj "q^a p"e»"y "y e"j k p"x K'o v'pi K'j q e"x K'pj «"ej e"t^a ej "
nj 1/pi "rj K'h«pi K't "k p."pi K'ej r"pj p"j q e'pi K'h r"rj k w'p w'pi K' {"j q e"
pj «"ej e"t^a ej " {" e"i kq'sw{ p"y gq"nw v'rj^a r"j k p"j «pj " "y cpj "q^a p"rj pi "
k p0'
*g+O v'rj pi "k p"nj 1/pi "rj K'y cpj "q^a p"y gq"{'w'e w'rj K' e"zw v't·pj " "y cpj "
q^a p"x«q'pi «{"^a q'j p"j q e'pi «{"k o "xk e"m "k r0'
*h+O v'rj pi "k p"rj K'y cpj "q^a p"y gq"{'w'e w'rj K' e"zw v't·pj " "y cpj "q^a p"
tqpi "x'1/pi "o v'p o "m "v "pi «{"e c'rj pi "k p" »0'
*i+O v'rj pi "k p"rj K'zw v't·pj " "y cpj "q^a p=
*****K'V K'p K'y cpj "q^a p" p" pj "t'p'rj pi "k p= j q e"
*K'P w'nj 1/pi "e»" p" pj "p K'y cpj "q^a p."v K' c'ej "e c'pi K't "k p"j q e'pi K'
ej r"pj p"j q e'pi K'h r"rj k w' e"i j K't'p'rj pi "k p= j q e"
*K'P w'nj 1/pi e»" p" pj "p K'y cpj "q^a p"x«" c'ej "e c'pi K't "k p"j q e'pi K'
ej r"pj p"j q e'pi K'h r"rj k w'e pi "nj 1/pi " e"i j K't_g."y "rj K'y e"j k p"v K'

p k'i kq" f ej "ej "pj "j q e" e "u "y pi "n "e c" pi k' t "k p" j q e" pi k' ej r " pj p" j q e" pi k' h r "r j k w" 0
 *j + O v" r j pi "k p" e" » y " e" z w v" t . p j " e" » y " e" y c p j " q a p" v k' r j 1/2 pi " y c p j " q a p" dA" t 0

"

Điều 52

30Ej o "t "t qpi "xk e" z w v" t . p j " y c p j " q a p" e" y c" y " n j k' ej o "t "e" » pi w" f " p" p j - p" f q" j q < p" e p j " pi q < k" " o w p" e c" pi k' e o "r j k w" x < " pi k' { " - " n j 1/2 pi " y " t a p j " e" j q e" n j 1/2 pi " y " x v" s w c" e 0 M j k' pi w" f " p" p j - p" e c" u " ej o "t " n j 1/2 pi " e" 1/4 p" v e" pi " p c. " x k e" z w v" t . p j " r j k' e" y e" j k p" x k' u " e p" o p j r " h 0

40Xk e" z w v" t . p j " y c p j " q a p" e" o k p <

*c + P w" pi k' m "r j a" v" pi k' m "j w" j q e" pi k' d q" n p j " - " o k p j " y " j q e" pi " v " d " x k e" z w v" t . p j = u " v " d " { <

*k + P w" pi k' m "r j a" v" y e" j k p" t " p" r j pi "k p. " u " t < pi " d w e" d v e " d " p" y co " i k" m "k r " p < q" x < " n o " n k' ej q" d v e " pi k' e o "r j k w" p < q =

*k + P w" e" o v" d " p" y co " i k" n j 1/2 pi " r j k' n < " pi k' m "r j a" v" y e" j k p" t " p" r j pi " k p. " u " ej " t < pi " d w e" d " p" y co " i k" { " o < " y 1/2 k" p j pi " n o " n k' ej q" d v e " pi k' e o "r j k w" p < q =

*k + P w" y e" j k p" pi q < k' r j pi "k p. " u " ej " t pi " d w e" d " p" y co " i k" y e" j k p" u " v " d " x < " ej " n o " n k' ej q" pi k' e o "r j k w" o < " u " v " d " - " f < p j " ej q 0

*d + P w" o v" r j pi "k p" n j 1/2 pi " r j k' y c p j " q a p" y g q" { " w" e w" x < " pi w" f " p" p j - p" e c" u " ej o "t " t qpi "xk e" z w v" t . p j " k r " v e" pi q < k" 52" pi < { " u c w" n j k' a q" j p =

*e + P w" o v" r j pi "k p" r j k' y c p j " q a p" y g q" { " w" e w" x < " pi w" f " p" p j - p" e c" u " ej o "t " k r " w e" v e" pi " pi q < k" 52" pi < { " u c w" n j k' j v j p" z w v" t . p j " y c p j " q a p" =

*f + P w" pi k' t "k p. " pi k' h r "r j k w" j q e" pi k' ej r " p j p" n j 1/2 pi " e" 1/4 p" s w f " p" v " f q" k w" pi " v" ej " u p" e c" o . p j " x . " x " p . " j q e" n < " o v" pi k' v pi " v pi " j q e" o v" pi k' n j 1/2 pi e" » p pi " n e" y c p j " q a p. " j q e" p w" pi k' t "k p. " pi k' n r "r j k w" j q e" pi k' ej r " p j p" n < " o v e" 1/2 pi " v . j k j A" p" x p. j k r j k j q e" r j a" r " p j - p" n j a e" n j 1/2 pi " e" 1/4 j k w" n e" p c 0

*g + P w" n j 1/2 pi " e" » c" k o " r j pi "k p" r j k' e" z w v" t . p j " A" pi " y g q" k w 73" i + 0

50Xk e" z w v" t . p j " y c p j " q a p" e" pi " e" o k p" k x k o v j k' r j k w" p w j k' r j k w" - " d " e " w" f v'

x . " v " ej k n j 1/2 pi " ej r " p j p 0

"

Điều 53

30P w" o v j k' r j k w" n j 1/2 pi " e" z w v" t . p j " o v e" a ej " j r " y e" y c p j " q a p. " pi k' m "r j a" v" p j pi " pi k' m "j w" x < " p j pi " pi k' d q" n p j " e c" j " u " n j 1/2 pi " ej w" t a ej " p j k o " x " j k' r j k w" » 0

40P w" o v" m "r j k w" n j 1/2 pi " e" z w v" t . p j " o v e" a ej " j r " y e" y c p j " q a p. " p j pi " pi k' m " j w" x < " p j pi " pi k' d q" n p j " e c" j " u " n j 1/2 pi " ej w" t a ej " p j k o " x " m "r j k w" » 0

50Xk e" n j 1/2 pi " z w v" t . p j " y c p j " q a p" n j 1/2 pi " o k p" t " t a ej " p j k o " e c" pi k' ej r " p j p" j q e" pi k' h r "r j k w" j q e" pi k' d q" n p j " e c" j " j q e" pi k' d q" n p j " e c" pi k' y " t a k 0

"

Điều 54

30O v" r j pi "k p" d " z go " p j " d " v " ej k n j 1/2 pi " y c p j " q a p <

*c + M j k' x k e" y c p j " q a p" d " n j e" v " t e" u " z w v" t . p j " j r " y e" j q e" n j k' pi k' e o " r j k w" n j 1/2 pi " y " v " e" u " y c p j " q a p" o < " pi k' p < { " e" j pi " y g q" d p" S w" f " e" p < { 0

*d + P w" x k e" z w v" t . p j " y c p j " q a p" e" o k p" y g q" k w 74" * 4 + " x < " r j pi "k p" n j 1/2 pi " e" y c p j " q a p" n j k' a q" j p 0

"

40P w'o v'j k'rj k w'd 'v 'ej k'nj 1/2pi 'y cpj 'vq^ap.'pi k'e o 'rj k w'e»'y . 'y gq'e^ae'nj q p'f " rk w'e c" k w'77'u 'f pi 's w' p'tw' " 1/4' k'x k'pi k'm 'rj^av'pj pi 'pi k'm 'j w'x<'pj pi " pi k'd q'h'pj 'e c'j 0'

50P w'o v'm 'rj k w'd 'v 'ej k'nj 1/2pi 'y cpj 'vq^ap.'pi k'e o 'rj k w'e»'y . 'y gq'e^ae'nj q p'f " rk w'e c" k w'77'u 'f pi 's w' p'tw' " 1/4' k'x k'pi pi 'pi k'm 'j w'x<'pj pi 'pi k'd q'h'pj " k'x k'j 0'

"

PHẦN 3: TRUY ĐÒI

A. Kháng nghị

"

Điều 55

P w'o v'rj pi 'k p" -'d 'v 'ej k't "k p'f q'nj 1/2pi " e'ej r'pj p'j q e'nj 1/2pi 'y cpj 'vq^ap." pi k'e o 'rj k w'e'j 'e»'y 'u 'f pi 's w' p'tw' " 1/4'ucw'nj k'rj pi 'k p" -" e'nj^api 'pi j 'x." nj 1/2pi 't "k p'y gq'e^ae'nj q p'f 'rk w'e c" k w'78" p'7: 0'

"

Điều 56

30'O v'ej pi 'y "nj^api 'pi j "k"o v'x p'd p'rj^av'dk w'x "u "v "ej k'y cpj 'vq^ap"n r'v k' c" k o 'o «'rj pi 'k p" -'d 'v 'ej k'x<" e'm 'v'p'x<" "pi «{'d k'o v'pi k' e'hw v'rj^ar" c'rj pi 'ej q'rj²r "tqpi 'xk e'p<{0X p'd p'rj^av'dk w'p'wt₀<

*c+ V'p'pi k'{'w'e w'h r'ej pi 'v 'nj^api 'pi j "

*d+P k'nj^api 'pi j ".x<"

*e+['w'e w" -" e'p'w'x<"e-w't 'h k'p w'e». 'j q e'u 'hk p'nj 1/2pi 'v'j 'vo 'y {'pi k't " k p'j q e'pi k'ej r'pj p'j q e'pi k'h r'rj k w'0'

40'O v'ej pi 'y "nj^api 'pi j 'e»'y " e'n r<

*c+ Vt'p'ej 'pj 'd p'j q e't'p'o w'k {'h'f o 'rj pi 'k p*o'rj p'p k'f «k⁰=j q e"

*d+D pi 'o v'ej pi 'y 'tk'pi "dk v."tqpi "t pi 'j r'p<{'rj k'p'wt₀'rj pi 'k p" -'d " ej k'v 0'

50Vt 'nj k's w' " pj 't pi 'ej pi 'y "nj^api 'pi j 'rj k' e'n r.'o v'ej pi 'y "nj^api 'pi j 'e»" y " e'y c{'y 'd pi 'n k'nj ck'xk v'n'p'rj pi 'k p"x<"m 'v'p'x<" "pi «{'d k'pi k't "k p" j q e'd k'pi k'ej r'pj p'j q e'd k'pi k'n r'rj k w'j q e'd k'pi k' 'ej "f cpj 'y cpj 'vq^ap" tqpi 't pi 'j r'o v'rj pi 'k p's w' " pj 'p k'o v'pi k' 'ej "f cpj 'y cpj 'vq^ap" »=h k'nj ck' rj k'pj o 'o e" 'ej "z^ae'pj p'v 'ej k'ej r'pj p'j q e'v 'ej k'y cpj 'vq^ap'0'

60'O v'n k'nj ck'y e'j k p'y gq'nj q p"*5+" e'zgo "k"o v'ej pi 'y "nj^api 'pi j 'y gq'o e" 'ej "e c'd p'S w' " e'p<{0'

"

Điều 57

30'Ej pi 'y "nj^api 'pi j 'x "v 'ej k'o v'j k'rj k w'd pi "nj 1/2pi 'ej r'pj p'rj k' e'n r'x<q" pi «{'j k'rj k w'd 'v 'ej k'j q e'x<q"o v'e c'j ck'pi «{'k'o "xk e'ucw" »"

40'Ej pi 'y "nj^api 'pi j 'x "v 'ej k'o v'rj pi 'k p'nj 1/2pi 'y cpj 'vq^ap"rj k' e'n r'x<q" pi «{'rj pi 'k p'd 'v 'ej k'

Điều 58

30'Ej o 't "tqpi 'xk e'n r'ej pi 'y "nj^api 'pi j 'o v'rj pi 'k p'x.v 'ej k' e'y c'y 'nj k' ej o 't 'e»'pi w'{'p'pj -p'f q'j q<p'e pj 'pi q<k' 'o w p'e c'pi k'e o 'rj k w'x<'pi k' {'nj 1/2pi " y 't^a pj " eOMj k'pi w'{'p'pj -p'e c'u 'ej o 't 'nj 1/2pi 'e 1/4'v'e" pi 'p c.'ej pi 'y "nj^api " pi j 'rj k' e'n r'x k'u 'e p'o p'j r'h 0'

40'Ej pi 'y "nj^api 'pi j 'x "v 'ej k'nj 1/2pi 'ej r'pj p'j q e'nj 1/2pi 'y cpj 'vq^ap" e'o k p=

*c+P w'pi k'rj^av'j <pj .o v'pi k'm 'j w'j q e'pi k'd q'h'pj " -'o k'pj 'y 'j q e'pi " " v 'd 'u 'nj^api 'pi j =u 'v 'd " {'<

"

*kP w'j e'j k p't'p'rj pi 'k p'd kpi K'j a v'j <pi 'u 't <pi 'dw e'd v'e 'd 'p'j co 'i k' m 'k r'p <q'x <'n o 'h k'ej 'q'd v'e 'pi K'e o 'rj k w'p <q0'
 *kP w'j e'j k p't'p'rj pi 'k p'd k'o v'd'p'j co 'i k m'j /pi 'rj k'n'pi K'j a v'j <pi " ej 't <pi 'dw e'd'p'j co 'i k' { 'pj pi 'n o 'h k'ej q'd v'e 'pi K'e o 'rj k w'p <q0'
 *kP w'j e'j k p'pi q <k'j pi 'k p. ej 't <pi 'dw e'd'p'j co 'i k' - 'j e'j k p' u 'v 'd 'x < ej 'n o 'h k'ej q'pi K'e o 'rj k w'o <u 'v 'd " - 'f <pi 'ej q=
 *d+P w'pi w'p'p'j -p'ej o 't 'j gq'j q p*3+ t qpi 'xk e'n r'ej pi 'v 'n'j a pi " pi j 'k r'v e" v'e" pi 'pi q <k52'pi <{ 'ucw'pi <{ 'v 'ej k0'
 *e+"" K'x kpi K'j a v'j <pi 'e c'o v'j K'j k w'p w'pi K'j a v'j <pi 'x <pi K't 'k p" j q e'pi K'ej r'pj p'ej 'n'o v'pi k0'
 *f+P w'u "zw v't.pj " 'ej r'pj p'j q e" 'j cpj "q a p" e"o k p'j gq" k w'6: 'j q e" 74*4+0'

Điều 59

30P w'o v'j K'j k w'o <" a pi 'n 'rj k'n r'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j 'x. 'n'j /pi 'ej r'pj p'j q e" n'j /pi 'j cpj "q a p'pj pi 'n k'n'j /pi 'n r'ej pi 'j 'o v'e a ej 'j r'j e. pi K'j a v'j <pi . "e a e" pi K'm 'j w'x <pi pi 'pi K'd q'ñ pj 'e c'j 'n'j /pi 'ej w't a ej 'pj k o 'x 'j K'j k w' »0'
 40P w'o v'm 'rj k w'o <" a pi 'n 'rj k'n r'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j 'x. 'n'j /pi 'j cpj "q a p'pj pi 'n k' n'j /pi 'h r'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j 'o v'e a ej 'j r'j e. pj pi 'pi K'm 'j w'x <pi pi 'pi K'd q' ñ pi 'e c'j 'n'j /pi 'ej w't a ej 'pj k o 'x 'm 'rj k w' »0'
 50M'j /pi 'n r'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j 'o v'rj pi 'k p' n'j /pi 'o k p't 't a ej 'pj k o 'e c'pi K' ej r'pj p'j q e'pi K'n r' r'j k w'j q e'pj pi 'pi K'd q'ñ pj 'e c'j 'j q e'pi K'd q'ñ pj 'e c' pi K't 'k p0'
 "

B. Thông báo về sự từ chối

Điều 60

30Pi K'e o 'rj k w. 'n'j k'i r'u 'v 'ej K'o v'j K'j k w' n'j /pi 'ej r'pj p'j q e" n'j /pi 'j cpj " q a p. 'rj K'j /pi 'd q' u 'v 'ej K' » ej q'pi K'j a v'j <pi . 'pj pi 'pi K'm 'j w'x <pi pi 'pi K' d q'ñ pj 'e c'j 0'
 40Pi K'e o 'rj k w' n'j k'i r'u 'v 'ej K'o v'm 'rj k w' n'j /pi 'j cpj " q a p. 'rj K'j /pi 'd q' u 'v " ej K' » ej q'pi i pi 'pi K'm 'j w'x <pi pi 'pi K'd q'ñ pj 'e c'j 0'
 50O v'pi K'm 'j w'j q e'o v'pi K'd q'ñ pj 'pj p" e'j /pi 'd q' rj K'j /pi 'd q' x 'u 'v " ej K'ej q'd'p'j co 'i k' pi c{ 'm 't e'o . pj 'x <e> "t a ej 'pj k o 'x 'rj pi 'k p0'
 60Vj /pi 'd q' x 'u 'v 'ej K'e> "v e'f pi 'ej q' n k' ej 'e c'd v'e 'd 'p'j co 'i k' p <q' e> "s w' p' t w' " 1k' K'x K'd'p'j co 'i k' e'j /pi 'd a q0'
 "

Điều 61

30"Vj /pi 'd a q' x 'u 'v 'ej K'e> "j 'j e'j k p'f K'd v'm 'j . pj 'j e'p <q' x <d pi 'x p'v 'p <q' ej " t'j pi 'k p' x <p> k't pi 'rj pi 'k p'd 'v 'ej k0'
 40""Vj /pi 'd a q' x 'v 'ej K'j e'j k p'j r'j e'p w'p>" e' t w' p" v'j q e' i K'ej q'd'p'j co " i k' rj K'j /pi 'd a q'd pi 'rj pi 'k p'j ej 'pi j k' t qpi 'e a ej q <p' e pj . 'o e'f Á d'p'j co 'i k' { 'e> 'pj p" e'j c{ 'n'j /pi 0'
 50""Vt a ej 'pj k o 'ej pi 'o k'j 't pi 'j /pi 'd a q' - " e' i K'o v'e a ej 'j r'j e'j w e' x 'pi K' { 'w'e w'i K'j /pi 'd a q' { 0'
 "

Điều 62

Vj /pi 'd a q' x 'v 'ej K'j K' e' i K' t qpi 'x /pi 'j c'k'pi <{ 'n o 'xk e' k r'j gq' ucw<
 *c+Pi <{ 'n r'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j . 'j q e'p w'ej pi 'j 'n'j a pi 'pi j " e"o k p'pi <{ 'v " ej k'j q e"

*d+U 'k r'pj p'vj 1/pi 'd'a q'f q'o v'd'p'vj co 'i k'hj' a e'i k0'

Điều 63

30"U 'ej o 't 'tqpi 'xk e'i k'vj 1/pi 'd'a q'x 'u 'v 'ej k' e'vj c'vj 'nj k'u 'ej o 't 'e»'pi w'p'pj -p'f q'j q'p'e pj 'pi q'k' 'o w p'pi k'e o 'rj k w'x«'pi k'p«{ 'nj 1/pi 'vj 't'a pj 'j q e' x v'sw«" e0Mj k'pi w'p'pj -p'e c'u 'ej o 't 'nj 1/pi 'v'a e' pi 'p c.'vj 1/pi 'd'a q'rj k' e'i k' k'x k'u 'e p'o p'j r'h 0'

40""Vj 1/pi 'd'a q'x 'v 'ej k' e'o k p<'

*c+P w'ucw'nj k'vj k'j «pj 'u 'e p'o p'j r'h . 'vj 1/pi 'd'a q'x p'nj 1/pi 'vj e'j k p" e=

*d+""P w'pi k'm 'rj' a v'pi k'm 'j w'j q e'pi k'd q'h'pj " -'v 'd 'vj 1/pi 'd'a q'o v'e'a ej 't'z" t«pi 'j c{ 'pi " 'u 'v 'd " {<

*k+ P w' e'vj e'j k p't'p'rj pi 'k p'd k'pi k'm 'rj' a v't«pi 'dw e'j q e'd v'e 'd'p" vj co 'i k'm 'k r'p«q'x«'h'o 'n k'ej q'd v'e 'pi k'e o 'rj k w'p«q=

*k+ P w' e'vj e'j k p't'p'rj pi 'k p'd k'd'p'vj co 'i k'hj' 1/pi 'rj k'h'pi k'm " rj' a v'ej "t«pi 'dw e'd'p'vj co 'i k' { 'pj pi 'h'o 'n k'ej q'd v'e 'pi k'e o 'rj k w' p«q0'

*k+ P w' e'vj e'j k p't'p'rj pi 'k p'vj .t«pi 'dw e'd'p'vj co 'i k' pi " 'v 'd 'x «" ej 'h'o 'n k'ej q'pi k'e o 'rj k w'o «u 'v 'd 'f«pj 'ej q0'

*e+"" k'x k'pi k'm 'rj' a v'j k'rj k w'p w'pi k'm 'rj' a v'j k'rj k w'x «'pi k't 'k p'j q e" pi k'ej r'pj p" w'h'o v'pi k0'

Điều 64

Mj 1/pi 'vj 1/pi 'd'a q'u 'v 'ej k'h'o 'ej q'pi k'e»'pi j c'x 'vj 1/pi 'd'a q'vj gq" k w'82'ej q'd'p'vj co " i k" e'sw' p'pj p'vj 1/pi 'd'a q' { 'rj k'ej w't'a ej 'pj k o 'x 'd v'e 'v p'vj v'p«q'o «'d'p'vj co " i k' { 'e»'vj 'ej w'vj k v'f q'xk e'vj 1/pi 'd'a q' { .o k p'h«'pj pi 'v p'vj v' { 'nj 1/pi 'x v'sw' i k' t " 'e r'v k' k w'89'x«'8: 0'

PHẦN 4: SỐ TIỀN THANH TOÁN

Điều 65

Pi k'e o 'rj k w'e»'vj 'vj e'j k p'e'a e'sw' p'e c'o .pj 't'p'rj pi 'k p'ej pi 'h k'd v'e 'o v' d'p'vj co 'i k'p«q'j q e'ej pi 'h k'u " 1/pi 'e'a e'd'p'vj co 'i k'ej w't'a ej 'pj k o " k'x k'rj pi " k p" »'x«'nj 1/pi 'd' d' v'dw e'w'p'vj gq'vj 'v 'o «'e'a e'd'p'vj co 'i k' -'d 't«pi 'dw e0'

Điều 66

30 Pi k'e o 'rj k w'e»'vj 'vj w'j k'd v'e 'd'p'vj co 'i k'e»'t'a ej 'pj k o 'p«q0'

*c+Mj k' a q'j p<'t 'i k' e c'rj pi 'k p'x k'k p'h'k'p w'k p'h'k' -" e'f 'k w'

*d+Mj k' a q'j p<

*k+ Vt 'i k' e c'rj pi 'k p'x k'k p'h'k'p w'k p'h'k' -" e'sw' " pj .v'pj 'v k'pi «{ " a q'j p=

*k+ P w'k p'h'k' -" e'sw' " pj 'rj k't 'ucw'nj k' a q'j p.'k p'h'k'v'pj 'vj gq'h'k'uw v' e'sw' " pj .j q e'p w'nj 1/pi 'e»'s w' " pj 'pj 'x { .k p'h'k'v'pj 'vj gq'h'k'uw v' p" pj 'tqpi 'nj q p*4+ .v'pj 'v 'pi «{ " zw v't'pj 't'p'u 'k p" p" pj 'tqpi 'nj q p"*3+ *d+""k0'

*k+ O k'ej k'rj 'x "ej pi 'vj 'nj' a pi 'pi j "x«'x "xk e'i k'vj 1/pi 'd'a q'f q'pi k'e o " rj k w'vj e'j k p=

*e+ Vt e'nj k' a q'j p<

*k+ Vt 'i k' e c'j k'rj k w'x k'k p" h'k' -" e'sw' " pj v'pj 'v k'pi «{ 'vj cpj 'q'a p." ej w' o v'nj q p'ej k v'nj w'v 'pi «{ 'vj cpj 'q'a p" p'pi «{ " a q'j p." e'v'pj 'vj gq'h'j q p" *5+ "

*k+ O k'ej k'rj ɲ'x "ej pi "j "mj^a pi "pi j "x<"x "xk e"i k'j ɲ'pi "d^a q""f q"pi k'e o " r j k w'j e'j k p0'

40 N'k'uw v'u "n'4'rj p't o "o v'p o "uq'x k'h'k'uw v'ej ɲ'j e' "n'k'uw v'pi -p'j <pi +j q e'h'k' uw v'j ɲ'j r'v pi "v "mj^a e"e>"j k w'n e"v k'twpi "v-o "ej ɲ'j e c'sw e'i k" p k' >"rj pi " ɲk p'rj k' e"j cpj "vq^a p0'P w'nj ɲ'pi "e>"n'k'uw v'pj "x {.n'k'uw v'u "n'4'rj p't o "o k' p o "ecq'j p'h'k'uw v'ej ɲ'j e' "n'k'uw v'pi -p'j <pi +j q e'h'k'uw v'j ɲ'j r'v pi "v "mj^a e" e>"j k w'n e"v k'twpi "v-o "ej ɲ'j e c'sw e'i k"e>"ɲk p"v "j gq" >"rj pi "ɲk p'rj k' e" j cpj "vq^a p0'Vtqpi "t pi j r "nj ɲ'pi "e>"n'k'uw v'p<q'pj "x {.n'k'uw v'u "n'4'rj p't o "o k' p o 0'

Điều 67

O v'd'p'j co "i k"j cpj "vq^a p"o v'rj pi "ɲk p"j gq" Àpi " k w'88"e>"j "j w'j k'v "e^a e'd'p" j co "i k"ej w't^a ej "pj k o "x k' k' {="

*c+ Vq<p'd "u "ɲk p" { "d v'dw e'rj k'j gq" k w'88"x<" -"t =

*d+ Vk p'h'k'v'p'u "ɲk p" { "j gq"n'k'uw v' p" pj "v k" k w'88."nj q p"4+.m "v "pi <{ "pi k' { " -"j cpj "vq^a p"=

*e+ O k'ej k'rj ɲ'x "e^a e"j ɲ'pi "d^a q"o <"pi k' { " -"j e'j k p0'

"

Chương VI. MIỄN NHIỆM

PHẦN 1: MIỄN NHIỆM THANH TOÁN

Điều 68

30 O v'd'p'j co "i k" e"o k p't "t^a ej "pj k o "x "rj pi "ɲk p"nj k'pi k' { "j cpj "vq^a p"ej q" pi k'e o "rj k w'j q e"ej q"o v'd'p'j co "i k"m "k r"o .pj " -"j cpj "vq^a p'rj pi "ɲk p"x<" cpi "e>"rj pi "ɲk p" { "tqpi "c{."j gq"t "i k'rj k't "j gq" k w'88"j q e'89=

*c+ X<q"n^aej q e"ucw'nj k' a q'j p=j q e"

*d+ Vt e"nj k' a q'j p'j gq"u "v "ej k'nj ɲ'pi "ej r "pj p"=

40 U "j cpj "vq^a p"t e"nj k' a q'j p."nj^a e"x k'nj q p"3+d+e c" k w'p<{ "nj ɲ'pi "o k p't "t^a ej " pj k o "x "rj pi "ɲk p"ej q"d'p'j co "i k"j e"j k p"xk e"j cpj "vq^a p"t "nj k' k'x k'pi k' e"j cpj "vq^a p0'

50 O v'd'p'j co "i k"nj ɲ'pi " e"o k p't "t^a ej "pj k o "p w'j cpj "vq^a p"ej q"pi k'e o "rj k w' nj ɲ'pi "rj k'n'pi k'e o "rj k w' e'd q'x "x<"x<q"n^aej cpj "vq^a p"dk v't pi "o v" "Vco " Pj -p" -"nj k w'p k'j r "n "x "rj pi "ɲk p"j q e"dk v't pi "pi k'e o "rj k w'ej k o "j w' rj pi "ɲk p"d pi "j q e" -"j co "i k"x<q"xk e" a pj "e r'j c{ "i k'o q" {0' 60*+P i k'pj p"ɲk p"j cpj "vq^a p"e c"o v'rj pi "ɲk p'rj k'i kq."t "nj k'e>"j q "j w p" nj^a e<

*k+ Rj pi "ɲk p"ej q"pi k't "ɲk p"j e'j k p"xk e"j cpj "vq^a p" {="

*k+ Rj pi "ɲk p."o v'i k { "dk p"pj p"x<"o k'ej pi "j "mj^a pi "pi j "ej q"d v'e " pi k'p<q"nj^a e"j e'j k p"xk e"j cpj "vq^a p" {0'

*d+P i k' e"{'w'e w'j cpj "vq^a p"e>"j "nj ɲ'pi "j cpj "vq^a p"p w'pi k'{'w'e w'j cpj " vq^a p"nj ɲ'pi "i kq"ej q"pi k'h'k'0Mj ɲ'pi "j cpj "vq^a p"tqpi "j q<p"e pj " >"nj ɲ'pi "rj k'h' v "ej k'nj ɲ'pi "j cpj "vq^a p"j gq" k w'760'

*e+P w'xk e"j cpj " -" e"j e'j k p'pj pi "pi k'j cpj "vq^a p"."nj ɲ'pi "rj k'h'k'pi k't " ɲk p"nj ɲ'pi "ej k o "j w' e'rj pi "ɲk p'pi k' { " e"o k p'pj k o "pj pi "u "o k p" pj k o " { "nj ɲ'pi "j "v q'j <pj "u "rj ɲ'pi "x "ej pi "h'k'pi k'e o "rj k w' e'd q'x 0'

"

Điều 69

30 P i k'e o "rj k w'nj ɲ'pi "d "t<pi "dw e"j cpj "vq^a p"v pi "rj p0'

"

- 40 P w'pi k'e o "rj k w" e" "pi j "y cpj "qa p"v pi "rj p."nj 1/2 pi "pj p"v k p"y cpj "qa p" v pi "rj p."rj pi "v k p" d "v "ej khj 1/2 pi "y cpj "qa p"0
- 50 P w'pi k'e o "rj k w"pj p"u "y cpj "qa p"v pi "rj p"e c"pi k"t "v k p"j q e"pi k'ej r" pj p"j q e"pi k'n r"rj k w" " *c+ P i k'ej r"pj p"j q e"pi k'n r"rj k w" e"o k p"t "ta ej "pj k o " p"o e"u "v k p" -" e"y cpj "qa p"=x<"
- *d+ Rj pi "v k p"rj k" e"zgo "pj "n<"v "ej k'nj 1/2 pi "y cpj "qa p"x "rj p"u "v k p"ej c" y cpj "qa p"0
- 60 P w'pi k'e o "rj k w"pj p"xk e"y cpj "qa p"v pi "rj p"e c"o v'd p"y co "i k"nj 1/2 pi "rj k'n<" pi k"t "v k p."pi k'ej r"pj p"j q e"pi k'n r"rj k w" " *c+ D' p"y co "i k"y e"j k p"xk e"y cpj "qa p" e"o k p"t "ta ej "pj o " p"o e"u "v k p" -" y cpj "qa p"=x<"
- *d+ P i k'e o "rj k w"rj k"t cq"ej q" d' p"y co "i k" { "o v'd p"ucq"e"y "y e"e c"rj pi " v k p"x<"e c" d v'e "ej pi "y "nj a pi "pi j "e/2 pi "ej pi "p<q0
- 70 P i k"t "v k p"j q e" d' p"y co "i k"y cpj "qa p"v pi "rj p"e"y " { 'w'e w'i j k'xk e"y cpj "qa p" { "x<q"rj pi "v k p"x<"o v'd k p"pj p"v k p"y cpj "qa p"rj k" e"i k cq"ej q"pi k" {0
- 80 P w'u "v k p"e/2 p"n k" -" e"y cpj "qa p."pi k'pj p"v k p"y cpj "qa p"e pi "n<"pi k" cpi " ej k o "j w'rj pi "v k p"rj k"i k cq"ej q"pi k'y cpj "qa p"rj pi "v k p"e"i j k'nj q p"v k p" y cpj "qa p" -"pj p"x<"o k'e/2 pi "ej pi "y "nj a pi "pi j 0

Điều 70

- 30 P i k'pj p"v k p"y cpj "qa p"e"y "nj e"v "pj p"v k p"y cpj "qa p"v k'o v'p khj 1/2 pi "rj k'n<" p k'o <"rj pi "v k p" -" e"zw v't.pj " "y cpj "qa p"y gq" k w730
- 40 P w'utqi "t pi "j r" { ."xk e"y cpj "qa p"nj 1/2 pi "y e"j k p"v k'p k" e"zw v't.pj " "y cpj " qa p"y gq" k w73."rj pi "v k p"d "zgo "pj "d "v "ej khj 1/2 pi "y cpj "qa p"0

Điều 71

- 30 O v'rj pi "v k p"rj k" e"y cpj "qa p"d pi "y "v k p"v " -"i j k'v'p"t "i k"e c"rj pi "v k p"0
- 40 P i k'rj a v'j <pj "j q e"pi k'n r"rj k w'e"y "i j k't<"t'p"rj pi "v k p"t pi "rj pi "v k p" rj k" e"y cpj "qa p"d pi "o v'y "v k p"v " p" k'pj "nj 1/2 pi "rj k'y "v k p"v "i j k'v'p"i k"t " e c"rj pi "v k p"0 Vtqi "t pi "j r"p<{<
- *c+ U "v k p"y cpj "qa p"rj k" e"v'pj "y gq"v "i k"j k" q'a k'ej " pj "t'p"rj pi "v k p"0 P w" nj 1/2 pi "ej " pj "v "i k"pj "x { ."u "v k p"y cpj "qa p"rj k" e"v'pj "y gq"v "i k"j k" q'a k'a r" f pi "ej q"pj pi "j k'rj k w"y cpj "qa p"pi c{ "j q e"p w'nj 1/2 pi "e"v "i k" >."y gq"v "i k" y "ej j r"j k p"j <pj +x<q"pi <{ " a q"j p<
- *k+ cpi " e"r" f pi "v k'p k'rj pi "v k p"rj k" e"zw v't.pj " "y cpj "qa p"y gq" k w73* i +p w'm k'v k p"v " p" pj "n<"m k'v k p"v "e c'p k" { "v k p"v " c"rj pi = j q e"
- *k+ P w'm k'v k p"v " p" pj "nj 1/2 pi "rj k'n<"y "v k p"v "e c'p k" { ."y .w "y gq"v r"s w'a p" e c'p k'zw v't.pj "e c'p k'y cpj "qa p"y gq" k w73* i +
- *d+ P w'o v'rj pi "v k p"pj "x { "d "v "ej khj 1/2 pi "ej r"pj p."i k"t "y cpj "qa p"rj k" e" v'pj <
- *k+ P w'v "i k"j k" q'a k" e"i j k't<"t'p"rj pi "v k p."y gq"v "i k" >="
- *k+ P w'v "i k"j k" q'a k'nj 1/2 pi "i j k't<"t'p"rj pi "v k p."w "pj k o " "e c"pi k'e o " rj k w"y gq"v "i k"j k" q'a k'j k p"j <pj "x<q"pi <{ "v "ej k'j q e"x<q"pi <{ "y cpj "qa p" y e"v =
- *5+ Vtqi " k w'p<{ ."nj 1/2 pi "e"i .pi p"e p"v q<"a p"d v'd k'y pi "y k v'j k'i -{ "t c"ej q"pi k'e o " rj k w'f q"pj pi "f cq" pi "tqi "v "i k"j k" q'a k'p w'y k v'j k" >"f q"u "v "ej k'x."nj 1/2 pi " ej r"pj -p"j q e"nj 1/2 pi "y cpj "qa p"i -{ "t c0

*6+V "i k"j k' q^a k'j k p"j <pi "x<q"o vpi <{ "p<q" > "h<v "i k"j k' q^a k'j k p"j <pi . "w "pj k o " " e c"pi k'e o "rj k w"v k'p k'o <"rj pi "k p'rj k' e"zw v't·pj " "y cpj "q^a p"y gq" k w 73*1 +j q e"v k'p k'y cpj "q^a p"y e"v 0'

Điều 72

30 Vtqpi "d p'S w" e"p<{ "h 1/2 pi "e>"i·pi p'e p'o v'sw e"i k'mv" e"rj k'v'p't pi "pj pi " y "n "x "nk o "u^a v'j k' q^a k^a r" f pi "vtqpi "n pj "y "e c'o·pj . "m"e "pj pi "y "n "rj k^a r" f pi "y gq"pj pi "y q "j k r"sw e"v "o <"sw e"i k" { "h'o v'y <pi "x k'p 0'

40"

*c+P w"y gq"r" f pi "h q p"3+e c" k w p<{ . "o v'rj pi "k p'rj^a v'j <pi "d pi "h k'k p"v " h 1/2 pi "rj k'k p"v "e c"p k'y cpj "q^a p'rj k' e"y cpj "q^a p"d pi "k p"v " c'rj pi . "t " i k"y cpj "q^a p'rj k'v'pj "y gq"v "i k"j k' q^a k^a r" f pi "ej q"j k'rj k w't "pi c{*j q e."p w" h 1/2 pi "e>"v "i k"pj "x { . "y gq"v "i k"y "ej "j r"j k p"j <pi + "x<q"pi <{ "zw v't·pj " pi " e>"j k w'h e"v k'p k'zw v't·pj " "y cpj "q^a p"y gq" k w 73*1 +0'

*d+ "

*k+ P w'o v'rj pi "k p'pj "x { "d "v "ej k'h 1/2 pi "ej r"pj p't "i k"y cpj "q^a p'rj k' e"v'pj . "w "pj k o " "e c"pi k'e o "rj k w"y gq"v "i k"j k' q^a k'j k p"j <pi "x<q" pi <{ "v "ej k'j q e"x<q"pi <{ "y cpj "q^a p"y e"v 0'

*k+ P w'o v'rj pi "k p'pj "x { "d "v "ej k'h 1/2 pi "y cpj "q^a p."t "i k"rj k' e"v'pj . "w "pj k o " "e c"pi k'e o "rj k w"y gq"v "i k"j k' q^a k'j k p"j <pi "x<q"pi <{ "zw v't·pj "j q e"pi <{ "y cpj "q^a p"y e"v 0'

*k+ E^a e"h q p"5+ "x< "6+e c" k w 93" e"r" f pi "ej q"p k'p<q"y "ej "j r 0'

"

PHẦN 2: MIỄN NHIỆM CỦA MỘT BÊN THAM GIA TRƯỚC

"

Điều 73

30 Mj k'o v'd'p"y co "i k" e"o k p"pj k o "q<p"d "j q e"o v'rj p"t^a ej "pj k o "x "rj pi " k p."d v'e "d'p"y co "i k"p<q"e>"s w" p"y c{ " k' k'x k'pi k' { "e pi " e"o k p"pj k o " p'eÁ pi "o v'o e" 0'

40 Xk e"y cpj "q^a p"q<p"d "j q e"o v'rj p"t "i k"j k'rj k w'd k'pi k't "k p'ej q"pi k'e o " rj k w"j q e"ej q"d v'e "d'p"y co "i k"p<q" - "y cpj "q^a p"y gq" k w 88."u "o k p"t "t^a ej " pj k o "ej q"v v'e "e^a e"d'p"y co "i k" p'eÁ pi "o v'o e" 0'

"

Chương VII. CÁC PHƯƠNG TIỆN BỊ THẤT THOÁT

Điều 74

30 Mj k'o v'rj pi "k p"d "y v'y q^a v" f Á f q" k'w'j w . "t o "e r"j c{ "f q"pi w'p'pj - p"nj^a e." pi k'd "y v'y q^a v"y gq"pj pi "f "h w'e c"h q p"4+ " k w p<{ . "e>"s w" p" e"y cpj "q^a p" n "tc"pi k' { "rj k'e>"nj k'pi k' { " - "u "j w'rj pi "k p 0'D'p"y co "i k" e" { "w'e w" y cpj "q^a p"nj 1/2 pi "y "xk p" f p"u "nk p"pi k' { "w'e w"y cpj "q^a p"nj 1/2 pi "p o "i k "rj pi " k p"h'pi w'p'e " "nj e"v "t^a ej "pj k o "x "rj pi "k p" > 0'

40'

*c+P i k' { "w'e w"y cpj "q^a p"o v'rj pi "k p"d "y v'y q^a v'rj k'p'w't_z "d pi "x p"d p"i k' ej q"d'p"y co "i k"o <"pi k' { " { "w'e w"y cpj "q^a p<

*k+ Pj pi " { "w'v "e c'rj pi "k p"d "y v'y q^a v'y w e"x "pj pi " { "w'e w't·pj "d<{ "v k' k w 3"4+j q e"3*5= "pj o "o e" "ej " { "pi k' { "w'e w"y cpj "q^a p"o v'rj pi " k p"d "y v'y q^a v'e>"y "zw v't·pj "ej q"d'p"y co "i k" { "o v'd p"ucq"e c'rj pi " k p 0'

*k+ Pj pi "u "nk p'ej q"y { "t pi . "p w'pi k' { " cpi "p o "i k "rj pi "k p."v v'u "e>" s w" p" e"y cpj "q^a p" k'x k'd'p"y co "i k"o <"pi k' { " { "w'e w"y cpj "q^a p 0'

*k+ Pj pi "u "nk p"pi p'e p"u "zw v't·pj "rj pi "k p 0'

"

*d+D'p"v'co "i k" e"{'w'e w'v'cpj "q'a p'o v'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'e»"v' "dw e" pi K'{'w'e w'v'cpj "q'a p'rj k'd q" o "d k'v pi "o k'v k v'j k'o «d'p"v'co "i k" {" e»"v' "i j a pj "ej w'x"v'cpj "q'a p'ucw'pi «{"rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'0'
 *e+V'pj "ej v'e c'u " o "d q"x«e'a e" k w'nk p'd q" o "rj k' e" p" pj "v'gq"u "v' c" j k r "i k c"pi K'{'w'e w'v'cpj "q'a p"x«d'p"v'co "i k" e"{'w'e w'v'cpj "q'a p'0'P w' n'j 1/2pi " v' e"u "v' q"j w p" »."vq«a p'e»"v' "s w' v' pj "zgo "e»"e p'u "d q" o " n'j 1/2pi "x«."p w'e p"vq«a p"s w' v' pj "v'pj "ej v'e c'u "d q" o "x«e'a e" k w'nk p'd q" o 0'
 *f+P w'nj 1/2pi " v' e"u "d q" o ."vq«a p'e»"v' "t'c'n pj "ej q'd'p"v'co "i k" e"{'w'e w' v'cpj "q'a p'rj k'm "v' a e"u "k p'e c'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'x «'o k'nj q p'n'k'x«ej k' rj ¶e»"v' " e"{'w'e w'v'gq" k w'88"j q e"89."v k'vq«a p"j q e'd v'e "ej e"t'a ej "e»" v'j o "s w' p'j c{'e "s wcp"p«q'nj a e."x«e»"v' "s w' v' pj "v' k'i kcp'm "v' a e0V k p'm "v' a e" {" e"zgo "pj "k p'v'cpj "q'a p'ej q'pi K'{'w'e w'0'

Điều 75

- 30 O v'd'p"v'co "i k" -"v'cpj "q'a p'o v'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'x «"ucw" »" e'pi k'nj a e" zw v't.pj "rj pi "k p" {"w'e w'v'cpj "q'a p'rj k'v 1/2pi "d'a q"ej q'pi k't e" -{"d'p" v'co "i k" {" -"v'cpj "q'a p'x "u "zw v't.pj " »0'
 40 Xk e"v' 1/2pi "d'a q" »"rj k' e"v' e'j k p'x«q'pi «{"o «rj pi "k p" e'zw v't.pj "j q e"x«q" o "v'tqpi "j ck'pi «{"nko "xk e"v' r'v'gq"x«rj k'p'w't'c'v'p'e c'pi k'zw v't.pj "x«pi «{" e pi "pj "p k'zw v't.pj 0'
 50 Xk e"v' 1/2pi "d'a q"nko "ej q'd'p"v'co "i k" -"v'cpj "q'a p'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'rj k'ej w' t'a ej "pj ko "x "o k'v k v'j k'o «pi k' e"d'p"v'co "i k" {" -"v'cpj "q'a p'e»"v' "ej w'f q" v' 1/2pi "d'a q"o k p'n'pj pi "v' k v'j k'nj 1/2pi "x v'sw' i k' t' " e r'v'k' k w'88"j q e"890'
 60 Ej o "t "tqpi "xk e"v' 1/2pi "d'a q" e"v' c'v' "n'j k'u "ej o "t "e»pi w'p'pj -p'f q'j q«p'e pj " pi q«k" o w p'e c'pi k'v'cpj "q'a p'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'x «pi k' {"n'j 1/2pi "v' "t'a pj " j q e"x v'sw" e0Mj k'pi w'p'pj -p'ej o "t "n'j 1/2pi "e'p'v'e" pi "p c.'rj k'v 1/2pi "d'a q" x k'u "e p'o p'j r'n 0'
 70 Vj 1/2pi "d'a q" e"o k p'n'j k'pi w'p'pj -p'e c'u "ej o "t "i k'v 1/2pi "d'a q"v'k r'v'e"v'e" pi " pi q«k'52pi «{"ew k'eÁpi "o «v' 1/2pi "d'a q" a pi "n'rj k' e'i k'0'

Điều 76

- 30 O v'd'p"v'co "i k" -"v'cpj "q'a p'o v'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'v'gq" Ápi "e'a e"n'j q p'f "k w' e c" k w'96"x«ucw" »" e"{'w'e w'x«v'cpj "q'a p'rj pi "k p."j q e'pi k'p«q'x."n "f q" v' v'v'q'a v'x«f q" »"o v'sw' p'v'w'j k'v "d v'e "d'p"v'co "i k"p«q'e»"t'a ej "pj ko "x k'pi k' {"e»"s w' p<'
 *c+P w'u " o "d q" -" v' e."v' e'j k p'u "d q" o ."j q e"
 *d+P w'u "k p" -" e"m "v' a e"v k'vq«a p"j q e'pj «ej e"t'a ej "e»"v' o "s w' p'j c{'e "s wcp" p«q'nj a e." 1/4k'h k'u "k p'm "v' a e" »0'
 *4+0Pi k' pi "t'c'd q" o "v'gq'pj pi "s w' pj "e c" q p"*4+*d+e c" k w'96"e»"s w' p'i k k' vq "u "d q" o "n'j k'd'p"v'co "i k" e'j pi "u "d q" o "n'j 1/2pi "e'p'd "t k'tq'x "v' k v'j k'f q" v' v'v'q'a v'i -{"t'c0'

Điều 77

O v'pi K'{'w'e w'v'cpj "q'a p'o v'rj pi "k p'd "v' v'v'q'a v'v' e'j k p'o v'e'a ej "j r'v' e"xk e" n r'ej pi "v' "n'j a pi "pi j "x "v'ej k'nj 1/2pi "v'cpj "q'a p'd pi "e'a ej "f Ápi "o v'x p'd p'v'q "o -p" pj pi " k w'nk p'e c" k w'96."n'j q p"*4+*c+0'

Điều 78

"

O v'pi k'p'j p'k'p'v'j cpj "q'a p'o v'rj pi "k'p'd "v'j v'j q'a v'j gq" k w'96'rj k'i k'q'ej q'd 'p" v'j co "i k'v'j cpj "q'a p"x p'd p" e" p'j "v k' k w'96.'h'j q p'4+*c+." e'pi k' {"m "p'j p"x«" o k'ej pi "v'j 'h'j a pi "p'j j "x«"o v'd p'v'j cpj "q'a p'e»" »pi "f w" -"t "k p0"

Điều 79

30 O v'd'p'v'j co "i k" -"v'j cpj "q'a p'o v'rj pi "k'p'd "v'j cpj "q'a p"v'j gq" k w'96"e»"eÁpi " p'j pi "s w{ p'j p'h 't c" -"e»'p w'pi k' {"e»'p o 'i k 'rj pi "k p0"

40 D'p'v'j co "i c k' {"e'j "e»'v'j "u "f pi "s w{ p"e c'o .p'j "p w'pi k'p«{"u "j w'ej pi "v'j "e»" »pi "f w" -"t "k p" "e r'v k' k w'9: 0"

Phụ lục 3.2. Luật về sắc quốc tế (trích lược)

Nw v'x "U'e'S w e'v "dcp'j <pj "d k'W "dcp'hw v'j pi "o k's w e'v "e c'ik'p'j k r's w e."
m "j r "j "37."P gy "l qtm'v "pi <{"48"j^a pi "9" p'8"j^a pi " : "p o "3; : 4"v'k'ik w'u "C IEP 0; 434"
pi <{"3: "j^a pi "4"p o "3; : 40"(Đinh Xuân Trinh. 1996)"
"

QUYỀN HẠN VÀ TRÁCH NHIỆM

PHẦN 1: QUYỀN HẠN CỦA NGƯỜI CẦM SẮC VÀ NGƯỜI CẦM SẮC ĐƯỢC BẢO VỆ

Điều 27

- 30 O v'd'p'j co "i k'e"»"j "f Ápi " " K'ñ^a pi "pi k'e o "r j k w'ñj 1/2 pi "r j k'ñ"pi k'e o "u'e"
e'd q'x <
*c+O k'u "dk p'j "e"i k'v "j gq'd p'S w' " e'p<{"=
*d+O k'u "dk p'j "f c"x<q'u "i kq'f ej "e "d p'i k c'ej "pj "pi k' {"x<"pi k'm "r j^a v"
j q e'pi k'e o "u'e"v "e'j q e'f q'j q <p'e pj "v q'ej q'pi k' {"v "j <pj "d'p'j co "i k"=
*e+O k'u "dk p'j " k'x k'v^a ej "pj k o "m v" e'f c"x<q'u "i kq'f ej "i k c'ej "pj "pi k' {"
x<"pi k'e o "u'e"=
*f+O k'u "dk p'j "f c"x<q'u "x 1/2 p pi "e c'd'p'j co "i k" {" "ej w'v^a ej "pj k o "x "u'e"
j q e'f c"x<q'u "nk p'd'p'j co "i k" {" "m "pj pi "ñj 1/2 pi "dk v't pi "ej "m "e c'o "pj "
v q'j <pj "o v'd'p'j co "i k"u'e."o k p'ñ"u "ñj 1/2 pi "dk v' {"ñj 1/2 pi "f q"u "e w'j "e c"
pi k' »0'
40 S w' p'j p'e c'pi k'e o "u'e"ñj 1/2 pi "r j k'ñ"pi k'e o "u'e" e'd q'x " k'x k'u'e"n "
j w e'x<q'd v'e "{'w'v^a ej "e"i k'v "p<q" k'x k'u'e"e c'd v'e "pi k'p<q0'
50 O v'd'p'j co "i k'ñj 1/2 pi "j "p'w'ñp'pj "o v'dk p'j " K'ñ^a pi "pi k'e o "u'e"ñj 1/2 pi "r j k'
ñ"pi k'e o "u'e" e'd q'x "u "nk p'pi k'j "dc" "e"»s w' p" k'x k'u'e."v "ñj k<
*c+P i k'j "dc" c'tc'ñj k w'p k'e"i k'v " k'x k'u'e."j q e"
*d+P i k'e o "u'e" {"j " e'u'e'd pi "e^a ej "v o "e r"j q e'ik "o q'ej "m "e c'pi k'j "
j pi "j c{"e c'pi k' e'm "j w'j q e'j co "i k"x<q'u "v o "e r" {"0'

Điều 28

- 30 O v'd'p'j co "i k'ñj 1/2 pi "j "p'w'ñp"dk p'j " K'ñ^a pi "pi k'e o "u'e" e'd q'x ."v "ñj k<
*c+P j pi "dk p'j "j gq'e^a e" k w'53*3+ "54."55*3+ "56*5+ "67"x<"9; "e c'd p'S w' " e'p<{" "
*d+P j pi "u "dk p'j "f c"x<q'u "i kq'f ej "e "d p'i k c'ej "pj "pi k' {"x<"pi k'e o "u'e"
j q e'r j^a v'ukpj "v "j <pj "xk'i kcp'n p'x "r j "pi k'e o "u'e" "e"»ej "m "e c'd'p'j co "
i k" {"v'p'u'e"=
*e+P j pi "dk p'j "f c"x<q'u "x 1/2 p pi "e c'd'p'j co "i k" {" "ej w'v^a ej "pj k o "x "u'e"
j q e'f c"x<q'u "nk p'd'p'j co "i k" {" "m "pj pi "ñj 1/2 pi "dk v't pi "ej "m "e c'o "pj "
v q'j <pj "o v'd'p'j co "i k"u'e"o k p'ñ"u "ñj 1/2 pi "dk v' {"ñj 1/2 pi "f q"u "e w'j "e c"
pi k' »0'
40 S w' p'j p'e c'pi k'e o "u'e" e'd q'x "ñj 1/2 pi "n "j w e'd v'e "ñj k w'p k'p<q" k'x k'
u'e"e c'd v'e "pi k'p<q."pi q k'v "ñj k w'p k'e"i k'v "r j^a v'ukpj "v "i kq'f ej "e "d p'i k c"
ej "pj "pi k' {"x<"pi k' "p'w'ñj k w'p k'j q e'r j^a v'ukpj "v "j <pj "xk'i kcp'n p'x "r j "pi k'
e o "r j k w' {" "e"»ej "m "e c'pi k' {"v'p'u'e0'
"

Điều 29

30 Xk e"ej w\ p"pj pi "o v\ v o "u²e" d k'pi k'e o "u²e" e" d q" x "tcq" ej q" d v'e "pi k' e o "u²e" p< q" ucw" » "pj pi "s w\ p" j p" k'x k'x < "t' p" u²e" o < "pi k'e o "u²e" e" d q" x " - "e». "t "nj k'pi k'e o "u²e" ucw\ vj co "i k' x < q" o v\ u "i k' q" f ej "i - { "t' c" nj k w\ v "j q e" dk p" j "x "v "u²e" 0'

40 P w\ d' p" vj co "i k' vj cpj "q" a p" u²e" vj gq" k w\ 7; "x < "v o "u²e" e" ej w\ p"pj pi "ej q" pi k' { "xk e" ej w\ p"pj pi "pj "x { "nj ½ pi "tcq" ej q" d' p" vj co "i k' » "pj pi "s w\ p" j p" k'x k' x < "t' p" u²e" o < "d v'e "pi k'e o "u²e" e" d q" x "t e" » " - "e» 0'

"

Điều 30

O k'pi k'e o "u²e" w" e" zgo "k' pi k'e o "u²e" e" d q" x "t "nj k'e» ej pi "o k'pj "pi e" n k' 0'

"

PHẦN II: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN THAM GIA

"

A. Điều khoản tổng quát

"

Điều 31

30 Vj gq" e" a" nj q p" e c" e" a" e" k w\ 54 "x < "56. "o v\ pi k' nj ½ pi "ej w\ t" a ej "pj k o "x "u²e. "t "nj k' pi k' { "m "u²e" 0'

40 O v\ pi k' m "u²e" x k' v p" nj ½ pi "r j k' k' v p" o . pj "ej w\ t" a ej "pj k o "pj "pi k' { "m "u²e" x k' v p" e c" ej p"j "o . pj 0'

"

Điều 32

Ej "m "i k "o q" t' p" u²e" nj ½ pi "dw e" d v'e "t" a ej "pj k o "p < q" x "u²e" k'x k'pi k'e» ej "m " i k "o q0' V w\ "pj k p. "pi k' { "ej w\ t" a ej "pj k o "pj "ej p"j "pi k' { " - "m "u²e" nj k'pi k' { " o k'pj "v "j q e" j < o " . "ej r "pj p' d "t < pi "dw e" d k'ej "m "i k "o q" j q e" ej q" k' ej "m " { "k' e c" pi k' » 0'

Điều 33

30 P w\ u²e" - "d "u c" k' o v\ e" a ej "e "v "j "z

* c + E" a e" d' p" vj co "i k' " - "m "u²e" ucw\ v "u c" k'e "v " w" ej w\ t" a ej "pj k o "x "u²e" » "w " vj gq" pi ½ p" v "e» "pi w\ p' x p" e" u c" k' 0'

* d + E" a e" d' p" vj co "i k' " - "m "u²e" t e" nj k'e» "u "u c" k'e "v " ej w\ t" a ej "pj k o "x "u²e" » " w " vj gq" pi ½ p" v "e c" pi w\ p' x p" w\ k' p" e" u c" k' 0'

40 Mj ½ pi "e» "d pi "ej pi "pi e" n k' o v' ej "m " e" zgo "pj " - " e" v\ d' v' m "x < q" u²e" ucw\ nj k'e» "u "u c" k'e "v " 0'

50 O k' u "u c" k' k' e "v " nj k' vj c { " k' u "e" o "m v\ t' p" u²e" e c' d v\ m "d' p" vj co "i k' p < q" x " d v\ m "r j pi "f k p" p < q0'

"

Điều 34

30 O v\ v "u²e" e» "v "f q" o v\ pi k' k' f k p" m 0'

40 Ej "m "e c" o v\ pi k' k' f k p" v\ d' v' m "n' p" u²e" x k' u "w "s w\ p" e c" pi k' w "pj k o "x < " ej q" vj { "t' p" u²e" t pi "pi k' { " cpi "m "x k' v "e" a ej " k' f k p" ej q" pi k' w "pj k o " e" p' w "j q e" ej "m "ej q" pi k' w "pj k o " e" o v' k' f k p" vj gq" u "w "s w\ p" e c" pi k' { " v\ x < q" u²e. "t < pi "dw e" t" a ej "pj k o "e c" pi k' w "pj k o "ej "nj ½ pi "r j k' e c" pi k' k' f k p0'

50 Ej "m "f q" o v\ pi k' pj "k" k' f k p" v\ n' p" u²e" pj pi "nj ½ pi "e» "w "s w\ p" "m "j q e" x v\ pi q < k' u "w "s w\ p" e c" pi k' { "j q e" f q" o v' k' f k p" e" w "s w\ p" m "pj pi " nj ½ pi "ej q" vj { "t' p" u²e" t pi "pi k' » " cpi "m "x k' v "e" a ej " k' f k p" pj pi "nj ½ pi "p' w\ v p"

"

pi k'o <"j " k'f k p. t' <pi "dw e"t'ej "pj k o "e c"pi k'm " k'x k'u'e"ej "nj 1/2 pi "rj k'e c"
 pi k'o <pi k'p <{ "pi " " k'f k p'0'
 60 E-w'j k' v'tc"ej q"ej "m " v'p'u'e"x k'v "e"ej " k'f k p"ej "e»"y "z"e" pj "d pi "e"ej "
 y co "nj q"pj pi "i .y "j k p't'p'u'e0'
 70 O v'pi k'ej w't'ej "pj k o "y gq"nj q p"5+"x <"ej k't "u'e"e»"eA pi "pj pi "s w' p"j p"e c"
 pi k'o <"x .pi k'p <{ "1/2 pi " { "pi " "j <pj " pi "n "tc" -"e»"p w'pi k' »" -"y cpj "q"p"
 u'e0'

"

Điều 35

N pj "ej k't "i j k't qpi "u'e"nj 1/2 pi "v "p»"tcq"ej q"pi k'j pi "y "u "k p'o <"pi k'm "rj a v' { 'w"
 e w'pi k't "k p'f <pj "u p" "y cpj "q"p'0'

"

Điều 36

30 O k' "rj a v'dk w'xk v't'p'u'e"dk w'y "u "ej pi "y e."u "z"e"pj p."u "y w p"pj p."u "y "
 y e"j q e'd v'e "u "f k p" v'v pi " pi "p <q"nj a e"ej "e»"j k w'h e"z"e"y e"u "j k p"j w"
 e c"u "k p"x <"pi p"pi c"pi k'm "rj a v'tA'u "k p" { . "j q e"pi p"pi c"pi k'y "t'a k'u "
 f pi "u "k p" { "x <q"pj pi "o A" ej "nj a e"j p"n"y cpj "q"p"u'e"e»"i j k'n k'rj a v'dk w' { . "
 t e"nj k'o -p'j p'zw v't . pj 0'
 40 V w'pj k p."s w e"i k'm "m v's w' { e"e»"y "s w' { pj "t pi "pi k't "k p'e»"y "ej r"pj p"
 u'e"x <"s w' v' pj "j k w'n e"rj a r"n "e c"u'e"0U "ej r"pj p"pj "x { "rj k' e"y e"j k p"
 d pi "ej "m "e c"pi k't "k p'h o "y gq"oej r"pj p'0'

B. Người ký phát

"

Điều 37

30 Pi k'm "rj a v'eco "m v'u "y cpj "q"p"ej q"pi k'e o "u'e."j q e"ej q"d'p'y co "i k"p <q"ucw"
 »"y cpj "q"p"y gq" k w'7; "u "k p'e c"u'e"x <"o k'nj q p'k p'h k'x <"ej k'rj A"e»"y "y w'j k"
 y gq" k w'72"j q e'820'
 40 Pi k'm "rj a v'nj 1/2 pi "y "m k't "j q e"j p"ej "t'ej "pj k o "e c"ej A pj "o .pj "d pi "o v"
 nj q p"s w' { pj "t'p'u'e0D v'e "s w' { pj "p <q"pj "x { " w'nj 1/2 pi "e»"j k w'h e0'

C. Người ký hậu

"

Điều 38

30 Pi k'm "j w'eco "m v'x 1/2 k w'nk p'u "y cpj "q"p"ej q"pi k'e o "rj k w'j q e"ej q"d'p'y co "
 i k"p <q"ucw" »"y cpj "q"p"u'e"y gq" k w'7; "u "k p'e c"u'e"x <"o k'nj q p'k p'h k'x <"ej k"
 rj A"e»"y "y w'j k'y gq" k w'7; "j q e'820'
 40 Pi k'm "j w'e»"y "m k't "j q e"j p"ej "t'ej "pj k o "e c"ej A pj "o .pj "d pi "o v's w' { pj "
 t' <pi "t'p'u'e0U "s w' { pj "p <{ "ej "e»"j k w'h e" k'x k'pi k'm "j w' »0'

"

Điều 39

30 D v'e "pi k'p <q"ej w' p"pj pi "u'e"d pi "e"ej "ej w' p"i k q" p"y w p"u "ej w't'ej "
 pj k o "x k'd v'e "pi k'e o "u'e"p <q"ucw"pi k' { "x "o k'y k v'j k'o <"pi k'e o "u'e"e»"
 y "ej w'x .u "nk p't e"nj k'e»"ej w' p"pj pi "p <{ <
 *c+ E j "m "t'p'u'e"n"i k "o q"j q e"nj 1/2 pi "e»"y o "s w' p=j q e"
 *d+ U'e" -"d "u c" k'e "y =j q e"
 *e+ O v'd'p'y co "i k'e»"nj k w'p k'e»"i k "t "j q e"dk p'j "ej pi "pi k' { =j q e"
 *f+ U'e"d "v "ej k'x .nj 1/2 pi "y cpj "q"p'0'
 40 E a e"y k v'j k'e»"y " e" p'dA'y gq"nj q p"3+ nj 1/2 pi "y "x v's w'c'u "k p" "e r'v k' k w"
 7; "j q e'820'

"

50 Vt^aej 'pj k o 'x 'd v'e 'y k w'w'p'p' «q" 'e r 'v k'ñj q p' *3+u 'ej " s w' 'ej q'pi k'e o 'r j k w'
 -'pj p'p'z'e'o «'ñj 1/2pi 'dk v'y k w'w'v' { 'i j^a pj 'ej w'0'
 "

D. Người bảo lãnh

Điều 40

30 Xk e' y' cpj 'q'p'p'o v'v o 'u'z'e'e»'y " e'd q'n'pj . 'q'p'd 'j q e'o v'rj p'u 'k p'e c'z'e"
 ej q'n k'ej 'e c'o v'd'p'y co 'i k'd k'o v'pi k'p'«q'e»'y 'j q e'ñj 1/2pi 'y 't " 'y «pj 'o v'
 d'p'y co 'i k'0'
 40 U 'd q'n'pj 'rj k' e'xk v'ñp'u'z'e'j q e't'p'o v'o w'k { 'f'p'x'«q'v 'u'z'e'öp k'f'«k'0'
 50 U 'd q'n'pj " e'f k p" v'd pi 'e'e'v 'öd q'n'pj ö. "öd q" o ø"ö pi " 'd q'n'pj ö'j q e'
 pj pi 'v 'e»" 'pi j c'v pi 'v . 'ñ o 'y gq'ej 'm 'e c'pi k'd q'n'pj 0'
 60 U 'd q'n'pj 'e»'y 'e»'j k w'h e'd pi 'o k'o v'ej 'm 'o «'y 1/20Vt 'ñj k'e»'p k'f w'pi '{ 'w'e w'
 ñj^a e'j p'0'
 *c+ Ej 'o k'o v'ej 'm 't'p'o v'u'z'e. 'ñj 1/2pi 'rj k'ñj 'm 'e c'pi k'm 'r j^a v. 'ñ'u 'd q'
 ñ pj =
 *d+ Ej 'o k'o v'ej 'm 't'p'o v'ucw'v 'u'z'e'ñ'm 'j w'm 'j w' e'dk v'e c'o v'v 'u'z'e" "
 y cpj 'q'p'ej q'pi k'e o 'u'z'e'ñj 1/2pi 'y 'ej w' p" K'v 'u'z'e'y «pj 'o v'rj pi 'k p'y gq"
 n pj 0'
 70 P i k'd q'n'pj 'e»'y 'ej 't'z'pi k'o «'pi k' { " pi 't'c'd q'n'pj 0'Mj 1/2pi 'e»'ej 't'z'pj "
 x { 'y . 'pi k'o «'pi k' { " pi 't'c'd q'n'pj 'ñ'pi k'm 'r j^a v'0'
 "

Điều 41

P i k'd q'n'pj 'ej w't^a ej 'pj k o 'x 'u'z'e'e'Ápi 'o v'o e" 'x k'd'p'y co 'i k'o «'pi k' { " pi "
 t'c'd q'n'pj . 't 'ñj k'pi k'd q'n'pj " pj 'ñj^a e't'p'u'z'e'0'
 "

Điều 42

P i k'd q'n'pj 'y cpj 'q'p'u'z'e'e»'pj pi 's w' p'j p'x 'u'z'e" »" K'x k'd'p'y co 'i k'o «'pi k'
 { " pi 't'c'd q'n'pj 'x«" K'x K'v v'e 'e'a e'd'p'y co 'i k'e»'t^a ej 'pj k o 'x 'u'z'e'x k'd'p'y co 'i k'
 ñk'0'
 "

XUẤT TRÌNH, TỪ CHỐI VÀ KHÔNG THANH TOÁN VÀ TRUY ĐÒI

Điều 43

U'e" e'zw v't.pj 'j r 'y e" 'y cpj 'q'p'p' w'u'z'e" e'zw v't.pj 'y gq'pj pi 's w' pj 'ucw'z'
 *c+ P i k'e o 'u'z'e'zw v't.pj 'u'z'e'ej q'pi k'y 't^a K'x «q'pi «{ 'pi «{ 'ñk'o 'xk e'x'«q' i k 'j r "
 n =
 *d+ U'e'rj k'zw v't.pj " 'y cpj 'q'p'p'p'p' x'1/2pi '342'pi «{ 'm 'v 'pi «{ 'i j k'v'p'u'z'e=
 *e+ U'e'rj k'zw v't.pj " 'y cpj 'q'p'p'p'
 *k+ V k'p k'y cpj 'q'p'ej " pj " 't'p'u'z'e=j q e"
 *k+ P w'ñj 1/2pi 'e»'ej " pj 'p k'y cpj 'q'p'v k' c'ej 'pi k't 'k p'i j k'v'p'u'z'e=j q e"
 *k+ P w'ñj 1/2pi 'e»'ej " pj 'p k'y cpj 'q'p'x«'e pi 'ñj 1/2pi 'i j k' c'ej 'pi k't 'k p"
 y . 'v k't 'u 'ej p'j 'e c'pi k't 'k p=
 *f+ U'e'e»'y " e'zw v't.pj " 'y cpj 'q'p'v k'rj 1/2pi 'y cpj 'q'p'd'Á't 0'
 "

Điều 44

30 Ej o 't 't qpi 'xk e'zw v't.pj " 'y cpj 'q'p'p' e'ej -o 'ej e'ñj k'u 'ej o 't 'f q'j q'p"
 e pj 'pi q'k' " o w p'e c'pi k'e o 'r j k w'x«'pi k'p«{ " -'ñj 1/2pi 'y 't^a pj " e'0'Mj k'
 pi w'p'pj -p'i -{ 'ej o 't 'ñj 1/2pi 'v'e" pi 'p c.'rj k'zw v't.pj 'x k'u 'e p'o p'j r "ñ 0'
 40 Zw v't.pj " 'y cpj 'q'p'p' e'o k p't'z'
 "

*c+P w'pi k'm 'rj^av'o v'pi k'm 'j w'j q e'o v'pi k'd q"n̄pj " -"v "d "xk e"zw v'
 ʔ·pj "o v'e^aej 't̄' 't̄<pi 'j q e'j <o " ʔu "v "d " {<
 *k+ P w'pi k'f e'm 'rj^av'j k'v 'p"u²e."t̄<pi "dw e'd v'e "d 'p"j co "i k'p<q"ucw" >"
 x<'ko 'h k'ej q'd v'e 'pi k'e o "u²e"p<q0'
 *k+ P w' e'o v'd 'p"j co "i k'nj 1/2pi 'rj k'k'pi k'm 'rj^av'j k'v 'p"u²e."ej "t̄<pi "
 dw e'd 'p"j co "i k' { "o <'j 1/2pj pi "ko 'h k'pi k'e o 'rj k w'o <'u "v "d " e"
 n r'ej q'h k'ej 'e c'pi k' {0'
 *d+P w'pi w' 'p"pj -p'ej o "t̄ 'k r "v e"v e" pi "pi q<k'52"pi <<{"ucw'nj k'o -p"j k'j p'f <pj "
 ej q'zw v't·pj " "j cpj "q^ap0'

Điều 45

P w'v "u²e"nj 1/2pi " e"zw v't·pj "o v'e^aej "j r "j e" "j cpj "q^ap."pi k'm 'rj^av'pj pi "
 pi k'm 'rj^av'x<"pj pi "pi k'd q"n̄pj "e c"j "nj 1/2pi "ej w'v'e^aej "pj k o "x "v "u²e" >0'Vw' "
 pj k p'p w'v "u²e"nj 1/2pi " e"zw v't·pj "j r "j e"x·"ej o "t̄ "t̄qpi "xk e"zw v't·pj ."pi k'm "
 rj^av'nj 1/2pi " e'o k p't̄ "t̄^aej "pj k o "pi q k't̄ "t̄^aej "pj k o "v k'o e"v p"j v'f q'ej o "t̄ "i -{"
 p'p0'

Điều 46

30 O v'v "u²e" e"zgo "pj "k'd "v "ej k'x·nj 1/2pi "j cpj "q^ap<
 *c+Mj k'u "j cpj "q^ap"d "nj e"v "j gq"u "zw v't·pj "j r "j e."j q e"nj k'pi k'e o "u²e"
 nj 1/2pi "j "pj p" e"v k p"j cpj "q^ap"o <"pi k' {" e"s w' p"j gq'd p'S w' " e"p<{"
 j q e" k'x k'pi k'm 'rj^av'o <"j 1/2p w'u "zw v't·pj "u²e"nj 1/2pi "j r "j e."d "j q -p'h k'
 x<"v "ej k'j cpj "q^ap0'
 *d+P w'u "zw v't·pj " "j cpj "q^ap" e"o k p't̄ "j gq" k w'66*4+"x<"u²e"nj 1/2pi " e"
 j cpj "q^ap0'
 40 P w'u²e"d "v "ej k'nj 1/2pi "j cpj "q^ap."pi k'e o "u²e"e>"j ."j gq"e^ae"nj q p'f "rk w'e c"
 k w'6: ."j e"j k p's w' p't̄ w' " 1/4' k'x k'pi k'm 'rj^av'pj pi "pi k'm 'j w'x<"pj pi "
 pi k'd q"n̄pj "e c"j 0'

Điều 47

P w'u²e" e"zw v't·pj "t̄ e"pi <{" e"i j k't̄ 'p"u²e."u "v "ej k'j cpj "q^ap"e c'pi k't̄ "k p"
 nj 1/2pi "v q'p'p'u "v "ej k'x·nj 1/2pi "j cpj "q^ap"j gq0'

MỤC 1: QUYỀN TRUY ĐÒI

A. Kháng nghị

Điều 48

P w'u²e" -"d "v "ej k'x·nj 1/2pi "j cpj "q^ap."pi k'e o "u²e"ej "e>"j "u "f pi "s w' p't̄ w' " 1/4'
 ucw'nj k'u²e" -" e"nj^api "pi j "j r "j e"j gq"e^ae"nj q p'f "rk w'e c" k w'6; " p'730'

Điều 49

30 O v'ej pi "j "nj^api "pi j "k"o v'd p" w' 'p"d "x "xk e"u²e"d "v "ej k'j cpj "q^ap".....
 e"n r "v k'p k'o <"u²e"d "v "ej k'j cpj "q^ap"x<" e"o v'pi k'e>"j o "s w' p"x "xk e"
 p<{"j gq"hw v'rj^ar"e c'p k' {"m "v'p'x<" "pi <{0D p" w' 'p"d "rj k'j k't̄ <
 *c+P i k'nj^api "pi j "v "u²e"d "v "ej k'j cpj "q^ap=
 *d+P k'nj^api "pi j <x<"
 *e+ ['w'e w' -'p' w'x<"e-w't̄ "h k'p w'e>."j q e'u "nk p'nj 1/2pi "j "v o "j {"pi k't̄ "k p0'
 40 Ej pi "j "nj^api "pi j "e>"j " e"n r<

*c+Pi c{ 't' p'ej 'pj 'v 'u'e'j q e' t' p' o v' o w' i k { 'f' a p' x' q' v 'u'e' *đ' p Kf < kō= j q e"
 *d+ Vj < pj 'o v' w' k' k' w' t' k' pi . 't' qpi 't' pi 'j r' p' < { 'r' j k' i j k' t' u' e' " - 'd' v 'ej k' y' cpj " q' a p' 0'
 50 Vt " n' j k' u' e' s' w { " p' j 't' pi 'ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'r' j k' e' n' r' x' < " e' " y' c { " y' " d' pi " n' k' n' j c' k' x' k' v' t' p' u' e' x' < " e' pi k' t' " k' p' m' v' p' x' < " pi < { = n' k' n' j c' k' p' < { 'ej " e' " j k' w' h e' n' j k' y' cpj " q' a p' d' v 'ej k' 0'
 60 N k' n' j c' k' y' e' j k' p' y' g' q' n' j q p' *5+ " e' zgo 'pj 'o v'ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'y' g' q' o e' " e' j " e' c' d' p' S' w { " e' p' < { 0'
 "

Điều 50

Ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'x' v' ej k' y' cpj " q' a p' u' e' r' j k' e' n' r' x' < q' pi < { 'o < v' u' e' d' v' ej k' y' cpj " q' a p' j q e' x' < q' o v' e' c' j c' k' pi < { 'n' o' x' k' e' k' r' y' g' q' 0'
 "

Điều 51

30 Ej o 't' " t' qpi " x' k' e' n' r' ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'o v' v' u' e' x' < d' v' ej k' y' cpj " q' a p' " e' ej - o' ej e' n' j k' u' ej o 't' " f' q' j q < p' e' pj 'pi q < k' " o w' p' e' c' pi k' e' o' r' j k' w' i - { 'p' p' x' < " pi k' { " n' j 1/2 pi 'y' " t' a' pj " j q e' n' j 1/2 pi 'y' " x' v' s' w' c' " e' 0 Mj k' pi w' p' p' j - o' e' c' u' ej o " t' pi pi 'v' e' " pi . ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'r' j k' e' n' r' x' k' u' e' p' o' p' j r' h' 0'
 40 Ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'x' v' ej k' y' cpj " q' a p' " e' o' k' p' < " *c+ P w' pi k' m' r' j a' v' pi k' m' j w' j q e' pi k' d' q' n' pj " - o' k' pj 'y' j q e' j < o " v' d' " x' k' e' n' r' ej pi 'y' " { = u' v' d' " { < " *k+ P w' f' q' pi k' m' r' j a' v' n' r' t' p' u' e' . t' < pi " d' w' e' d' v' e' d' p' y' co ' i k' p' < q' u' c' w' > " x' < " n' o' h' k' e' j q' d' v' e' pi k' e' o' u' e' p' < q' 0' " *k+ P w' f' q' o' v' d' p' y' co ' i k' n' j 1/2 pi 'r' j k' n' k' pi k' m' r' j a' v' n' r' t' p' u' e' e' ej t' < pi " d' w' e' d' p' y' co ' i k' { 'pj pi 'n' o' h' k' e' j q' d' v' e' pi k' e' o' u' e' p' < q' 0' " *k+ P w' n' r' pi q < k' u' e' . ej t' < pi " d' w' e' d' p' y' co ' i k' n' r' u' v' d' " x' < ej " n' o' n' k' e' j q' pi k' e' o' u' e' o' < u' v' d' " e' n' r' ej q' n' k' e' j e' c' pi k' { 0' " *d+ P w' pi w' p' p' j - p' e' c' u' ej o 't' " y' g' q' n' j q p' *3+ t' qpi " x' k' e' n' r' ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j " k' r' v' e' v' e' " pi " pi q < k' 52 " pi < { u' c' w' pi < { v' ej k' y' cpj " q' a p' 0' " *e+ k' x' k' pi k' m' r' j a' v' u' e' . p' w' pi k' m' r' j a' v' x' < pi k' t' " k' p' e' pi 'n' o' v' pi k' 0' " *f+ P w' u' z' w' v' t' . pj " y' cpj " q' a p' y' g' q' " k' w' 66 *4+ 0' "
 "

Điều 52

30 P w' u' e' d' v' ej k' x' n' j 1/2 pi 'y' cpj " q' a p' " e' n' r' ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'o v' e' a' ej j r' y' e' " pi k' m' r' j a' v' pj pi 'pi k' m' j w' x' < pj pi 'pi k' d' q' n' pj e' c' j " w' n' j 1/2 pi 'ej w' t' a' ej " pj k' o' x' u' e' " > 0' "
 40 Ej o 't' " t' qpi " x' k' e' n' r' ej pi 'y' " n' j a' pi " pi j 'o v' u' e' x' . n' j 1/2 pi 'y' cpj " q' a p' n' j 1/2 pi " e' o' k' p' t' " t' a' ej pj k' o' ej q' pi k' m' r' j a' v' j q e' pi k' d' q' n' pj e' c' pi k' { 'pi q k' t' " t' a' ej " pj k' o' " p' o' e' " y' k' v' j k' f' q' u' ej o 't' i - { t' c' 0' "
 "

B. Thông báo về sự từ chối thanh toán

Điều 53

30 Pi k' e' o' u' e' i' r' u' v' ej k' n' j 1/2 pi 'y' cpj " q' a p' r' j k' y' 1/2 pi " d' a' q' u' v' ej k' y' cpj " q' a p' { " ej q' pi k' m' r' j a' v' pj pi 'pi k' m' j w' x' < pj pi 'pi k' d' q' n' pj e' c' j 0' "
 40 Pi k' m' j w' j q e' pi k' d' q' n' pj " pj p' " e' y' 1/2 pi " d' a' q' r' j k' i k' y' 1/2 pi " d' a' q' x' v' ej k' y' cpj " q' a p' pi c' { 'ej q' d' p' y' co ' i k' t' e' pi k' { 'x' < ej w' t' a' ej pj k' o' x' u' e' 0' "
 50 Vj 1/2 pi " d' a' q' x' v' ej k' y' cpj " q' a p' e' " v' e' f' pi ej q' n' k' e' j e' c' o' k' d' p' y' co ' i k' e' " s' w' p' " t' w' { " 1/4 x' u' e' " k' x' k' d' p' y' co ' i k' " e' y' 1/2 pi " d' a' q' 0' "
 "

Điều 54

"

30 Vj 1/2pi "d^aq"x "v "ej K'v cpj "v^ap"e»"v " e" f K'd v'e "j.pj "v e"p«q"x«"d pi "d v'e " pi 1/2p"v "p«q"pj -p" f pi "u²e"x«"rj^a v'dk w't pi "u²e" -"d "v "ej K'v cpj "v^ap0Xk e"j q«p"t " u²e"d "v "ej K'v cpj "v^ap"e pi "eqkh«"o v'v 1/2pi "d^aq."o k p"n"u²e" e"n"o "v gq"n kh "ej " t₂"t pi "u²e" -"d "v "ej K'v cpj "v^ap0"

40 Vj 1/2pi "d^aq"x "v "ej K'v cpj "v^ap" e"i K'o v'e ej "j r"v e"p'w" e"t w{ p" v'j q e" i K'ej q'd'p"v co "i k"rj K' e"v 1/2pi "d^aq"d pi "rj pi "k p"v "ej "j r"ej q"j q«p"e pj .f Á t pi "d'p"v co "i k" { "e»"pj p" e"j c{ "nj 1/2pi 0"

50 Vt^aej "pj k o "f p"ej pi "t pi "v 1/2pi "d^aq" -" e"i K'j r"v e"v w e"x "pi K' { 'w'e w" e"i K'v 1/2pi "d^aq" { 0"

Điều 55

Vj 1/2pi "d^aq"x "v "ej K'v cpj "v^ap"rj K' e"i K'tqpi "x 1/2pi "j ck"pi «{ "n«o "xk e"v r"v gq"ucw" *c+ P i «{ "h r"ej pi "v "nj^api "pi j .j q e."p w pj "ej pi "v "nj^api "pi j "p«{ " e"o k p." pi «{ "v "ej K'v cpj "v^ap=j q e" *d+ U "k r"pj p"v 1/2pi "d^aq"t q'd'p"v co "i k"nj^ae"i K'0"

Điều 56

30 Ej o "t "tqpi "xk e"i K'v 1/2pi "d^aq"v "ej K'v cpj "v^ap" e"ej -o "ej e"nj K'u "ej o "t " f q"j q«p"e pj "pi q«K" "o w p"e c"pi K'e o "u²e"i -{ "tc"x«"pi K' { " -"nj 1/2pi "v "t^api j q e"nj 1/2pi "v "x v'sw" e0Mj kpi w{ 'p"pj -p"ej o "t "pi pi "v"e" pi .v 1/2pi "d^aq"rj K' e"i K'x K'u "e p'o p"j r"n 0"

40 Vj 1/2pi "d^aq"v "ej K'v cpj "v^ap" e"o k p<" *c+ P w'ucw"nj K' -"x p" f pi "u "e p'o p"j r"n "o «"v 1/2pi "d^aq"nj 1/2pi "v "i K' K' e=" *d+ P w'pi K'm "rj^av."o v'pi K'm "j w'j q e"pi K'd q"n pj " -"o k pj "v "j q e"j «o " "v " d "v 1/2pi "d^aq"v "ej K'v cpj "v^ap=u "v "d " { <" *k- P w'pi K'm "rj^av'u²e"n r"tc."v .t«pi "dw e"o K'd'p"v co "i k"ucw" »"x«"n«o "n K' ej q'd v'e "pi K'e o "u²e"p«q=" *k+ P w'd'p"v co "i k"nj 1/2pi "rj K'n"pi K'e o "u²e"n r"tc."v .ej "t«pi "dw e"d'p"v co "i k" { "x«"n«o "n K'ej q'd v'e "pi K'e o "u²e"p«q=" *k+ P w" e"n r"pi q«k'u²e."v .ej "t«pi "dw e"d'p"v co "i k"n r"u "v "d " »"x«"ej "n«o "n K'ej q"pi K'e o "u²e"o «u "v "d " e"n r"ej q"n K'ej "e c"pi K'p«{ 0" *e+ K'x K'pi K'm "rj^av'u²e."p w'pi K'm "rj^av'x«"pi K't "k p"e pi "n"o v'pi K'0"

Điều 57

Mj 1/2pi "i K'v 1/2pi "d^aq"x "v "ej K'v cpj "v^ap"nj k p"ej q"pi K' e" { 'w'e w"i K'v 1/2pi "d^aq" { " v gq" k w75"ej q'd'p"v co "i k" e"s w{ p"pj p"v 1/2pi "d^aq."ej K't^aej "pj k o "x "o K'v p"v v" o «"d'p"v co "i k" »"e»"v "i j^api "ej w"x."u "v k w"u v" »."o k p"n"pj pi "v p"v v'pj "x { " nj 1/2pi "x v'sw"u "k p" f "e r"tqpi " k w7; "j q e"820"

MỤC 2: SỐ TIỀN PHẢI THANH TOÁN

Điều 58

Pi K'e o "u²e"e»"v "v e"j k p"s w{ p"e c"o .pj "x "u²e"x K'd v'e "d'p"v co "i k"p«q."j q e" pj k w'j q e"v v'e "e"e"d'p"v co "i k."ej w't^aej "pj k o "x "u²e"x«"nj 1/2pi "d v'dw e"rj K'w-p"v gq" v "v "o «"e"e"d'p"v co "i k"d "t«pi "dw e0"

Điều 59

30 Pi K'e o "u²e"e»"v "v w'j Á v'd v'e "d'p"v co "i k"p«q"ej w't^aej "pj k o "u "k p"e c"u²e0"

40 Mj K'xk e"v cpj "v^ap" e"v e"j k p"ucw"nj K'u²e" -"d "v "ej K'v cpj "v^ap."pi K'e o "u²e"e»" v "v w'e c'd v'e "d'p"v co "i k"p«q"ej w't^aej "pj k o "u "k p"e "u²e"e"Ápi "x K'k p"n K'v gq"

n'k'uw v'sw{ " pj 'v k'nj q p"5+Vpj 'v 'pi <{ "zw v't.pj " p'pi <{ "y cpj "qa p"x<"o k'nj q p" y cpj "qa p"x 'ej pi 'y 'nj a pi 'pi j 'x<'x 'y 1/2pi 'da q'f q'pi k'p<{ 'i k' 50 N'k'uw v'u 'h'4' 'o k'p o 't'p'h'k'uw v'ej 'pj 'y e"n'k'uw v'pi -p'j <pi +j q e"n'k'uw v'v pi " v "y 'ej 'j r 'nj a e"e>"j k w'n e"v k'twpi 'v-o 'ej 'pj 'e c"sw e"i k'o <"u'e"r j k'y cpj "qa p0 P w'nj 1/2pi 'e>"n'k'uw v'pj 'x { ".n'k'uw v'u 'h'4' 'o k'p o 't'p'h'k'uw v'ej 'pj 'y e"n'k'uw v' pi -p'j <pi +j q e"n'k'uw v'v pi 'v 'nj a e"e>"j k w'n e"v k'twpi 'v-o 'ej 'pj 'e c"sw e"i k'd pi " m k'k p'v 'o <"u'e"r j k't 0Mj 1/2pi 'e>"pj pi 'n'k'uw v'pj 'x { ".n'k'uw v'u 'h'4' 'o k'p o 0' "

Điều 60

D'p'y cpj "qa p'u'e'y gq" k w7; 'e>"y 'y w'pj pi 'd'p'y co 'i k'ej w't a ej 'pj k o 'x k'o .pj "< *c+ E j p'u 'k p'pi k' { "d v'dw e'r j k'y cpj "qa p'y gq" k w7; 'x<" -"y cpj "qa p= "d+ V k p'h'k'pj 'y gq'u 'k p' { "x k'h'k'uw v' e'sw{ " pj 'v k' k w7; .n'j q p"5+V'pi <{ " pi k' { " -"y cpj "qa p= "e+ O k'nj q p'ej k'r j 'e c'e a e'y 1/2pi 'da q'f q'pi k' { 'i k' 0'

MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM

MỤC 1: MIỄN TRỪ BẢNG THANH TOÁN

Điều 61

30 D'p'y co 'i k' e"o k p't 'ta ej 'pj k o 'x 'u'e"nj k'pi k' { "y cpj "qa p"ej q'pi k'e o " u'e."j q e"o v'd'p'y co 'i k'ucw'pi k' { " -"y cpj "qa p"x<"pj p'h { "u'e" >."u 'k p'r j k't " y gq" k w7; 'j q e"820' 40 O v'd'p'y co 'i k' e"o k p't 'ta ej 'pj k o 'p w'pi k' { "y cpj "qa p"ej q'pi k'e o 'u'e" nj 1/2pi 'r j k'h'pi k'e o 'u'e" e"d q'x 'x<"dk v'x<"y k' k o 'y cpj "qa p't pi 'o v'pi k' y 'dc" -" c'tc'o v'f'w't ej 'e>"i k't " k'x k'u'e"j q e'dk v't pi 'pi k'e o 'u'e"y " e" d pi 't o 'e r'j q e'i k'o q'ej 'm'e c'pi k'y 'j pi 'j c{ 'pi k'm 'j w'."j q e" -"y co " i k'x<"q'u 't o 'e r'j c{ 'i k'o q" { 0' 50 "

*c+ O v'pi k'pj p'k p'y cpj "qa p'e c'o v'u'e"r j k'tc q'ej q.'t 'nj k'e>"y q 'y w p'pi e" n k' Pi k't 'k p'y e'j k p'x k e'y cpj "qa p" { ".v o 'u'e=" *k+ D v'm'pi k'p<q'nj a e'y e'j k p'x k e'y cpj "qa p" { ".v o 'u'e."d p'm'pj p" -" t 'k p'x<"o k'ej pi 'y 'nj a pi 'pi j 0' *d+ P i k' e" { 'w'e w'y cpj "qa p'e>"y "i k 'n k'u 'k p'y cpj 'v'qa p" p w'pi k' e" { 'w e w'y cp'qa p"nj 1/2pi 'i k q'v o 'u'e"ej q'o .pj 0'Xk e'nj 1/2pi 'y cpj "qa p't q'pi 't pi 'j r" p<{ "nj 1/2pi 'v q'y <pj "u 'v 'ej k'x.nj 1/2pi 'y cpj "qa p'y gq" k w'680' *e+ P w'x k e'y cpj "qa p" e'y e'j k p'pj pi 'pi k'y cpj "qa p"nj 1/2pi 'r j k'h'pi k't " k p'nj 1/2pi 'pj p" e"u'e."pi k' { " e"o k p't 'ta ej 'pj k o 'pj pi 'u "o k p't " nj 1/2pi 'y " e'p'w'h'p'pj 'o v'nj e'dk p" k'x k'pi k'e o 'u'e" e'd q'x 0' "

Điều 62:

30 P i k'e o 'u'e"nj 1/2pi 'd 'dw e'r j k'pj p'y cpj "qa p'v pi 'r j p0' 40 P w'pi k'e o 'u'e" e" 'pi j 'y cpj "qa p'v pi 'r j p'nj 1/2pi 'pj p'k p'y cpj "qa p.'u'e"d " v 'ej k'nj 1/2pi 'y cpj "qa p0' 50 P w'pi k'e o 'u'e"pj p'k p'y cpj "qa p'v pi 'r j p'e c" pi k'y 'ta k"v 'u'e"d "zgo 'pj " v 'ej k'x.nj 1/2pi 'y cpj "qa p'x 'u 'k p'r j k'y cpj "qa p0' 60 P w'pi k'e<o 'u'e"pj p'k p'y cpj "qa p'v pi 'r j p'e c'o v'd'p'y co 'i k'x<"q'u'e< "c+ D'p'y co 'i k'y e'j k p'y cpj "qa p" e"o k p't 'ta ej 'pj k o "e c'o .pj " k'x k'u'e" v k'o e"u 'k p" -"y cpj "qa p.'x<" "

*d+Pi K'e o "u²e"rj K'e r "ej q" d'p "v̄j co "i k" {"o v̄d p "ucq" v o "u²e"e» "ej pi "v̄j e" x«"
 o K'ej pi "v̄j "m̄^a pi "pi j 0"
 70 Pi K'v̄t "k p" j q e "d'p "v̄j co "i k" v̄j cpj "q^a p" v̄ pi "rj p" e» "v̄j {" 'w̄e w̄i j K'x k e "v̄j cpj "q^a p"
 {"t'p "u²e" x« {" 'w̄e w̄i k q "ej q" o .pj "o v̄d k p "pj p0"
 80 P w̄u "ej 'pj "h ej " " " e "v̄j cpj "q^a p. "pi K'pj p "k p "v̄j cpj "q^a p" x« "u "j w̄v o "u²e"rj K'
 ucq "ej q" pi K'v̄j cpj "q^a p" v̄ o "u²e"e» "m "pj p" " "t "k p" x« "o K'ej pi "v̄j "m̄^a pi "pi j 0"
 "

Điều 63:

30 Pi K'e o "u²e"e» "v̄j "m̄^a e "v̄j "pj p "k p "v̄j cpj "q^a p" v̄ K'o v̄p K'nj 1/pi "rj K'x" p K'v̄ "u²e"
 e "zw v̄t .pj " " v̄j pcj "q^a p "v̄j gq" k w̄650'
 40 P w̄t qpi "t pi "j r "x k e "v̄j cpj "q^a p" m̄ 1/pi "v̄j e "j k p" v̄ K'p K'u²e" e "zw {" "t .pj " "
 v̄j cpj "q^a p "v̄j gq" k w̄65. "u²e" e "zgo "pj "d "v̄ "ej K'x .m̄ 1/pi "v̄j cpj "q^a p0"
 "

Điều 64:

30 U²e"rj K' e "v̄j cpj "q^a p" d pi "k p" v̄ "i j K'v̄t'p "u "k p" e c "v̄ o "u²e0"
 40 Pi K'm "rj^a K'e» "v̄j "ej "t̄ "t'p "u²e"t pi "u²e"rj K' e "v̄j cpj "q^a p" d pi "v̄j "k p" v̄ "ej "
 pj "m̄ 1/pi "rj K'x" k p" v̄ "i j K'v̄t'p "u "k p" e c "u²e0" v̄t qpi "t pi "j r "p« {<
 *c+ U²e"rj K' e "v̄j cpj "q^a p" d pi "k p" v̄ "ej " pj "pj "x {"=
 *d+ U "k p" rj K'v̄j cpj "q^a p" e "v̄pj "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' e "i j K't̄ "t'p "u²e0" m̄ 1/pi "ej "
 pj "t̄ "pj "x {" .u "k p" rj K'v̄j cpj "q^a p" e "v̄pj "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' r "f pi "ej q" j K'
 rj k w̄t "pi c {" *j q e "p w̄nj 1/pi "u» v̄ "i k" pj "x {" .v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' e "z^a e "n r"
 o v̄e^a ej "v̄j "ej "j r + "x« q" pi « {" "zw v̄t .pj <
 *k+ J k p" j «pj "v̄ K'p K'u²e"rj K' e "zw v̄t .pj " "zw v̄t .pj " "v̄j cpj "q^a p "v̄j gq" k w̄
 65 *e+ "p w̄k p" v̄ " " e "ej " pj "k" k p" v̄ "p K' » *k p" d p "z + "j q e "
 *k+ P w̄k p" v̄ "rj K' e "ej " pj "m̄ 1/pi "rj K'x" p K'o « "u²e"rj K' e "zw v̄t k pj " "
 v̄j cpj "q^a p "v̄j gq" k w̄65 *e+0'
 *e+ P w̄v o "u²e"pj "v̄j "d "v̄ "ej K'x .m̄ 1/pi "v̄j cpj "q^a p. "u "k p" rj K'v̄t "rj K' e "v̄pj <
 *k+ P w̄v "i k" j K' q^a K' m̄ 1/pi " " e "i j K't̄ "t'p "u²e. "w "v̄j gq" pj k o " "e c" pi K'e o "
 u²e. "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' » =
 *k+ P w̄v "i k" j K' q^a K' m̄ 1/pi " " e "i j K't̄ "t'p "u²e. "w "v̄j gq" pj k o " "e c" pi K'e o "
 u²e. "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' j k p" j «pj "x« q" pi « {" "zw v̄t .pj "j q e "x« q" pi « {" "v̄j cpj "q^a p"
 v̄j e "v̄ "v̄ K'p K'o « "rj K' e "zw v̄t .pj " "v̄j cpj "q^a p "v̄j gq" k w̄65 *e+ "j q e "p K'
 v̄j cpj "q^a p "v̄j e "v̄ 0"
 50 Vt qpi " k w̄p« {" "m̄ 1/pi "e» " k w̄p« q" pi p" e p "v̄q« "a p" s w̄ { v̄ pj "d K'v̄ pi "v̄j k v̄j K'f q" v̄j w̄c"
 n "i - {" "t̄ "ej q" pi K'e o "u²e" x. "pj pi "dk p" pi "v̄ "i k" j K' q^a K'p w̄u "v̄j w̄c" h " {" "f q" u "v̄ "
 ej K'x .m̄ 1/pi "v̄j cpj "q^a p" i - {" "t̄ 0"
 "

Điều 65:

30 M̄ 1/pi "e» "i "t qpi "d p" S w̄ {" e "p« {" "pi p" e p" o v̄s w̄ e "i k" m̄ v̄ e "dw e"rj K'v̄p "t qpi "
 pj pi "v̄j "h " "nk o "u^a v̄j K' q^a K' r "f pi "t'p "h̄ pj "v̄j "e c" o .pj " .m̄ "e "v̄j "h " o « "s w̄ e "i k"
 {" "dw e"rj K' r "f pi "ej k w̄v̄j gq" pj pi "v̄j q "j k r "s w̄ e "v̄ o « "s w̄ e "i k" {" "k" d'p "m̄ v̄ e0"
 40 "
 *c+ P w̄ej k w̄v̄j gq" m̄ q p *3+ "e c" k w̄p« {" .u²e"m̄ "rj^a v̄d pi "m̄ v̄k p" v̄ "m̄ 1/pi "rj K'k p" v̄ "
 e c" p K'v̄j cpj "q^a p. "o « "rj K'd pi "k p" v̄ "d pi "k p" d p" z . "u "k p" ej K'v̄t "rj K' e "
 v̄pj "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' e c" j K' rj k w̄t "pi c {" *j q e "p w̄nj 1/pi "e» v̄ "i k" pj "x {" .
 v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K' e "z^a e "n r" o v̄e^a ej "v̄j "ej "j r + "x« q" pi « {" "zw v̄t .pj "j k p" j «pj "v̄ K'
 p K'u²e"rj K' e "zw v̄t .pj " "v̄j cpj "q^a p "v̄j gq" k w̄65 *e+0'
 *d+ P w̄o v̄v o "u²e"pj "x {" "d "v̄ "ej K'x .m̄ 1/pi "v̄j cpj "q^a p <
 *k+ U "k p" rj K' e "v̄pj . "w "v̄j gq" pj k o " "e c" pi K'e o "u²e. "v̄j gq" v̄ "i k" j K' q^a K'
 j k p" j «pj "x« q" pi « {" "zw v̄t .pj "j q e "x« q" pi « {" "v̄j cpj "q^a p "v̄j e "v̄ =
 "

" *k+ Mj q p"5+e c" k w'86" e"r f pi "ej q'p kp«q'v'ej'j r 0'

Điều 66:

P w'pi k'm 'rj^a k'rj k'j w 'd "n pj " "v'j cpj "v^a p"o v'u² e'm 'rj^a v'ej q"cpj "v.c."pi k't "e»" pj k o 'x "h'j 1/pi "v'j cpj "v^a p0'

MUC 2: MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN THAM GIA TRƯỚC

Điều 67:

30 Mj k'o v'd'p'v'j co 'i k" e'o k p't "v«p'd 'j q e'o v'rj p't^a ej 'pj k o 'e c'o .pj 'x "u² e." d v'm "d'p'v'j co 'i k"p«q"e»"s w{ p't w{ " 1/4' k'x k'pi k' { "e pi " k'o k p't "t^a ej " pj k o 'e Ápi "o v'o e" 'pj 'x { 0'

40 Xk e't "k p'v'j cpj "v^a p"v«p'd 'j q e'o v'rj p"u "k p'e c'v "u² e'ej q"pi k'e o "u² e'ej q"pi k'e o "u² e."j q e'ej q"d v'e "d'p'v'j co 'i k"p«q" -"v'j cpj "v^a p"v'j gq" k w'7; .o k p't " t^a ej 'pj k o 'ej q"v«p'v'j "e^a e'd'p'v'j co 'i k"v k'e Ápi "o e" 'pj 'x { 0'

SẾC GẠCH CHÉO VÀ SẾC THANH TOÁN VÀO TÀI KHOẢN
MỤC 1: SẾC GẠCH CHÉO

Điều 68:

30 U² e'i ej 'ej² q'h'k'u² e'e»"j ck'h p'i ej 'ej² q"uqpi "uqpi 0'

40 I ej 'ej² q'v'j pi 'p w'p»"ej 'i o 'j ck'h p'o «'v' 1/4' q e'p w'i k c'j ck'h p'e»"i j k'x «q'v "õx«" pi -p'j «pi ö'j q e'v 'pi 'v pi " pi 'j c{ "pj pi 'v "õx«'e'1/pi v{ ö'j q e'd v'm 'ej 'v v'p«q" e'i j k'x«q'i k c= i ej 'ej² q" e"dk v'p w'v p'e c'pi -p'j «pi " e'i j k'x«q'i k c0'

50 U² e'e»"v'j " e'i ej 'ej² q'v'j pi 'j q e" e"dk v'd k'pi k'm 'rj^a v'j q e'pi k'e o "u² e0'

60 P i k'e o "u² e'e»"v'j "i ej 'ej² q'v'j pi 'v'j «pj 'i ej 'ej² q" e"dk v0'

70 I ej 'ej² q" e"dk v'h'j 1/pi 'v'j 'ej w' p" k'v'j «pj 'i ej 'ej² q'v'j pi 0'

80 P i -p'j «pi "o «'u² e" e'i ej 'ej² q" e"dk v' -"ej " pj 'e»"v'j 'h k'i ej 'ej² q'v'j 'o 'o v'h p" p c'ej q'pi -p'j «pi "h'j^a e" 'pj 'v'j w0'

Điều 69:

P w't'p'o v'u² e'e»"e q'u c'i ej 'ej² q'j q e'v p'e c'pj «'pi -p'j «pi "o «'u² e" e'i ej 'ej² q."u " e q'u c" e'zgo 'pj "h'j 1/pi "z { 't c0'

Điều 70:

30' *c+ U² e" e'i ej 'ej² q'v'j pi 'ej " e"v'j cpj "v^a p'ej q"pi -p'j «pi "j q e'ej q'h'j^a ej 'j «pi " e c'pi k't "k p0'

*d+ U² e" e'i ej 'ej² q" e"dk v'ej " e"v'j cpj "v^a p'ej q"pi -p'j «pi ""o «'u² e" e'i ej 'ej² q'j q e'p w'pi -p'j «pi " { 'h'k'pi k't "k p'ej q'h'j^a ej 'j «pi 'e c'pi -p'j «pi 0'

*e+ P i -p'j «pi "e»"v'j "h'j 1/pi "pj p'u² e"i ej 'ej² q."pi q k't "u² e'e c'h'j^a ej 'j «pi 'e c'pi -p'j «pi " { "j q e'e c'o v'pi -p'j «pi "h'j^a e"x«'h'j 1/pi 'v'j "pj 'v'j w'u² e" { "t "h'j k'ej q'pi k' »0'

50 P i k't "k p'v'j cpj "v^a p."j q e'pi -p'j «pi "pj p'j q e'pj "v'j w'o v'u² e'i ej 'ej² q't^a k'x k' pj pi "s w{ " pj " "h'j q p"3+e c" k w'p«{ "ej w't^a ej "pj k o 'x "o k'v'j k v'j k'o «'o v'pi k" e»"v'j "ej w'x."m v'sw "e c"u "x k'rj o " { .o k p"n'pj pi "v'j k v'j k' »"h'j 1/pi "x v's w'u " k p'e c'u² e0'

Điều 71:

P w'i ej "ej 2 q" t' p' u2 e" e»" p'j pi "v "o" n'j 1/2 pi "y "i kq" f ej o" pi k' e" ej w' p' p'j pi "t " y «p'j pi k' e o "u2 e" p'j pi "n'j 1/2 pi "y "t "y «p'j pi k' e o "u2 e" e" d q' x O V w' { p'j k' p' pi k' y "p'j pi "e» "y " e" j pi "p'j pi "s w' p' j p' e c" pi k' e o "u2 e" e" d q' x "y gq" k w' 4; 0'

MỤC 2: SÉC THANH TOÁN VÀO TÀI KHOẢN

Điều 72:

30'

*c+ P i k' m "r j a v' j q e" pi k' e o "u2 e" e»" y "e o "y c p j "q a p" u2 e" d pi "k p" o v' d pi " e a ej "x k v' ej 2 q" t' p" o v' u2 e" p'j pi "v "o" y c p j "q a p" x «q" w' k' n'j q pö" j q e" p'j pi "v "e»" p k' f w' pi "v pi "v 0'

*d+ V t q pi "t pi "j r "p «{ "u2 e" ej "e»" e" pi k' t "k p" y c p j "q a p" d pi "e a ej " i j k' x «q" u "u2 e" j "m "q a p 0'

50 P i k' t "k p" y c p j "q a p" o v' u2 e" p'j "x { "n'j 1/2 pi "r j k' d pi "e a ej "i j k' x «q" u "u2 e" j "m "q a p" r j k' ej w' t a ej "p j k o "x "o k' y k v' j k' o «"o v' pi k' e»" y "r j k' ej w' f q' j w' s w' "e c" x k e" y c p j "q a p" ». "o k p" n' p'j pi "y k v' j k' »" n'j 1/2 pi "x v' s w' "u "k p" e c" u2 e 0'

60 P w' u2 e" ej q" y { "t' p" o v' t e" e c" p »" e»" u "e q" u c" p j pi "v "o" y c p j "q a p" x «q" w' k' n'j q pö. "u "e q" u c" e" zgo "p j "n'j 1/2 pi "e»" z { "t c 0'

MẬT SÉC

Điều 73:

30 M j k' o v' u2 e" d "o v' f Á f q" k' w' j w "t o "e r "j c { "f q" pi w' p' p'j p' p «q" n'j a e 0" pi k' o v' u2 e" y gq" e a e" n'j q p' s w' { " p j "e c" n'j q p' *4+ "x «" *5+ "e c" k w' p «{ "e»" s w' { p' j p' y c p j "q a p" p j "pi k' { " "e»" p w' e 1/4 "u "j w' u2 e 0 D' p' y co "i k' d { " ' w' e w' y c p j "q a p" n'j 1/2 pi "y "p' w' u "n k p" pi k' { " ' w' e w' y c p j "q a p" n'j 1/2 pi "u "j w' u2 e" p j "n" o v' n'j e" d k p" k' x k' t a ej " p j k o "x "u2 e 0'

40'

*c+ P i k' { " ' w' e w' y c p j "q a p" o v' u2 e" d "o v' r j k' r j a v' d k w' d pi "x p" d p' ej q" d' p' y co " i k' o «" pi k' { " { " ' w' e w' y c p j "q a p" <

*k+ P j pi " { w' v "e c" u2 e" d "o v' y w e" x "p j pi " k w' n k p" e p' y k v' p' w' t c" t q pi " p j pi " k w' 3 " *4+ " p j o "o e" " e j " { " pi k' { w' e w' y c p j "q a p" u2 e" d "o v' e»" y "z w v' t p j " ej q" d' p' y co "i k" { " d p' u c q" u2 e" d "o v' e

*k+ P j pi "u "n k p" ej q" y { "t pi " p w' pi k' { " e 1/4 "u "j w' u2 e" pi k' { " "e»" s w' { p" e" y c p j "q a p" k' x k' d' p' y co "i k" o «" pi k' { " { " ' w' e w' y c p j "q a p 0'

*k+ P j pi "u "n k p" pi p' t "u "z w v' t p j "t' p' u2 e 0'

*d+ D' p' y co "i k" d { " ' w' e w' y c p j "q a p" u2 e" "o v' e»" y " 1/4 pi k' { " ' w' e w' y c p j "q a p" d q" o " d k' y pi " ej q" d' p' y co "i k" { " x "o k' y k v' j k' e»" y "i j a p j " ej w' x "u " y c p j "q a p" u c w" »" e c" u2 e" d "o v' 0'

*e+ V p j " ej v' x «" k w' n k p" o " d q" r j k' e" s w' { v' p j " d pi "u " y q " j k r " i k c" pi k' { " ' w' e w' y c p j "q a p" x «" d' p' y co "i k" e" { " ' w' e w' y c p j "q a p 0'

M j 1/2 pi "e»" u "y q " j k r " p j "x { " q «" a p" e»" y " s w' { v' p j "zgo "e»" e p' r j k' d q" o " n'j 1/2 pi "x «" p w' e»" y " V p j " ej v' x «" e a e" k w' n k p" d q" o " r j k' p j "y " p «q 0'

*f+ P w' n'j 1/2 pi "y "e»" d q" o " V q «" a p" e»" y " t c" n p j " ej q" d' p' y co "i k" e" { " ' w' e w' y c p j "q a p" m "y a e" u "k p" e c" u2 e" d "o v' x «" o k' n'j q p' n' k' x «" ej k' r j " e»" y " r j k' ej w' y gq" k w' 7; " j q e" 82. " v k' V q «" a p" j q e" d v' m "p j «" ej e" t a ej " j c { " e " s w c p" e»" y o "

s w f p'p«q' n j^a e. 'x«'e»' y 's w f v' p j 'y k j p' m 'y^a e" » 0 M j q p' m 'y^a e" { 'r j k' e"
 z g o 'p j 'k p' y c p j 'q a p' e j q' p i k' { 'w e w' y c p j 'q a p 0'
 40 P i k' { 'w e w' y c p j 'q a p' o v' u e' d' o v' y g q' e' a e' n j q p' s w f" p j 'v k' k w' p«{ 'n j 1/ p i 'e p"
 r j k' d q" o 'e j q' p i k' m 'r j^a v' -' i j k' x«q' u e' j q e' e j q' p i k' m 'j w' -' i j k' x«q' r j p' m "
 j w' e c' o . p j . 'p j p i 'v 'p j 'o n j 1/ p i 'y 'i k c q' f e j o. 'o n j 1/ p i 'y 'e j w f p' p j p i o. 'o n j 1/ p i "
 y g q' n p j o. 'o e j 't 'e j q' * z + o «' y 1/ 4 o. 'j q e' p j p i 'v 'e»" p i j c' v p i 'v 0'
 "

Điều 74:

30 D' p' y co 'i k" -' y c p j 'q a p' u e' d' o v' x«' u e' u c w' »" e' z w v' t . p j " 'y c p j 'q a p' d' k' o v'
 p i k' n j^a e. 'r j k' y 1/ p i 'd a q' e j q' p i k' -' p j p' k p' y c p j 'q a p' x' u 'z w v' t . p j " { 0'
 40 X k e' y 1/ p i 'd a q" » 'r j k' e' y e' j k p' x«q' p i «{ 'u e" e' z w v' t . p j " 'y c p j 'q a p' j q e"
 o v' t q p i 'j c k' p i «{ 'n k o 'x k e' k r 'y g q' x«' r j k' p' w' v' p' p i k' z w v' t . p j 'u e' x«' p i «{ . 'p k'
 z w v' t . p j 0'
 50 X k e' y 1/ p i 'd a q' n k o 'e j q' d' p' y co 'i k" -' y c p j 'q a p' u e' d' o v' r j k' e j w' t a e j 'p j k o 'x "
 o k' y k v' j k' o «' p i k' -' y c p j 'q a p' e»' y 'i j a p j 'e j w' f q' n j 1/ p i 'y 1/ p i 'd a q' 0' O k p' n k"
 p j p i 'y k v' j k' n j 1/ p i 'x v' s w a' u 'k p" 'e r 'v k' k w' 7; 'j q e' 820'
 60 E j o 't 't q p i 'x k e' y 1/ p i 'd a q' t e' n j k' u 'e j o 't 'f q' j q«p' e p j 'p i q«k' " o w p' e c"
 p i k' y c p j 'q a p' u e' d' o v' x«' p i k' { " -' n j 1/ p i 'y 't a p j 'j q e' x v' s w c" e 0' M j k'
 p i w' p' p j -' p' i -' { 'e j o 't 'p i p i 'v e" p i . 'y 1/ p i 'd a q' r j k' e' y e' j k p' x k' u 'e p' o p"
 j r' h 0'
 70 V j 1/ p i 'd a q" e" o k p' n j k' p i w' p' p j -' p' i -' { 'e j o 't 'i k' y 1/ p i 'd a q' k r 'v e' v e" p i "
 p i q«k' 52' p i «{ 'u c w' p i «{ 'e w k e' A p i 'y 1/ p i 'd a q' r j k' e' y e' j k p 0'
 "

Điều 75:

30 D' p' y co 'i k" -' y c p j 'q a p' u e' d' o v' y g q' e' a e' n j q p' s w f" p j 'c k' k w' 95' x«' u c w' »" e"
 { 'w e w" -' y e' u 'y c p j 'q a p' u e. 'j q e' x . 'n 'u q' o v' u e' p' p' o v' s w f p' e c' o . p j 'y w' k p"
 e c' d' v e 'd' p' y co 'i k' p«q' e»' y^a e j 'p j k o 'x k' o . p j . 'e»' s w f p<'
 * c + P w' -' e»' d q" o . 'y w' j k' u 'd q" o = j q e"
 * d + P w' u 'k p" -" e' m 'y^a e' v k' q«' a p' j q e' p j «' e j e' t a e j 'j c { 'e 's w c p' e»' y o 's w f p"
 p«q' n j^a e. " 1/ 4 h k' u 'k p" -" e' m 'r j^a v'
 40 P i k' -' e w p i 'e r 'd q" o 'y c q' e' a e' n j q p' s w f" p j 'e c' 4* d + 'e c" k w' 95" e' s w f p"
 p j p' u 'i k k' v c' d q" o 'n j k' d' p' y co 'i k' o «' s w f p' n k' e' d q" o 'n j 1/ p i 'e l' p' t k' t q"
 y w c' n 'p c' x . 'u 'n k p' u e" -' d' o v'
 "

Điều 76:

P i k' { 'w e w' y c p j 'q a p' u e' d' o v' y e' j k p' o v' e a e j 'j r 'y e' x k e' n r 'e j p i 'y 'n j^a p i "
 p i j 'x 'u 'v 'e j k' y c p j 'q a p' d p i 'x p' d p" a r" p i 'p j p i { 'w e w e c" k w' 95. 'n j q p' 4' * c - 0'
 "

Điều 77:

P i k' p j p' k p' y c p j 'q a p' e c' o v' u e' d' o v' y g q" k w' 95' r j k' i k c q' e j q' d' p' y co 'i k' y c p j "
 q a p' x p' d p' y g q" k w' 95. 'n j q p' 4' * c + " e' p i k' { 'm 'p j p' x«' o k e j p i 'y 'e 'w f v' x«"
 d p i 'm 'p j p" -' t 0'
 "

Điều 78:

30 D' p' y co 'i k" -' y c p j 'q a p' u e' d' o v' y g q" k w' 95' e»' p j p i 's w f p' j p' p j 'p i k' { "
 r j k' e»' p w' u 'j w' u e 0'
 40 D' p' y co 'i k" { 'e j 'e»' y 'y e' j k p' s w f p' j p' e c' o . p j 'p w' e»' t q p i 'c { 'd p' m 'p j p" "
 e r 'c k' k w' 990'
 50 "

GIỚI HẠN (THỜI HẠN)

Điều 79:

30 S w{ p"j «pj " pi "rj^av"ukpj "t'p"u²e"nj¹/pi "y " e"u "f pi "n-w"j p"ucw'd p"p o "t¹/K' swc<'

*c+ " k'nj^api "pi k'm "rj^av"j q e"pi k'd q"n̄pj "e c"j . 'm "v "pi «{ "e c"u²e="

*d+ " k'nj^api "pi k'm "j w"j q e"pi k'd q"n̄pj "e c"j . 'm "v "pi «{ "ej pi "y "nj^api " pi j "x "v "ej k'y cpj "q^ap"j q e. "nj k'ej pi "y "nj^api "pi j " e"o k p. "pi «{ "v "ej k' y cpj "q^ap0'

40 P w'd'p"y co "i k" - "y cpj "q^ap"y gq" k w7; "j q e"82"ttqpi "x¹/pi "o v'p o "t e"nj k'o - p" j p"y k'j p" "e r "v k'nj q p"*3+"e c" k w"p«{ . "d'p"y co "i k" { "e» "y "y e"j k p"s w{ p" j «pj " pi "e c"o . pj " k'x k'd'p"y co "i k"e» "t^aej "pj k o "x k'o . pj "ttqpi "x¹/pi "o v'p o " m "v "pi c{ "pi k' { "y cpj "q^ap"u²e0'

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"